



DE Batterieladegerät
IT Caricabatterie
FR Chargeur de batteries
GB Battery charger
CZ Nabíječka akumulátorů
SK Nabíjačka batérií
PL Prostownik do akumulatorów

SI Polnilnik za baterije
HU Akkumulátortöltő
BA/HR Uređaj za punjenje baterija
GR Συσκευή φόρτισης μπαταριών
NL Accu-oplader
SE Batteriladdare
FI Akkulaturi

DE	Originalbetriebsanleitung	4
IT	Istruzioni originali	9
FR	Notice originale	14
GB	Original instructions	20
CZ	Původní návod k používání	25
SK	Pôvodný návod na obsluhu	30
PL	Instrukcja oryginalna	35
SI	Izvirna navodila	40
HU	Eredeti használati utasítás	45
BA/HR	Originalno uputstvo za upotrebu	50
GR	Πρωτότυπες οδηγίες λειτουργίας	55
NL	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	61
SE	Översättning av originalbruksanvisningen	66
FI	Alkuperäisen käyttöohjeen käännös	71

Übersicht
Panoramica
Vue d'ensemble
Overview
Přehled
Prehľad
Przegląd

Pregled
Áttekintés
Pregled
Επισκόπηση
Overzicht
Översikt
Yleiskatsaus



Inhaltsverzeichnis

Bevor Sie beginnen...	4
Zu Ihrer Sicherheit	4
Ihr Gerät im Überblick	6
Bedienung	6
Reinigung und Wartung	7
Aufbewahrung	8
Störungen und Hilfe	8
Entsorgung	8
Technische Daten	8
Mängelsprüche	76

Bevor Sie beginnen...

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist für das Aufladen von wiederaufladbaren 6–12 V Blei-Säure-Batterien vorgesehen. Wartungsfreie Blei-Säure-Batterien (MF-Batterien) können geladen werden, der Ladevorgang muss aber überwacht werden.

Das Gerät darf nur innerhalb der angegebenen Grenzen für Spannung und Leistung verwendet werden.

Das Gerät darf nicht an andere Energieverteilungssysteme (z. B. die öffentliche Stromversorgung) und Energieerzeugungssysteme (z. B. Generatoren) angeschlossen werden.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert. Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

Führen Sie nur Tätigkeiten durch, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind. Jede andere Verwendung ist unerlaubter Fehlgebrauch. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die hieraus entstehen.

Was bedeuten die verwendeten Symbole?

Gefahrenhinweise und Hinweise sind in der Gebrauchsanweisung deutlich gekennzeichnet. Es werden folgende Symbole verwendet:



GEFAHR! Unmittelbare Lebens- oder Verletzungsgefahr! Unmittelbar gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben wird.



WARNUNG! Wahrscheinliche Lebens- oder Verletzungsgefahr! Allgemein gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.



VORSICHT! Eventuelle Verletzungsgefahr! Gefährliche Situation, die Verletzungen zur Folge haben kann.



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Situation, die Sachschäden zur Folge haben kann.



Hinweis: Informationen, die zum besseren Verständnis der Abläufe gegeben werden.

Diese Symbole kennzeichnen die benötigte persönliche Schutzausrüstung:



Zu Ihrer Sicherheit

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Gerät muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.
- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.
- Bewahren Sie alle Gebrauchsanweisungen und Sicherheitshinweise für die Zukunft auf.
- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.
- Das Gerät darf nur benutzt werden, wenn es einwandfrei in Ordnung ist. Ist das Gerät oder ein Teil davon defekt, muss es außer Betrieb genommen und fachgerecht entsorgt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen!
- Ausgeschaltetes Gerät immer gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern.
- Benutzen Sie keine Geräte, bei denen der Ein-/Aus-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Halten Sie Kinder vom Gerät fern! Bewahren Sie das Gerät sicher vor Kindern und unbefugten Personen auf.
- Überlasten Sie das Gerät nicht. Benutzen Sie das Gerät nur für Zwecke, für die es vorgesehen ist.
- Immer die erforderliche persönliche Schutzausrüstung benutzen.
- Immer mit Umsicht und nur in guter Verfassung arbeiten: Müdigkeit, Krankheit, Alkoholkonsum, Medikamenten- und Drogeneinfluss sind unverantwortlich, da Sie das Gerät nicht mehr sicher benutzen können.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von dieser Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Immer die gültigen nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsvorschriften beachten.

Elektrische Sicherheit

- Das Gerät darf nur an eine Steckdose mit ordnungsgemäß installiertem Schutzkontakt angeschlossen werden.
- Die Absicherung muss mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA erfolgen.

- Vor Anschließen des Gerätes muss sichergestellt sein, dass der Netzanschluss den Anschlussdaten des Gerätes entspricht.
- Das Gerät darf nur innerhalb der angegebenen Grenzen für Spannung und Leistung verwendet werden (siehe Typenschild).
- Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen! Netzstecker immer am Stecker, nicht am Kabel herausziehen.
- Netzkabel nicht knicken, quetschen, zerren oder überfahren; vor scharfen Kanten, Öl und Hitze schützen.
- Gerät nicht am Kabel anheben oder Kabel anderweitig zweckentfremden.
- Kontrollieren Sie vor jeder Benutzung Stecker und Kabel.
- Bei Beschädigung des Netzkabels umgehend Netzstecker ziehen. Gerät nie mit beschädigtem Netzkabel benutzen.
- Bei Nichtbenutzung muss immer der Netzstecker gezogen sein.
- Vor Einstecken des Netzsteckers sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- Vor Ziehen des Netzsteckers immer Gerät ausschalten.
- Gerät beim Transport stromlos schalten.
- Die Netzanschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Netzanschlussleitung ist das Gerät vorschriftsgemäß zu entsorgen.
- Batteriesäure ist ätzend. Wenn Haut oder Augen in Kontakt mit der Säure gekommen sind, sofort mit viel Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen.
- Beim Laden für gute Belüftung sorgen (Explosionsgefahr).
- Laden Sie die Batterie niemals in der Nähe von offenem Feuer oder an Orten auf, wo es zu Funkenbildung kommen kann.
- Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung mit der auf dem Gerät angegebenen Eingangsspannung (220–240 V~) übereinstimmt, um Geräteschäden zu vermeiden.
- Verbinden und trennen Sie die Batterieanschlusskabel nur dann, wenn das Ladegerät nicht an die Netzsteckdose angeschlossen ist.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie das Ladekabel mit der Batterie verbinden, trennen oder wenn Sie das Gerät nicht mehr benutzen.
- Decken Sie das Gerät während des Ladevorgangs nicht ab, da es dann durch starke Erwärmung beschädigt werden kann.
- Entfernen Sie alle Kabel des Geräts von der Batterie, bevor Sie mit Ihrem Fahrzeug fahren.
- Stellen Sie die Verwendung des Geräts sofort ein, wenn Rauch sichtbar wird oder ein ungewöhnlicher Geruch wahrzunehmen ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen, in denen explosive oder brennbare Stoffe lagern (z. B. Benzin oder Lösungsmittel).
- Ladegeräte können aktive elektronische Implantate wie z. B. Herzschrittmacher in ihrem Betrieb stören und dadurch Personen gefährden.
- Fassen Sie niemals beide Anschlussklemmen gleichzeitig an, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- Kurzschlussgefahr! Achten Sie darauf, dass sich die beiden Batterieklammern der Ladekabel nicht berühren, wenn der Netzstecker in die Netzsteckdose eingesteckt ist. Achten Sie auch darauf, dass die Batterieklammern und auch die Batteriepole nicht durch leitfähige Objekte (z. B. Werkzeug) verbunden werden.
- Platzieren Sie das Gerät niemals über oder in Nähe der zu ladenden Batterie. Gase aus der Batterie lassen das Ladegerät korrodieren und beschädigen es. Stellen Sie das Ladegerät so weit entfernt von der Batterie auf, wie es die Anschlusskabel zulassen.
- Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn es hingefallen ist oder anderweitig beschädigt wurde.
- Symbole, die sich an Ihrem Gerät befinden, dürfen nicht entfernt oder abgedeckt werden. Nicht mehr lesbare Hinweise am Gerät müssen umgehend ersetzt werden.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Das Gerät nicht einsetzen zum Laden von nicht wiederaufladbaren oder defekten Batterien.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht für das Aufladen von Trockenzellenbatterien. Diese können platzen und zur Verletzung von Personen und zu Sachbeschädigung führen.
- Das Gerät nicht einsetzen als Spannungsversorgung.
- Das Gerät nicht einsetzen zum Festeinbau in Fahrzeugen.
- Das Gerät an einem sicheren, ebenen Platz betreiben und so aufstellen, dass es nicht umkippen oder herabfallen kann.
- Das Gerät niemals am Regen, bei Schneefall oder in feuchter Umgebung betreiben.
- Das Gerät nie mit nassen Händen bedienen.
- Drehen, Kippen oder Standortwechsel während des Betriebes vermeiden.
- Das Gerät vor harten Stößen schützen! Nicht fallen lassen!
- Beim Anschließen oder Abnehmen der Batterie-kabel eine Schutzbrille tragen und das Gesicht von den Kontaktpunkten abwenden.
- Beim Laden kann die Batterie explosive Gase entwickeln, daher muss eine Funkenbildung in unmittelbarer Nähe vermieden werden.
- Beim Laden der Batterie entstehen Gase und Dämpfe, welche die Gesundheit gefährden. Atmen Sie entstehende Gase und Dämpfe nicht ein.



Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen und beachten.



Das Gerät darf nur in trockenen Innenräumen benutzt werden.



Verätzungsgefahr! Batterien enthalten Säure, welche Augen und Haut schädigen.



Warnung vor explosionsgefährlichen Stoffen.



Warnung vor feuergefährlichen Stoffen.



Keine offene Flamme; Feuer, offene Zündquelle und Rauchen verboten.



Nicht dem Regen aussetzen.



Trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie die Verbindungen zur Batterie herstellen oder trennen.

Persönliche Schutzausrüstung



Bei der Arbeit mit dem Gerät eine Schutzbrille tragen.

Umgang mit den Ladekabeln

- Ladekabel dürfen nicht verlängert werden.
- Ladekabel nicht über scharfe Kanten führen.
- Ladekabel nicht einklemmen.
- Ladekabel nicht abknicken.
- Nie am Ladekabel ziehen.
- Ladekabel so verlegen, dass sie keine Stolpergefahr darstellen und eine Beschädigung des Kabels ausgeschlossen ist.

Sicherung wechseln

Das Gerät ist mit einer Flachstecksicherung abgesichert. Diese spricht bei Kurzschluss oder Spannungsspitzen an und muss dann ausgewechselt werden.



ACHTUNG! Geräteschäden! Bauen Sie keine stärkere Sicherung ein. Die Elektronik kann sonst beschädigt werden.

1. Ziehen Sie die defekte Flachstecksicherung heraus.
2. Stecken Sie eine neue Flachstecksicherung mit gleicher Größe (siehe Technische Daten) in den Steckplatz.

Vor dem Laden

- Bei Batterieentnahme aus dem Fahrzeug sicherstellen, dass als erstes immer die geerdete Klemme abgeklemmt wird. Alle Verbraucher des Fahrzeugs (Radio, Zigarettenanzünder oder Ähnliches) ausschalten, um Funkenbildung zu vermeiden.
- Kontakte der Batterie vor jeder Benutzung reinigen.
- Die Sicherheitsvorkehrungen des Batterie-Herstellers aufmerksam durchlesen.
- Die angegebenen Ladeströme des Batterie-Herstellers einhalten.

Ihr Gerät im Überblick



Hinweis: Das tatsächliche Aussehen Ihres Gerätes kann von den Abbildungen abweichen.

► Übersicht – S. 3

1. Gehäuse
2. Tragegriff
3. Umschalter **[6 V / 12 V]**
4. Umschalter **[High/Low]**
5. Ladekabel **[-]** mit Batterieklemme (schwarz)
6. Ladekabel **[+]** mit Batterieklemme (rot)
7. Netzkabel mit Netzstecker
8. Flachstecksicherung
9. Ladezustandsanzeige

Lieferumfang

- Batterieladegerät
- Bedienungsanleitung



Hinweis: Sollte das Gerät beschädigt sein, wenden Sie sich bitte an den Verkäufer.

Bedienung

Allgemeine Hinweise zur Bedienung



GEFAHR! Explosionsgefahr! Vermeiden Sie eine Knallgas-Explosion durch gute Belüftung. Verwenden Sie das Gerät nur im Freien.

Vermeiden Sie Rauchen und Funkenbildung. Überbrücken Sie niemals mit einem metallischen Gegenstand positive und negative Anschlüsse!



Hinweis: Laden Sie keine tiefgekühlte Batterie! Kalte Batterien (Temperaturen knapp über dem Gefrierpunkt) können keine hohen Ladeströme aufnehmen, somit ist der anfängliche Ladestrom sehr gering. Der Ladestrom erhöht sich wieder bei ansteigender Temperatur der Batterie.

- Kann die Batterie nicht geladen werden, überprüfen Sie, ob das Ladegerät richtig angeschlossen ist. Vergewissern Sie sich, dass sich keine Schwefel-Ablagerungen auf den Kontakten der Batterie befinden.
- Die Batterie kann auch dann nicht geladen werden, wenn die Ausgangsspannung der Batterie zu niedrig ist (Tiefentladung). In diesem Fall muss die Batterie ersetzt werden.

Vor der Verwendung überprüfen!



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Das Gerät darf nur in Betrieb genommen werden, wenn keine Fehler gefunden werden. Ist ein Teil defekt, muss es unbedingt vor dem nächsten Gebrauch ersetzt werden.

Überprüfen Sie den sicheren Zustand des Gerätes:

- Prüfen Sie die Isolierung der Kabel.
- Prüfen Sie, ob es sichtbare Defekte gibt. Wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist, ist das Gerät unverzüglich außer Betrieb zu nehmen.
- Stellen Sie sicher, dass die Batteriepole sauber sind.
- Wartungsfreie Batterien nicht öffnen!

Batteriesäure-Stand überprüfen



ACHTUNG! Geräteschäden! Verwenden Sie niemals Leitungswasser zum Befüllen der Batterie.

Beachten Sie die Anweisungen des Batterie-Herstellers. Füllen Sie, wenn die Batterie dafür geeignet ist, gegebenenfalls destilliertes Wasser in die jeweiligen

Zellen der Batterie, bis der vom Batterie-Hersteller angegebene Batteriesäure-Stand erreicht worden ist. Die Zellen dürfen nicht überlaufen.

Betriebsarten



Hinweis: Beachten Sie für die Einstellung die Angaben zur Nennkapazität der Batterie.

Über die Umschalter **[6 V / 12 V]** (3) und **[High/ Low]** (4) können Sie die Betriebsarten wie folgt einstellen:

Schalterstellung	Nennkapazität Min.	Nennkapazität Max.
6 V High (stark, schnelle Ladung)	40 Ah	160 Ah
6 V Low (normal, schonende Ladung)	16 Ah	60 Ah
12 V High (stark, schnelle Ladung)	40 Ah	160 Ah
12 V Low (normal, schonende Ladung)	16 Ah	60 Ah

Laden der Batterie



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Alle Verbraucher im Fahrzeug sowie die Zündung des zu startenden Fahrzeugs ausschalten.



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Vermeiden Sie den Kontakt mit beweglichen und heißen Motorenteilen.



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Achten Sie immer auf die richtige Polarität und den festen Sitz der Batterieklemmen, wenn Sie das Gerät an eine Batterie anschließen und vermeiden Sie einen Kurzschluss durch Berührung der Batterieklemmen.



ACHTUNG! Geräteschäden! Bei wartungsfreien Batterien muss der Ladevorgang unmittelbar beendet werden, wenn der Zeiger der Ladezustandsanzeige auf „voll“ steht. Wartungsfreie Batterien sind geschlossen. Wird der Ladevorgang nicht beendet, öffnet das Überdruckventil der wartungsfreien Batterie beim „Ausgasen“. Da es nicht mehr schließt, entsteht ein Flüssigkeitsdefizit. Die Kapazität nimmt bei jedem Betrieb weiter ab, die Batterie wird zerstört.



ACHTUNG! Geräteschäden! Die Ladekabel dürfen auf keinen Fall verlängert werden!



ACHTUNG! Geräteschäden! Trennen Sie die Batterie vom Fahrzeug. Dadurch verhindern Sie die Beschädigung des Drehstromerzeugers. Um Karosseriebeschädigungen zu verhindern, bauen Sie die Batterie komplett aus.



Hinweis: Um die schwarze Minus-Klemme an Masse zu erten, ausreichend starke Metallteile des Rahmens verwenden.

- Plus-Klemme (rot) (6) des Ladegerätes an den Pluspol der Batterie anklemmen.
- Minus-Klemme (schwarz) (5) an Masse, z. B. Rahmen, anklemmen.

- Wurde die Batterie aus dem Fahrzeug ausgebaut, schließen Sie die Minus-Klemme (schwarz) (5) an den Minuspol der Batterie an.
- Wählen Sie eine Betriebsart (► *Betriebsarten* – S. 7).
- Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose ein.

Je nach Batteriezustand und Batteriekapazität kann der Ladevorgang mehrere Stunden dauern. Überwachen Sie den Ladevorgang während des Ladens über die Ladezustandsanzeige (9).

- Beenden Sie den Ladevorgang wenn die Batterie entsprechend der Ladezustandsanzeige voll geladen ist.



ACHTUNG! Geräteschäden! Beenden Sie den Ladevorgang:

- Wenn über einen längeren Zeitraum kein Fortschritt an der Ladezustandsanzeige erkennbar ist. Die Batterie ist dann möglicherweise defekt.
- Wenn die Batterie sich stark erhitzt oder Sie starke Gasbildung bemerken.

- Netzkabel des Gerätes von Stromversorgung lösen.
- Minus-Klemme (schwarz) (5) von Masse oder Minuspol der Batterie lösen.
- Plus-Klemme (rot) (6) vom Pluspol lösen.

Reinigung und Wartung

Reinigung



ACHTUNG! Geräteschäden! Es darf kein Wasser ins Innere des Gerätes gelangen.

- Gerät mit trockenem oder leicht feuchtem Lappen abwischen.
- Keine Lösungsmittel verwenden.
- Ablagerungen von Klemmen vor jeder Bedienung entfernen.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Aufbewahrung



GEFAHR! Explosionsgefahr! Vermeiden Sie eine starke Erwärmung (z. B. durch starke Sonneneinstrahlung im Auto oder Fahrzeugheizung) des Gerätes.

- Gerät vor Aufbewahrung abkühlen lassen.
- Rollen Sie die Kabel ordentlich auf, wenn Sie das Gerät lagern. Das hilft, versehentliche Beschädigungen der Kabel und des Geräts zu vermeiden.
- Gerät an einem trockenen, gut belüfteten Ort aufbewahren.

Störungen und Hilfe

Wenn etwas nicht funktioniert...



GEFAHR! Gefahr für Leib und Leben!

Unsachgemäße Reparaturen können dazu führen, dass Ihr Gerät nicht mehr sicher funktioniert. Sie gefährden damit sich und Ihre Umgebung.

Oft sind es nur kleine Fehler, die zu einer Störung führen. Meistens können Sie diese leicht selbst beheben. Bitte sehen Sie zuerst in der folgenden Tabelle nach, bevor Sie sich an den Service wenden. So ersparen Sie sich viel Mühe und eventuell auch Kosten.

Fehler/Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Gerät lädt nicht.	Ladekabel vertauscht?	Abklemmen und Ladegerät ausschalten. Danach Ladegerät neu anschließen und anklemmen.
	Restspannung zu niedrig?	Batterie ersetzen.
	Anschlüsse der Batterie oxidiert bzw. verschmutzt?	Anschlüsse reinigen.
	Batterie beschädigt?	Batterie ersetzen.
Ladestrom zu niedrig.	Batterie nimmt keine Ladung an?	Batterie ersetzen.
	Batterie ist voll geladen?	Säurekonzentration messen.

Können Sie den Fehler nicht selbst beheben, wenden Sie sich bitte direkt an den nächstliegenden OBI Markt. Beachten Sie bitte, dass durch unsachgemäße Reparaturen auch der Garantieanspruch erlischt und Ihnen ggf. Zusatzkosten entstehen.

- Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.

Entsorgung

Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet: Batterien und Akkus, Elektro- und Elektronikgeräte dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können umwelt- und gesundheitsschädigende Stoffe enthalten.



Verbraucher sind verpflichtet, Elektro-Altgeräte, Gerätealtbatterien und Akkus getrennt vom Hausmüll über eine offizielle Sammelstelle zu entsorgen um eine sachgerechte Weiterverarbeitung zu gewährleisten. Die Rückgabe kann gemäß gesetzlicher Regelung kostenfrei z. B. über einen kommunalen Entsorgungsbetrieb oder über einen Händler erfolgen.

Batterien, Akkus und Lampen, die nicht fest in Elektro-Altgeräten verbaut sind und zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen vor der Entsorgung entnommen und getrennt entsorgt werden. Lithiumbatterien und Akkupacks aller Systeme sind nur im entladenen Zustand bei den Rücknahmestellen abzugeben. Die Batterien sind immer durch Abkleben der Pole vor Kurzschlüssen zu sichern.



Jeder Endnutzer ist selbst für die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten verantwortlich.

Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können.



Technische Daten

Artikelnummer	350841
Ladestrom	Max. 12 A
Batteriespannung	6 V/12 V
Batteriekapazität	16–160 Ah
Eingangsspannung	230 V~, 50 Hz
Sicherung	15 A

Indice

Prima di cominciare...	9
Per la vostra sicurezza	9
Panoramica dell'apparecchio	11
Funzionamento	11
Pulizia e manutenzione	12
Conservazione	13
Guasti ed assistenza	13
Smaltimento	13
Dati tecnici	13
Reclami per difetti	76

Prima di cominciare...

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

L'apparecchio è destinato al caricamento di batterie al piombo acido da 6–12 V ricaricabili. È possibile ricaricare batterie al piombo acido (batterie MF) esenti da manutenzione, ma occorre monitorare il processo di carica.

L'apparecchio può essere utilizzato solo entro i limiti di tensione e potenza indicati.

L'apparecchio non può essere collegato ad altri sistemi di distribuzione di energia (ad es. rete elettrica pubblica) e sistemi di generazione di energia (ad es. generatori).

Questo apparecchio non è destinato all'uso commerciale. Osservare le norme generali relative alla prevenzione degli incidenti e le indicazioni di sicurezza in dotazione.

Eseguire unicamente le attività descritte nel presente manuale di istruzioni. Qualsiasi altro impiego verrà considerato come un utilizzo improprio. Il produttore non risponde per eventuali danni derivanti da tale utilizzo.

Cosa significano i simboli usati?

Indicazioni di pericolo e note sono contraddistinte chiaramente nel manuale di istruzioni. Si utilizzano i simboli seguenti:



PERICOLO! Elevato pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione altamente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA! Probabile pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione generalmente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE! Potenziale pericolo di lesioni! Situazione pericolosa che può comportare lesioni.



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Situazione che può comportare danni materiali.



Nota: Informazioni indicate per una migliore comprensione dei procedimenti.

Questi simboli indicano l'equipaggiamento di sicurezza personale necessario:



Per la vostra sicurezza

Precauzioni generali

- Per lavorare e gestire questo apparecchio in sicurezza è necessario che l'utilizzatore se ne serva per la prima volta dopo aver letto e ben compreso le presenti istruzioni per l'uso.
- Osservare tutte le precauzioni! Se non si osservano le indicazioni di sicurezza, si mettono in pericolo se stessi e gli altri.
- Conservare tutti i documenti con le istruzioni per l'uso e le precauzioni per il futuro.
- In caso di vendita o di cessione dell'apparecchio, è indispensabile consegnare insieme anche le presenti istruzioni per l'uso.
- L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente se si trova in perfette condizioni operative. Se il dispositivo o una parte di esso presenta un difetto bisogna subito spegnerlo e smaltirlo nel modo corretto.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti a rischio d'esplosione o nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili!
- Assicurarsi sempre che l'apparecchio sia spento per evitare riaccensioni involontarie.
- Non usare apparecchi nei quali l'interruttore on/off non funziona correttamente.
- Tenga lontani i bambini dall'apparecchio! Conservi l'apparecchio al sicuro da bambini e persone non autorizzate.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo per gli scopi previsti.
- Utilizzare sempre il necessario equipaggiamento di sicurezza personale.
- Lavorare sempre con prudenza e in perfette condizioni personali: stanchezza, malattie, uso di alcol, influenze di medicinali o droghe non permettono di avere un comportamento responsabile poiché non consentono di utilizzare l'apparecchio con sicurezza.
- Questo dispositivo non è concepito per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con limitazioni fisiche, psichiche o sensoriali o prive di esperienza riguardo all'uso del dispositivo stesso e le stesse dovrebbero essere sorvegliate da una persona competente, la quale dovrebbe istruirli sull'uso corretto del dispositivo.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Osservare sempre le normative nazionali e internazionali in vigore e inerenti alla sicurezza, alla salute e al lavoro.

Sicurezza elettrica

- Collegare gli apparecchi soltanto ad una presa di corrente con contatto di protezione correttamente installato.
- La protezione deve essere eseguita con un salvavita (interruttore di protezione) con una corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA.

- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, assicurarsi che l'allacciamento di rete coincida con i dati d'allacciamento.
- Gli apparecchi si devono usare soltanto nei limiti indicati per la tensione, la potenza e la velocità nominale (vedi targhetta identificativa).
- Non toccare la spina con le mani bagnate! Scollegare la spina dalla presa a muro, afferrando soltanto la spina stessa e non tirando il cavo.
- Non piegare, schiacciare, trascinare o travolgere il cavo di rete; proteggerlo dai bordi taglienti, dall'olio e dal calore.
- Non sollevare mai l'apparecchio per il cavo; non utilizzare mai il cavo per altri scopi.
- Prima di ogni utilizzo controllare spina e cavo.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato staccare subito la spina dalla presa di corrente. Non utilizzare mai l'apparecchio con il cavo di rete danneggiato.
- Quando non si utilizza l'apparecchio, staccare sempre la spina.
- Prima di collegare la spina alla presa di corrente, accertarsi che l'apparecchio sia spento.
- Prima di staccare la spina dalla presa di corrente, spegnere sempre l'apparecchio.
- Disinserire la tensione di alimentazione dell'apparecchio durante il trasporto.
- La linea di collegamento alla rete dell'apparecchio non può essere sostituita. Qualora venga danneggiata la linea di collegamento alla rete, l'apparecchio deve essere smaltito conformemente alle prescrizioni.
- L'acido delle batterie è corrosivo. Se la pelle o gli occhi sono venuti a contatto con l'acido, sciagquare immediatamente con abbondante acqua e contattare un medico.
- Durante la carica garantire una buona aerazione (pericolo di esplosione).
- Non caricare mai la batteria in presenza di fiamme vive o in luoghi soggetti alla formazione di scintille.
- Accertarsi che la tensione di rete corrisponda alla tensione di ingresso indicata sull'apparecchio (220–240 V~), al fine di evitare danni all'apparecchio.
- Allacciare e separare il cavo di collegamento della batteria, solo se il caricabatterie non è collegato collegato presa di rete.
- Staccare la spina di alimentazione dalla presa di rete prima di allacciare o separare il cavo di carica dalla batteria o se l'apparecchio non viene più utilizzato.
- Non coprire l'apparecchio durante il processo di carica, in quanto un forte surriscaldamento potrebbe danneggiarlo.
- Rimuovere tutti i cavi dell'apparecchio dalla batteria prima di utilizzare il veicolo.
- Sospendere immediatamente l'impiego dell'apparecchio qualora sia visibile del fumo o si percepisca un odore insolito.
- Non utilizzare l'apparecchio in luoghi in cui siano conservate sostanze esplosive o infiammabili (ad es. benzina o solventi).
- I caricabatterie possono influenzare attivamente il funzionamento di impianti elettronici, ad es. i pacemaker e nuocere pertanto alle persone.
- Non afferrare mai contemporaneamente i due morsetti di connessione quando l'apparecchio è in funzione.
- Pericolo di cortocircuito! Prestare attenzione affinché i due morsetti della batteria non entrino in contatto tra loro quando la spina di alimentazione è inserita nella presa di rete. Prestare inoltre attenzione affinché, i morsetti della batteria e i poli della batteria non vengano collegati a oggetti conduttori (ad es. un utensile).
- Non posizionare mai l'apparecchio al di sopra o in prossimità della batteria da ricaricare. I gas che fuoriescono dalla batteria potrebbero corrodere e danneggiare l'apparecchio. Mantenere il caricabatterie alla massima distanza consentita dal cavo di collegamento.
- Non azionare mai l'apparecchio dopo una caduta o se sia stato danneggiato in altro modo.
- Non rimuovere o coprire i simboli che si trovano sull'apparecchio. Le indicazioni non più leggibili sull'apparecchio devono essere immediatamente sostituite.

Indicazioni specifiche sull'apparecchio

- Non impiegare l'apparecchio per il caricamento di batterie non ricaricabili o difettose.
- Non utilizzare il caricabatterie per il caricamento di batterie a celle secche. Esse potrebbero esplodere e provocare lesioni alle persone o danni materiali.
- Non utilizzare l'apparecchio come sorgente di alimentazione.
- Non impiegare l'apparecchio per il montaggio fisso su veicoli.
- Posizionare e azionare l'apparecchio su una superficie piana in modo tale che esso non scivoli o cada.
- Non azionare mai l'apparecchio sotto la pioggia, neve o umidità.
- Non toccare mai l'apparecchio con le mani bagnate.
- Evitare rotazioni, ribaltamenti o cambio di posizione del dispositivo mentre esso è in funzione.
- Proteggere l'apparecchio dagli urti forti! Evitare le cadute!
- Durante le operazioni di collegamento e scollegamento dei cavi della batteria indossare occhiali protettivi e allontanare il viso dai punti di contatto.
- Durante il processo di carica la batteria può generare gas esplosivi, pertanto evitare la formazione di scintille nelle immediate vicinanze.
- Durante il caricamento della batteria vengono generati gas e vapori che possono essere nocivi per la salute. Questi gas e vapori non devono essere inalati.



Prima della messa in funzione leggere e osservare le istruzioni per l'uso.



L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente in ambienti interni asciutti.



Pericolo di corrosione! Le batterie contengono acidi che possono danneggiare gli occhi e la cute.



Attenzione alle sostanze esplosive.



Attenzione alle sostanze infiammabili.



Evitare fiamme libere, fuoco, fonti di accensione libere; divieto di fumare.



Non esporre alla pioggia.



Scollegare l'alimentazione prima di effettuare o interrompere i collegamenti alla batteria.

Equipaggiamento di protezione personale



Durante il lavoro con l'apparecchio si devono indossare occhiali protettivi.

Come maneggiare i cavi di carica

- I cavi di carica non devono mai essere prolungati.
- Non far passare i cavi di carica su spigoli appuntiti.
- Non incastrare i cavi di carica.
- Non piegare i cavi di carica.
- Non tirare il cavo di carica.
- Posare il cavo di carica in modo tale che non rappresenti un rischio di caduta per altre persone e in modo che non possa danneggiarsi.

Cambio del fusibile

L'apparecchio è protetto da un fusibile a lama. Esso reagisce in caso di cortocircuito o di picchi di tensione e deve pertanto essere sostituito.



AVVISO! Danni all'apparecchio! Non montare fusibili più potenti. Essi potrebbero danneggiare l'elettronica dell'apparecchio.

1. Rimuovere il fusibile a lama difettoso.
2. Inserire un nuovo fusibile a lama di pari dimensioni (vedere Dati tecnici) nell'apposito alloggiamento.

Prima dell'operazione di carica

- Durante il prelevamento della batteria dal veicolo assicurarsi che venga sempre prima scollegato il morsetto collegato a terra. Disattivare tutte le utenze del veicolo (radio, accendisigari o simili) per evitare la formazione di scintille.
- Prima di ogni utilizzo pulire i contatti della batteria.
- Leggere attentamente le misure preventive di sicurezza del produttore della batteria.
- Rispettare le correnti di carica indicate dal produttore della batteria.

Panoramica dell'apparecchio



Nota: L'aspetto reale dell'apparecchio può essere diverso da quanto riportato nelle illustrazioni.

► *Panoramica – p. 3*

1. Corpo

2. Impugnatura
3. Commutatore **[6 V / 12 V]**
4. Commutatore **[High/Low]**
5. Cavo di carica **[-]** con morsetto della batteria (nero)
6. Cavo di carica **[+]** con morsetto della batteria (rosso)
7. Cavo di rete con connettore di rete
8. Fusibile a lama
9. Indicatore di stato di carica

Fornitura

- Caricabatterie
- Istruzioni per l'uso



Nota: Nel caso l'apparecchio fosse danneggiato, si prega di rivolgersi al rivenditore.

Funzionamento

Avvertenze generali per l'utilizzo



PERICOLO! Pericolo di esplosione! Per evitare un pericolo di esplosione dovuto a gas esplosivo assicurare una buona aerazione. Utilizzare l'apparecchio solo all'aperto.

Non fumare ed evitare la formazione di scintille. Non cavallottare mai il polo positivo e negativo con un oggetto metallico!



Nota: Non caricare batterie congelate! Le batterie fredde (temperature appena superiori al punto di congelamento) non sono in grado di assorbire correnti di carica elevate, pertanto la corrente di carica iniziale è estremamente ridotta. La corrente di carica aumenta nuovamente con l'aumento della temperatura della batteria.

- Se la batteria non può essere caricata, verificare se il caricatore è correttamente collegato. Assicurarsi che sui contatti della batteria non ci siano incrostazioni di zolfo.
- La batteria non può essere caricata neppure se la tensione di uscita della batteria è troppo bassa (scarica profonda). In questo caso è necessario sostituire la batteria.

Controllare prima dell'uso.



PERICOLO! Pericolo di lesioni! L'apparecchio può essere utilizzato soltanto se non vengono riscontrati guasti. Se un pezzo è guasto deve assolutamente essere sostituito prima dell'uso successivo.

Controllare le condizioni di sicurezza dell'apparecchio:

- Verificare l'isolamento del cavo.
- Verificare la presenza di guasti visibili. In caso di danneggiamento del cavo di rete o della spina mettere fuori servizio l'apparecchio.
- Assicurarsi che i poli della batteria siano puliti.
- Non aprire le batterie esenti da manutenzione!

Controllo del livello dell'acido della batteria



AVVISO! Danni all'apparecchio! Non riempire mai la batteria con acqua del rubinetto.

Osservare le indicazioni del produttore della batteria. Se il tipo di batteria lo consente, inserire, in caso di necessità, acqua distillata nelle celle della batteria fino al raggiungimento del livello dell'acido della batteria indicato dal produttore della batteria. Dalle celle non deve fuoriuscire liquido.

Posizione interruttore

6 V High (caricamento forte, rapido)
6 V Low (caricamento normale, risparmio di carica)
12 V High (caricamento forte, rapido)
12 V Low (caricamento normale, risparmio di carica)

Carica della batteria



PERICOLO! Pericolo di lesioni! Spegnere tutte le luci o altre utenze del veicolo da avviare.



PERICOLO! Pericolo di lesioni! Evitare il contatto con le parti mobili e calde del motore.



PERICOLO! Pericolo di lesioni! Rispettare sempre la corretta polarità e la posizione fissa dei morsetti della batteria, quando si collega l'apparecchio ad una batteria ed evitare cortocircuiti causati dal contatto tra i morsetti della batteria.



AVVISO! Danni all'apparecchio! In caso di batterie esenti da manutenzione, il processo di carica deve terminare immediatamente se l'indicatore dello stato di carica si trova su "completa". Le batterie esenti da manutenzione sono chiuse. Se il processo di carica non è terminato, la valvola di sovrappressione delle batterie esente da manutenzione si apre per lo "scarico del gas". Poiché essa non si chiude più, si verifica una mancanza di liquido. La capacità si riduce ad ogni utilizzo con un conseguente danneggiamento della batteria.



AVVISO! Danni all'apparecchio! I cavi di carica non devono essere prolungati in nessun caso!



AVVISO! Danni all'apparecchio! Separare la batteria dal veicolo. In questo modo si impediscono danni al generatore di corrente alternata. Al fine di evitare danni alla carrozzeria, smontare completamente la batteria.



Nota: Per mettere a massa il morsetto nero negativo, utilizzare una parte metallica del telaio sufficientemente spessa.

- Collegare il morsetto positivo (rosso) (6) del caricabatterie al polo positivo della batteria.
- Collegare il morsetto negativo (nero) (5) a massa, per es. al telaio.

Modalità di funzionamento



Nota: Per la regolazione osservare i dati relativi alla capacità nominale della batteria.

È possibile impostare le modalità di funzionamento tramite il commutatore [6 V / 12 V] (3) e i tasti [High/Low] (4):

Capacità nominale min.	Capacità nominale max.
40 Ah	160 Ah
16 Ah	60 Ah
40 Ah	160 Ah
16 Ah	60 Ah

- Se la batteria è stata smontata dal veicolo, collegare il morsetto negativo (nero) (5) al polo negativo della batteria.
- Selezionare una modalità di funzionamento (► *Modalità di funzionamento* – p. 12).
- Inserire la spina nella presa di rete.

A seconda dello stato della batteria e della capacità della stessa, il processo di carica può durare anche molte ore. Monitorare il processo di carica durante il caricamento attraverso l'indicatore dello stato di carica (9).

- Terminare il processo di carica quando la batteria è completamente carica secondo l'indicatore dello stato di carica.



AVVISO! Danni all'apparecchio! Terminare il processo di carica:

- se per un lungo periodo non vi è stato alcun avanzamento riconoscibile dell'indicatore dello stato di carica. La batteria potrebbe essere difettosa.
- Se la batteria si surriscalda fortemente o se si riscontra una forte formazione di gas.

- Staccare il cavo di rete dell'apparecchio dalla corrente.
- Staccare il morsetto negativo (nero) (5) dalla massa o dal polo negativo della batteria.
- Staccare il morsetto positivo (rosso) (6) dal polo positivo della batteria.

Pulizia e manutenzione

Pulizia



AVVISO! Danni all'apparecchio! L'acqua non deve penetrare all'interno del dispositivo.

- Pulire l'apparecchio con uno straccio asciutto o leggermente inumidito.
- Non utilizzare solventi.
- Rimuovere eventuali incrostazioni dai morsetti prima di ogni utilizzo.

Manutenzione

L'apparecchio non richiede manutenzione.

Conservazione



PERICOLO! Pericolo di esplosione! Evitare un forte surriscaldamento dell'apparecchio (ad es. esponendolo ai raggi solari o a stretto contatto con l'impianto di riscaldamento del veicolo).

- Prima di riporre l'apparecchio lasciarlo raffreddare completamente.
- Arrotolare con cura il cavo prima di riporre l'apparecchio. In questo modo è possibile evitare danni accidentali al cavo o all'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio in luogo asciutto e ben aerato.

Guasti ed assistenza

Se qualcosa non funziona...



PERICOLO! Pericolo per la vita e l'incolumità fisica. Le riparazioni inadeguate possono causare un funzionamento non sicuro dell'apparecchio. Questo mette a repentaglio la propria vita e la sicurezza dell'ambiente circostante.

Spesso sono solo piccoli difetti che portano a un guasto. Di solito essi possono essere risolti facilmente dall'utente stesso. Si prega di controllare nella seguente tabella prima di rivolgersi al servizio assistenza. In tal modo si risparmiano molta fatica e anche eventuali spese.

Errore/guasto	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non si carica.	Cavi di carica invertiti?	Separare i morsetti e spegnere il carica-batterie. Ricollegare quindi il caricabatterie e allacciare i morsetti.
	Tensione residua troppo bassa?	Sostituire la batteria.
	Collegamenti della batteria ossidati e/o sporchi?	Pulire i collegamenti.
	Batteria danneggiata?	Sostituire la batteria.
Corrente di carica troppo bassa.	La batteria non assorbe la carica?	Sostituire la batteria.
	La batteria è completamente carica? Misurare la concentrazione di acidi.	

Se non si è in grado di eliminare l'errore da soli, si prega di rivolgersi direttamente al proprio negozio OBI più vicino. Si prega di tenere presente che le riparazioni inappropriate invalidano la garanzia e possono causare costi aggiuntivi carico.

Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio

Il simbolo del bidone della spazzatura barrato vuol dire che: batterie e accumulatori, apparecchiature elettriche ed elettroniche non vanno smaltiti nei rifiuti domestici. Questi potrebbero contenere sostanze dannose per l'ambiente e la salute.



I consumatori hanno l'obbligo di differenziare le apparecchiature elettroniche, le batterie vecchie delle apparecchiature e gli accumulatori dai rifiuti domestici e di smaltirle presso il centro di raccolta ufficiale per garantire un riutilizzo consono. In conformità con le disposizioni di legge, la restituzione può essere effettuata gratuitamente, ad esempio attraverso un'azienda di smaltimento dei rifiuti urbani o tramite un rivenditore.

Batterie, accumulatori e lampade non integrati in modo fisso nelle apparecchiature elettriche da smaltire, vanno tolti prima dello smaltimento e smaltiti separatamente. Le batterie al litio e gli accumulatori di tutti i sistemi vanno consegnati scarichi ai punti di raccolta. Le batterie vanno sempre assicurate da possibili cortocircuiti applicando del nastro adesivo sui poli.



L'utente finale è responsabile della cancellazione dei dati personali dalle apparecchiature da smaltire.

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è composto da cartone e particolari in plastica adeguatamente contrassegnati per essere riciclati.

- Si raccomanda di inviare questi materiali al riciclaggio.



Dati tecnici

Codice articolo	350841
Corrente di carica	Max. 12 A
Tensione della batteria	6 V/12 V
Capacità della batteria	16–160 Ah
Tensione in ingresso	230 V~, 50 Hz
Fusibile	15 A

Table des matières

Avant de commencer...	14
Pour votre sécurité	14
Vue d'ensemble de l'appareil	16
Utilisation	16
Nettoyage et maintenance	18
Stockage	18
Pannes et solutions	18
Mise au rebut	18
Caractéristiques techniques	19
Réclamations	77

Avant de commencer...

Utilisation conforme

L'appareil est prévu pour la recharge de batteries à l'acide de plomb rechargeables 6–12 V. Des batteries à l'acide de plomb sans maintenance (batteries MF) peuvent être chargées, la procédure de charge doit cependant être surveillée.

L'appareil doit uniquement être utilisé dans le cadre des limites indiquées pour la tension et la puissance.

Il est strictement interdit de raccorder l'appareil à des systèmes de distribution d'énergie (par exemple l'alimentation électrique publique) ainsi qu'à des systèmes de génération d'énergie (par exemple des générateurs).

L'objet n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Les directives généralement reconnues en matière de prévention des accidents et les consignes de sécurité jointes doivent impérativement être respectées.

Réalisez uniquement des activités qui sont décrites dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est une utilisation non conforme et non autorisée. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

Signification des symboles utilisés

Les mises en garde contre des dangers éventuels et les consignes de sécurité sont distinctement identifiables dans le mode d'emploi. Les symboles suivants seront utilisés :



DANGER ! Danger de mort ou risque de blessure immédiat ! Situation dangereuse directe qui a pour conséquence de graves blessures ou la mort.



AVERTISSEMENT ! Danger de mort ou risque de blessure probable ! Situation dangereuse générale qui peut avoir pour conséquence de graves blessures ou la mort.



ATTENTION ! Éventuelle risque de blessure ! Situation dangereuse qui peut avoir des blessures pour conséquence.



AVIS ! Risque de dommages matériels ! Situation qui peut avoir des dommages matériels pour conséquence.



Remarque : Informations qui aident à une meilleure compréhension des opérations.

Ces symboles signifient que le port d'un équipement de protection individuelle est indispensable :



Pour votre sécurité

Consignes générales de sécurité

- Pour garantir une utilisation sûre de cet appareil, l'utilisateur doit avoir lu et compris le présent mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil.
- Veuillez observer toutes les consignes de sécurité ! La non-observation des consignes de sécurité vous met en danger, vous et votre entourage.
- Conservez soigneusement le mode d'emploi et les consignes de sécurité pour les consulter en cas de besoin.
- Si vous vendez ou donnez l'appareil à un tiers, remettez-lui toujours le manuel d'utilisation correspondant.
- L'appareil peut uniquement être utilisé lorsqu'il est en parfait état. Si l'appareil ou une partie de l'appareil est défectueuse, l'appareil doit être mis hors service et être éliminé de manière adéquate.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil dans un local à risque d'explosion, ni à proximité de liquides ou gaz inflammables !
- Sécurisez toujours l'appareil à l'arrêt contre toute remise en marche intempestive.
- N'utilisez aucun appareil dont le commutateur marche-arrêt ne fonctionne pas correctement.
- Ne laissez pas les enfants s'approcher de l'appareil ! Ne laissez pas l'appareil à proximité d'enfants ou de personnes non autorisées à s'en servir.
- Ne surchargez pas l'appareil. N'utilisez l'appareil que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.
- Portez systématiquement l'équipement de protection personnelle obligatoire.
- Soyez toujours prudent lors du maniement de l'appareil et veillez à ne l'utiliser que lorsque votre état vous le permet : travailler par fatigue, maladie, sous la consommation d'alcool, l'influence de drogues et de médicaments sont des comportements irresponsables étant donné que vous ne pouvez plus utiliser l'appareil avec sécurité.
- L'utilisation de cet appareil n'est pas prévue par des personnes (y compris des enfants) avec des aptitudes physiques, sensorielles ou mentales limitées ou des déficits dans l'expérience et/ou les connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçues des instructions de ces personnes stipulant de quelle manière l'appareil doit être utilisé.
- Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Respectez systématiquement les règles de sécurité, d'hygiène et de travail en vigueur à l'échelle nationale et internationale.

Sécurité électrique

- L'appareil ne doit être raccordé qu'à une prise présentant une mise à la terre réglementaire.

- La protection doit être assurée par un disjoncteur différentiel présentant un courant de fuite assigné de 30 mA maximum.
- Avant de brancher l'appareil, il doit être garanti que le branchement secteur correspond aux données de raccordement de l'appareil.
- L'appareil ne doit être utilisé que dans les limites des seuils définis en matière de tension, de puissance et de vitesse nominale (voir plaque signalétique).
- Ne pas toucher la fiche secteur avec les mains mouillées ! Enlever la fiche secteur par la prise et non pas en tirant sur le câble.
- Ne pliez pas, n'écrasez pas ou n'arrachez pas le câble secteur ; protégez-le des arêtes tranchantes, de l'huile et de la chaleur.
- Ne soulevez pas l'appareil par son câble et n'utilisez pas ce dernier à d'autres fins que celles auxquelles il est destiné.
- Contrôlez la prise et le câble avant chaque utilisation.
- En cas d'endommagement du câble secteur, débranchez immédiatement la fiche secteur. N'utilisez jamais l'appareil si le câble secteur est endommagé.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il faut toujours que la fiche secteur soit débranchée.
- Avant de brancher la fiche secteur, vérifiez que l'appareil est hors tension.
- Avant de débrancher la fiche secteur, éteignez toujours l'appareil.
- Lorsque vous transportez l'appareil, veillez à ce qu'il soit hors tension.
- Le câble de raccordement de cet appareil ne peut être remplacé. En cas d'endommagement, vous devrez vous en débarrasser de façon conforme.
- Lors de la charge, la batterie peut développer des gaz explosifs, c'est pourquoi il est impératif d'éviter une formation d'étincelles à proximité.
- Lors de la charge de la batterie, des gaz et des vapeurs qui sont nocifs pour la santé se développent. N'inspirez pas les gaz et vapeurs produits.
- L'acide de batterie est corrosif. Lorsque la peau ou les yeux sont entrés en contact avec de l'acide, rincez immédiatement avec beaucoup d'eau et consultez un médecin.
- Lors du chargement, contribuer à une bonne aération (risque de déflagration).
- Ne chargez jamais la batterie à proximité de flammes libres ou dans des endroits où la formation d'étincelles peut se produire.
- Assurez-vous que la tension de réseau correspond à la tension d'entrée indiquée sur l'appareil (220–240 V~) pour éviter des détériorations de l'appareil.
- Raccordez et coupez le câble de raccordement de la batterie uniquement lorsque le chargeur n'est pas raccordé à la prise de réseau.
- Débranchez la fiche de la prise de réseau avant de raccorder ou de couper le câble de chargement à la batterie, ou lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
- Ne recouvrez pas l'appareil pendant la procédure de charge étant donné qu'il pourrait être endommagé par le fort réchauffement.
- Retirez tous les câbles de l'appareil de la batterie avant de rouler avec le véhicule.
- Stoppez immédiatement l'utilisation de l'appareil lorsque de la fumée est visible ou que vous sentez une odeur inhabituelle.
- N'utilisez pas l'appareil dans des locaux où sont stockés des substances explosives ou inflammables (de l'essence ou des solvants par ex.).
- Les chargeurs peuvent parasiter des implants électroniques actifs, comme par exemple des stimulateurs cardiaques et mettre la vie de personnes en danger.
- Ne saisissez jamais les deux bornes de raccordement simultanément lorsque l'appareil est en exploitation.
- Risque de court-circuit ! Veillez à ce que les deux bornes de batterie du câble de raccordement ne se touchent pas lorsque la fiche est enfoncée dans la prise de réseau. Veillez à ce que les bornes de batterie et le pôle de batterie ne soient pas reliés à des objets conducteurs (outil par ex.).
- Ne positionnez jamais l'appareil sur ou à proximité de la batterie à charger. Les gaz de la batterie laissent corroder le chargeur et l'endommagent. Positionnez le chargeur le plus loin possible de la batterie, aussi loin que la longueur des câbles de raccordement le permettent.
- N'exploitez jamais l'appareil lorsqu'il est tombé ou a été endommagé de manière différente.

Consignes propres à l'appareil

- Ne pas utiliser l'appareil pour la charge de batteries non rechargeables ou défectueuses.
- N'utilisez pas le chargeur pour la charge de batteries à cellules sèches. Ces dernières peuvent éclater et conduire à la blessures de personnes et à des détériorations matérielles.
- Ne pas utiliser l'appareil pour l'alimentation en tension.
- Ne pas utiliser l'appareil pour le montage fixe dans des véhicules.
- Exploitez l'appareil dans un emplacement sûr et plan et installez-le de telle manière qu'il ne puisse pas se renverser ou tomber.
- N'exploitez jamais l'appareil à l'extérieur par temps de pluie, de chute de neige ou dans un environnement humide.
- N'utilisez jamais l'appareil avec les mains mouillées.
- Évitez un déplacement, un renversement ou un changement d'emplacement pendant l'exploitation de l'appareil.
- Protégez l'appareil des chocs violents ! Ne laissez pas tomber l'appareil !
- Lors du raccordement ou du retrait des câbles de batteries, portez des lunettes de protection et détournez le visage des points de contact.

- Il est strictement interdit de retirer ou de recouvrir les pictogrammes apposés sur l'appareil. Les indications apposées sur l'appareil qui ne sont plus lisibles doivent être remplacées dans les meilleurs délais.



Lisez et respectez le manuel d'utilisation avant la mise en service de l'appareil.



L'appareil doit uniquement être utilisé dans des pièces fermées et sèches.



Risque de brûlure par acide ! Les batteries contiennent des acides qui peuvent endommager les yeux et la peau.



Avertissement concernant les substances explosives.



Avertissement concernant les substances combustibles.



Pas de flamme nue ; feu, source d'inflammation ouverte et interdiction de fumer.



N'exposez pas l'appareil à la pluie.



Débranchez l'alimentation électrique avant de faire ou de défaire les connexions à la batterie.

Équipement de protection individuelle



Lorsque vous utilisez l'appareil, portez des lunettes de protection.

Manipulation de câbles de chargement

- Il est strictement interdit d'utiliser des rallonges pour les câbles de chargement.
- Ne pas acheminer les câbles de chargement au niveau d'arêtes vives.
- Ne pas coincer les câbles de chargement.
- Ne pas plier les câbles de chargement.
- Ne pas tirer sur les câbles de chargement.
- Acheminer les câbles de chargement de telle manière qu'ils ne présentent pas un risque de débouchement et qu'une détérioration de câble soit exclue.

Remplacer le fusible

L'appareil est protégé par un fusible plat enfichable. En cas de court-circuit ou de crêtes de tension, le dispositif se déclenche et doit être remplacé.



AVIS ! Déteriorations de l'appareil !

N'installez pas de fusible plus puissant. Le système électronique peut sinon être détérioré.

1. Sortez le fusible plat enfichable défectueux.
2. Enfichez le nouveau fusible plat enfichable de même dimension (voir les fiches techniques) dans la baie.

Avant le chargement

- Lors du retrait de la batterie du véhicule, s'assurez que la pince mise à la terre soit toujours débranchée en premier. Éteindre tous les consommateurs du véhicule (radio, allume-cigares ou similaire) afin d'éviter la formation d'étincelles.
- Nettoyez les contacts de la batterie avant chaque utilisation.
- Lisez attentivement les mesures préventives de sécurité du fabricant de batterie.
- Respecter les courants de charge indiqués du fabricant de batterie.

Vue d'ensemble de l'appareil



Remarque : L'apparence réelle de votre appareil peut diverger des illustrations.

► Vue d'ensemble – p. 3

1. Corps de l'appareil
2. Poignée de transport
3. Commutateur [6 V / 12 V]
4. Commutateur [High/Low]
5. Câble de charge [–] avec borne de batterie (noire)
6. Câble de charge [+] avec borne de batterie (rouge)
7. Câble de raccordement avec fiche
8. Fusible plat enfichable
9. Affichage d'état de charge

Contenu de la livraison

- Chargeur de batteries
- Manuel d'utilisation



Remarque : Si l'appareil est endommagé, veuillez vous adresser au vendeur.

Utilisation

Remarques générales relatives à l'utilisation



DANGER ! Risque d'explosion ! Évitez le risque d'explosion de gaz détonant en aérant correctement le périmètre. Utilisez l'appareil uniquement à l'extérieur.

Évitez de fumer ou de provoquer la formation d'étincelles. Ne pontez jamais des bornes positives ou négatives avec un objet métallique !



Remarque : Ne chargez pas de batterie congelée ! Des batteries froides (températures légèrement au-dessus du point de gel) ne peuvent pas absorber de forts courants électriques, c'est pourquoi le courant de charge de démarrage est très faible. Le courant de charge augmente de nouveau lorsque la température de la batterie augmente.

- Si la batterie ne peut pas être chargée, contrôlez si le chargeur est correctement raccordé. Assurez-vous que des dépôts de soufre ne se trouvent pas sur les contacts de la batterie.

- La batterie ne peut également pas être chargée lorsque la tension de sortie de la batterie est trop faible (décharge complète). Dans ce cas, la batterie doit être remplacée.

Contrôler l'appareil avant l'utilisation !



DANGER ! Risque de blessure ! L'appareil doit uniquement être mis en service si aucune déféctuosité n'a été constatée lors de la vérification. Si une pièce est défectueuse, elle doit impérativement être remplacée avant l'utilisation suivante.

Vérifiez les dispositifs de sécurité et l'état de sécurité de l'appareil :

- Contrôlez l'isolation des câbles.
- Vérifiez s'il existe des déféctuosités apparentes. Lorsque le cordon d'alimentation ou la prise est endommagé(e), l'appareil doit immédiatement être mis hors service.
- Assurez-vous que les pôles de batterie sont bien propres.

Position de commutateur

6 V High (forte, chargement rapide)
6 V Low (normal, chargement avec ménagement)
12 V High (forte, chargement rapide)
12 V Low (normal, chargement avec ménagement)

- Ne jamais ouvrir des batteries exemptes de maintenance !

Contrôler le niveau de l'acide de batterie



AVIS ! Détériorations de l'appareil ! N'utilisez jamais d'eau courante pour remplir la batterie.

Respectez ici les instructions du fabricant de la batterie. Si la batterie est appropriée, remplissez éventuellement de l'eau distillée dans les cellules respectives de la batterie jusqu'à ce que le niveau de l'acide de batterie indiqué par le fabricant de batterie soit atteint. Les cellules ne doivent pas déborder.

Modes de fonctionnement



Remarque : Pour le réglage, respectez les mentions relatives à la capacité nominale de la batterie.

Avec les commutateurs **[6 V / 12 V]** (3) et **[High/Low]** (4) vous pouvez régler les modes de service de la manière suivante :

Charger la batterie



DANGER ! Risque de blessure ! Éteindre tous les consommateurs dans le véhicule ainsi que le contact du véhicule à démarrer.



DANGER ! Risque de blessure ! Évitez le contact avec des pièces mobiles et chaudes du moteur.



DANGER ! Risque de blessure ! Toujours veiller à la bonne polarité et au bon positionnement des bornes de batterie lorsque vous raccordez l'appareil à une batterie et évitez un court-circuit en entrant en contact avec les bornes de batterie.



AVIS ! Détériorations de l'appareil ! Dans le cas de batteries sans maintenance, la procédure de charge doit être immédiatement terminée lorsque l'indicateur de l'affichage de l'état de la batterie est sur « plein ». Les batteries exemptes de maintenance sont fermées. Lorsque la procédure de charge n'est pas terminée, la vanne de surpression de la batterie exempte de maintenance s'ouvre lors de l'évaporation des gaz. Comme elle ne se referme pas, il en résulte un déficit de liquide. La capacité diminue lors de chaque utilisation, la batterie est détruite.



AVIS ! Détériorations de l'appareil ! Il est strictement interdit de rallonger les câbles de chargement !



AVIS ! Détériorations de l'appareil ! Coupez la batterie du véhicule. Vous évitez ainsi l'endommagement du générateur de courant triphasé. Pour éviter des dommages sur la carrosserie, démontez intégralement la batterie.



Remarque : Pour mettre la borne négative noire à la masse, utiliser des parties métalliques suffisamment fortes du cadre.

- Raccordez la borne positive (rouge) (6) du chargeur au pôle positif de la batterie.
 - Raccorder la borne négative (noire) (5) à la masse, par exemple au cadre.
 - Si la batterie a été démontée du véhicule, raccordez la borne négative (noire) (5) au pôle négatif de la batterie.
 - Choisissez un mode d'exploitation (► *Modes de fonctionnement* – p. 17).
 - Enfichez la fiche secteur dans la prise de réseau.
- Selon l'état de batterie et la capacité de batterie, la procédure de charge peut durer plusieurs heures. Surveillez la procédure de charge pendant le chargement par le biais de l'affichage d'état de charge (9).
- Terminez la procédure de charge lorsque la batterie est pleine comme indiqué par l'indicateur de l'état de charge.



AVIS ! Détériorations de l'appareil ! Terminez la procédure de charge :

- Si aucune progression n'est visible pendant une période prolongée au niveau de l'indicateur de l'état de charge. La batterie est éventuellement défectueuse.
- Lorsque la batterie chauffe très fortement ou que vous remarquez une forte formation de gaz.

- Débrancher le câble de l'appareil de l'alimentation en électricité.
- Débranchez la borne négative (noire) (5) de la masse ou du pôle négatif de la batterie.
- Débranchez la borne positive (rouge) (6) du pôle positif.

Nettoyage et maintenance

Nettoyage



AVIS ! Détériorations de l'appareil ! De l'eau ne doit sous aucun prétexte pénétrer à l'intérieur de l'appareil.

- Sécher et essuyer l'appareil avec un chiffon légèrement humide.
- Ne pas utiliser de solvants.
- Retirer les dépôts des bornes avant chaque utilisation.

Maintenance

L'appareil est exempt de maintenance.

Panne/Incident	Cause possible	Solution
L'appareil ne charge pas.	Câble de chargement inversé ?	Débrancher des bornes et éteindre le chargeur. Raccorder ensuite de nouveau l'appareil et raccorder aux bornes.
	Tension résiduelle trop faible ?	Remplacer les piles.
	Les raccordements de la batterie sont oxydés ou encrassés ?	Nettoyer les raccordements.
	Batterie endommagée ?	Remplacer les piles.
Courant de charge trop faible.	La batterie n'accepte pas de charge ?	Remplacer les piles.
	La batterie est intégralement chargée ?	Mesurer la concentration d'acide.

Si vous n'êtes pas en mesure d'éliminer la panne par vous-même, veuillez vous adresser au magasin OBI le plus proche. Notez que la réalisation de réparations non conformes entraîne l'annulation de la garantie et vous entraîne éventuellement des coûts supplémentaires.

Mise au rebut

Mise au rebut de l'appareil

Le symbole de la poubelle barrée signifie : Les batteries et les accus, les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères car ils pourraient contenir des substances nocives pour l'environnement et la santé.



Les consommateurs sont tenus d'éliminer appareils électriques usagés, les batteries et accus usagés d'appareils électriques séparément en les remettant à un point de collecte officiel afin de garantir un traitement adéquat. Conformément aux dispositions

Stockage



DANGER ! Risque d'explosion ! Évitez un fort réchauffement de l'appareil (par exemple par une exposition au soleil dans un véhicule ou à un chauffage de voiture etc.).

- Laissez refroidir l'appareil avant de le stocker.
- Enroulez les câbles correctement lorsque vous stockez l'appareil. Cela contribue à éviter des endommagements accidentels du câble et de l'appareil.
- Entrez l'appareil dans un endroit sec et bien ventilé.

Pannes et solutions

Lorsqu'un élément ne fonctionne pas...



DANGER ! Risque corporel et danger de mort ! Des réparations non conformes peuvent conduire à un fonctionnement non sécurisé de votre appareil. Vous mettez votre environnement en péril et vous exposez vous-même au danger.

Il s'agit souvent de petits défauts qui conduisent à une déféctuosité. Vous pouvez souvent éliminer le problème par vous-même. Veuillez tout d'abord consulter le tableau suivant avant de vous adresser à votre service après-vente. Vous économisez ainsi un dérangement et éventuellement aussi des coûts.

légales, les produits peuvent être retournés gratuitement, p. ex. auprès du service d'élimination communal ou du revendeur.

Les batteries, les accus et les lampes qui ne sont pas intégrés dans les appareils électriques usagés doivent être retirés et éliminés séparément avant l'élimination. Les batteries au lithium et les pack accus de tous les systèmes doivent être remis aux points de collecte uniquement en état déchargé. Les batteries doivent toujours être protégées contre les courts-circuits en collant les pôles.



Chaque utilisateur final est responsable pour la suppression des données personnelles qui se trouvent sur les appareils usagés à éliminer.

Mise au rebut de l'emballage

L'emballage se compose de carton et de matières plastiques marquées en conséquence qui peuvent être recyclés.



- Éliminez ces matériaux en les conduisant au recyclage.

Caractéristiques techniques

Numéro d'article	350841
Courant de charge	12 A maxi
Tension de batterie	6 V/12 V
Capacité de batterie	16–160 Ah
Tension d'entrée	230 V~, 50 Hz
Fusible	15 A

Table of contents

Before you begin.....	20
For your safety	20
Your product at a glance	22
Operation	22
Cleaning and maintenance	23
Storage	23
Troubleshooting	23
Disposal	24
Technical data	24
Claims for defects	77

Before you begin...

Intended use

The device is intended for charging 6–12 Volt rechargeable lead-acid batteries. Maintenance-free lead-acid batteries (MF batteries) can be charged, but the charging process must be monitored.

The product must only be used within the stated limits for voltage and power.

The device may not be connected to other energy distribution (e.g. the public power supply) and energy generation systems (e.g. generators).

This product is not intended for commercial use. Generally acknowledged accident prevention regulations and enclosed safety instructions must be observed.

Only perform work described in these instructions for use. Any other use is improper. The manufacturer will not assume responsibility for damage resulting from such use.

What are the meanings of the symbols used?

Danger notices and information are clearly marked throughout these instructions for use. The following symbols are used:



DANGER! Direct danger to life and risk of injury! Directly dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



WARNING! Probable danger to life and risk of injury! Generally dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



CAUTION! Possible risk of injury! Dangerous situation that may lead to injuries.



NOTICE! Risk of damage to the device! Situation that may lead to property damage.



Note: Information to help you reach a better understanding of the processes involved.

These symbols identify the required personal protection equipment:



For your safety

General safety instructions

- To operate this device safely, the user must have read and understood these instructions for use before using the device for the first time.
- Observe all safety instructions! Failure to do so may cause harm to you and others.
- Retain all instructions for use, and safety instructions for future reference.
- If you sell or pass the device on, you must also hand over these operating instructions.
- The device must only be used when it functions properly. If the product or part of the product is defective, it must be taken out of operation and disposed of correctly.
- Never use the device in a room where there is a danger of explosion or in the vicinity of flammable liquids or gases.
- Always ensure that a device which has been switched off cannot be restarted unintentionally.
- Do not use devices with an on/off switch that does not function correctly.
- Keep children away from the device! Keep the device out of the way of children and other unauthorised persons.
- Do not overload the device. Do not use the device for purposes for which it is not intended.
- Make sure to always wear the required personal protective equipment.
- Exercise caution and only work when in good condition: If you are tired, ill, if you have ingested alcohol, medication or illegal drugs, do not use the device, as you are not in a condition to use it safely.
- This product is not intended to be used by persons (including children) or who are limited in their physical, sensory or mental capacities or who lack experience and/or knowledge of the product unless they are supervised, or have been instructed on how to use the product, by a person responsible for their safety.
- Ensure that children are not able to play with the device.
- Always comply with all applicable domestic and international safety, health, and working regulations.

Electrical safety

- The device may only be connected to a socket that is correctly installed and grounded.
- The fuse must be a residual current circuit-breaker with a measured residual current of no more than 30 mA.
- Make sure that the power supply corresponds with the connection specifications of the device before it is connected.
- The device may only be used within the specified limitations for voltage and power (see type plate).
- Do not touch the mains plug with wet hands! Always pull out the mains plug at the plug and not by the cable.

- Do not bend, crush, pull or drive over the power cable, protect from sharp edges, oil and heat.
- Do not lift the device using the cable or use the cable for purposes other than intended.
- Check the plug and cable before each use.
- If the power cable is damaged immediately disconnect the plug. Never use the device if the power cable is damaged.
- If the device is not in use make sure the plug is pulled out.
- Make sure that the device is switched off before plugging in the mains cable.
- Make sure that the device is switched off before unplugging it.
- Disconnect the power supply before transporting the device.
- The power connection cable of this device cannot be replaced. In the event of damages to the power connection cable, the device should be disposed of in accordance with the appropriate regulations.

Device-specific safety instructions

- Do not use the device to charge non-rechargeable or defective batteries.
- Do not use the charger to charge dry cell batteries. These may crack and lead to injuries to persons or damage to the equipment.
- Do not use the device as a power supply.
- Do not permanently install the device in vehicles.
- Operate the device in a safe and even place, and position it such that it cannot tip over or fall.
- Never operate the device in rain, snow or in moist environments.
- Never operate the device with wet hands.
- Avoid turning and tilting the device and do not relocate it during operation.
- Protect the product from hard shocks! Do not let it fall!
- Wear safety goggles while connecting or disconnecting the battery cable and turn the face away from the contact points.
- The battery may form explosive gas while charging, hence sparking must be avoided in close proximity.
- During charging of the battery, gases and vapours arise that are harmful to your health. Do not inhale any gases and vapours that arise.
- Battery acid is corrosive. If skin or eyes come in contact with the acid, then immediately wash with water and consult a doctor.
- Ensure adequate ventilation during charging (risk of explosion).
- Never charge the battery near open fire or in places where spark formation may occur.
- Ensure that the mains voltage complies with the input voltage stated on the device (220–240 V~) to protect the device from damage.
- Only connect and disconnect the battery connecting cables when the charger is not connected to the mains socket.
- Pull the plug out of the socket before connecting and disconnecting the charging cable to the battery, and when the device is not in use.
- Do not cover the device during the charging process, as it may be damaged due to intense heat.
- Remove all cables of the device from the battery before driving the vehicle.
- Immediately discontinue the use of the device if smoke becomes visible or an unusual odour arises.
- Do not use the device in rooms in which explosive or combustible materials are stored (e. g. petrol or solvents).
- Chargers may disturb the operation of active electronic implants such as cardiac pacemakers, thus posing a risk for persons.
- Never touch both terminals at the same time when the device is in operation.
- Risk of a short! Pay attention that both battery terminals do not touch the charging cable when the plug is in the mains socket. Make sure that the battery terminals and the battery poles are not connected by conductive objects (e. g. tools).
- Never place the device above or in the vicinity of the battery to be charged. Gases from the battery cause corrosion of the charger, which damages it. Place the charger as far away from the battery as the connecting cables allow.
- Never operate the device if it has fallen or if it has been otherwise damaged.
- Symbols appearing on your product must not be removed or covered. Signs on the product that are no longer legible must be replaced immediately.



Read and observe the instructions for use before using the product for the first time.



The device may only be used in dry, indoor rooms.



Danger of cauterization! Batteries contain acids, which damage the eyes and skin.



Warning of explosive substances.



Warning of flammable substances.



No open flame; Fire, open sources of ignition and smoking are prohibited.



Do not expose to the rain.



Disconnect the power supply before connecting or disconnecting the battery.



Personal protective clothing



Wear goggles when working with the device.

Handling the charging cables

- Charging cables must not be extended.

- Do not guide the charging cables over sharp edges.
- Do not trap the charging cable.
- Do not bend the charging cable.
- Never pull the charging cable.
- Lay the charging cables such that there is no danger of stumbling over them and damage to the cable is ruled out.

Changing the fuse

The device is equipped with a flat plug-in fuse. This responds in the event of a short circuit or voltage peaks and must then be replaced.



NOTICE! Product damage! Do not install a stronger fuse. The electronic system may otherwise be damaged.

1. Pull out the defective flat plug-in fuse.
2. Insert a new flat plug-in fuse of the same rating (see Technical Data) into the slot.

Before charging

- While removing battery from the vehicle make sure that grounded terminal is at first disconnected. Turn off all consumers of the vehicle (Radio, cigarette lighter or similar) to avoid sparking.
- Clean contacts of the battery before each use.
- Carefully read the safety measures provided by the battery manufacturer.
- Observe the specified charging currents of the battery manufacturer.

Your product at a glance



Note: The actual appearance of your product may differ from the illustrations.

► Overview – p. 3

1. Housing
2. Handle
3. Switcher [6 V / 12 V]
4. Switcher [High/Low]
5. Charging cable [–] with battery terminal (black)
6. Charging cable [+] with battery terminal (red)
7. Mains cable with mains plug
8. Flat plug-in fuse
9. Charge status display

Scope of supply

- Battery charger
- Instructions for use



Note: If the product is damaged, please contact the vendor.

Operation

General notes on operation



DANGER! Risk of explosion! Avoid the danger of a detonating gas explosion by providing good ventilation. Only use the product outdoors.

Avoid smoke and spark formation. Never bridge positive and negative connections with a metal object!



Note: Do not charge deep-frozen batteries! Cold batteries (temperatures just above freezing point) are not able to collect high charge currents, therefore the initial charge current is very low. The charge current increases when the temperature of the battery rises.

- If the battery cannot be charged, check whether the charger is properly connected. Convince yourself that there are no sulphur deposits on the battery contacts.
- The battery can also not be charged if the starting voltage of the battery is too low (deep discharge). In this case, the battery must be replaced.

Check before use!



DANGER! Risk of injury! The product must only be put into operation if no defects are found. Ensure that any defective parts are replaced before the product is used again.

Check the safe condition of the product:

- Check the cable insulation.
- Check whether there are any visible defects. If the mains cable or the plug is damaged, put the device out of operation.
- Ensure that the battery poles are clean.
- Do not open maintenance-free batteries!

Check the battery acid level



NOTICE! Product damage! Never use tap water to fill the battery.

Pay attention to the instructions provided by the battery manufacturer. If the battery is suitable, fill distilled water into the respective battery cells until the battery acid level stated by the battery manufacturer has been reached. The cells must not overflow.

Modes of operation



Note: For adjustment, please observe the details stated with regard to the nominal capacity of the battery.

You can adjust the operating modes as follows via the [6 V / 12 V] (3) and [High/Low] (4) switchers:

Switch position	Minimum nominal capacity	Maximum nominal capacity
6 V High (strong, fast charging)	40 Ah	160 Ah
6 V Low (normal, gentle charging)	16 Ah	60 Ah
12 V High (strong, fast charging)	40 Ah	160 Ah
12 V Low (normal, gentle charging)	16 Ah	60 Ah

Charging the battery



DANGER! Risk of injury! Switch off all consumers in the vehicle and the ignition of the vehicle to be started.



DANGER! Risk of injury! Avoid contact with moving and hot engine components.



DANGER! Risk of injury! Always pay attention to the correct polarity and firm seating of the battery terminals when connecting the device to a battery, and avoid a short circuit by touching the battery terminals.



NOTICE! Product damage! In case of maintenance-free batteries, the charging process must be immediately discontinued when the indicator of the charging state display is on "full". Maintenance-free batteries are closed. If the charging process is not stopped, the overpressure valve of the maintenance-free battery opens during "outgassing". A fluid deficit arises, as it no longer closes. The capacity is reduced during each operation, and the battery is destroyed.



NOTICE! Product damage! The charging cables must not be extended under any circumstances!



NOTICE! Product damage! Disconnect the battery from the vehicle. This prevents damage to the three-phase generator. To prevent damage to the vehicle bodywork, remove the battery completely.



Note: Use sufficiently strong metal parts of the frame to earth the black minus terminal to ground.

- Connect the plus-terminal (red) of the charger (6) to the plus pole of the battery.
- Connect the minus terminal (black) (5) to ground, e. g. frame.
- If the battery was dismantled from the vehicle, connect the minus terminal (black) (5) to the minus pole of the battery.
- Select an operating mode (► *Modes of operation* – p. 22).
- Insert the plug into the mains socket.

The charging process may take several hours, depending on the state of the battery and its capacity. Monitor the charging process via the charge status indicator (9).

- Stop the charging process when the battery is full as shown by the charge status indicator.



NOTICE! Product damage! Stop the charging process:

- If no progress can be detected on the charge status indicator over a longer period of time. The battery may then be defective.
- If you detect intense heat generation or gas formation.

- Disconnect the mains cable of the device from the power supply.
- Release minus terminal (black) from ground or from the minus pole of the battery.
- Release the plus terminal (red) (6) from the plus pole.

Cleaning and maintenance

Cleaning



NOTICE! Product damage! Water must not penetrate the inside of the product.

- Wipe down the device with a dry or slightly damp cloth.
- Do not use solvents.
- Remove any deposits from the terminals before each use.

Maintenance

This product is maintenance-free.

Storage



DANGER! Risk of explosion! Avoid intense heating of the device, (e.g. due to exposure to sun radiation in the car or vehicle heating).

- Let the product cool before storing.
- Wind up the cable properly when storing the device. This helps to avoid accidental damage to the cables and the device.
- Store the product in a dry, well-ventilated place.

Troubleshooting

If something doesn't work...



DANGER! Danger to life and limb!

Improper repairs can result in the product functioning unsafely. This endangers yourself and your environment.

Malfunctions are often caused by minor faults. You can easily remedy most of these yourself. Check against the following table first before contacting Service. You will save yourself a lot of trouble and possibly money too.

Fault/malfunction	Possible cause	Remedy
The device is not charging.	Charging cable mixed up?	Disconnect and switch off the charger. Then re-connect and the charger and the terminals.
	Residual voltage too low?	Replace the battery.
	Connections of the battery oxidised or soiled?	Clean the connections.

Fault/malfunction	Possible cause	Remedy
Charge current too low.	Battery damaged?	Replace the battery.
	Battery is not accepting charge?	Replace the battery.
	Battery fully charged?	Measure acid concentration.

If you can't fix the fault yourself, contact your nearest OBI store. Please note that improper repairs also void warranty claims and you may incur additional costs.

Disposal

Disposal of the appliance

A crossed-out wheelie bin icon means: Batteries and rechargeable batteries, electrical or electronic devices must not be disposed of with household waste. They may contain substances that are harmful to the environment and human health.



Consumers must dispose of waste electrical devices, spent portable batteries and rechargeable batteries separately from household waste at an official collection point to ensure that these items are processed correctly. The product can be returned free of charge in accordance with the legal requirements, for example through a municipal waste disposal company or a dealer.

Batteries, rechargeable batteries and lamps that are not permanently installed in waste electrical equipment and can be removed in a non-destructive way must be removed and disposed of separately before disposal of the equipment. Lithium batteries and rechargeable battery packs of all systems are only to be handed in to the waste collection points in a discharged state. The batteries must always be protected against short circuits by taping off the poles.



All end users are responsible for deleting any personal data stored on waste devices prior to their disposal.

Disposal of the packaging

The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled.



- Make these materials available for recycling.

Technical data

Material number	350841
Charge current	Max. 12 A
Battery voltage	6 V/12 V
Battery capacity	16–160 Ah
Input voltage	230 V~, 50 Hz
Fuse	15 A

Obsah

Dříve než začnete...	25
Pro Vaši bezpečnost	25
Zařízení v přehledu	27
Obsluha	27
Čištění a udržování	28
Uložení	28
Poruchy a pomoc při jejich odstranění	28
Likvidace	29
Technické údaje	29
Reklamace	77

Dříve než začnete...

Použití přiměřené určení

Přístroj slouží pro nabíjení olovených kyselinových 6–12 V akumulátorů. Bezúdržbové olovené kyselinové akumulátory (MF baterie) je možné nabíjet, proces nabíjení musí být ovšem pod dozorem.

Přístroj se smí používat pouze v udaném rozmezí hodnot napětí a výkonu.

Přístroj se nesmí připojit k jiným systémům distribuce (např. veřejné elektrické napájení) nebo výroby elektrické energie (např. generátory).

Přístroj není určen k použití při podnikání. Musí se dodržovat obecně uznávané předpisy úrazové prevence a přiložené bezpečnostní pokyny.

Vykonávejte pouze činnosti popsané v tomto návodu k použití. Jakékoli jiné používání je považováno za neoprávněné chybné použití. Výrobce neodpovídá za škody, které z toho plynou.

Co znamenají použité symboly?

Upozornění na nebezpečí a pokyny jsou v návodu k použití zřetelně vyznačeny. Používají se následující symboly:



NEBEZPEČÍ! Bezprostřední nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Bezprostřední nebezpečná situace s následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



VAROVÁNÍ! Pravděpodobné nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Obecně nebezpečná situace s možným následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



UPOZORNĚNÍ! Případné nebezpečí zranění! Nebezpečná situace s možným následkem zranění.



OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Situace s možným následkem věcných škod.



Poznámka: Informace, které jsou uvedeny pro lepší pochopení postupů.

Tyto symboly označují potřebné osobní ochranné vybavení:



Pro Vaši bezpečnost

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Pro bezpečné zacházení s tímto přístrojem si jeho uživatel musí před prvním použitím přečíst tento návod k použití a porozumět mu.
- Respektujte všechny bezpečnostní pokyny! Pokud nebudete dbát bezpečnostních pokynů, ohrožujete sebe i ostatní.
- Všechny návody k použití a bezpečnostní pokyny si dobře uložte pro pozdější použití.
- Když přístroj prodáváte nebo předáváte dál, bezpodmínečně předejte i tento návod k použití.
- Přístroj se smí používat pouze tehdy, pokud je bez závady. Jsou-li na přístroji nebo na některé jeho součásti závady, musí být vyrazen z provozu a odborně zlikvidován.
- Přístroj nepoužívejte v prostorech ohrožených výbuchem nebo v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů!
- Vypnutý přístroj vždy zajistěte proti neúmyslnému zapnutí.
- Nepoužívejte nářadí, u něhož spínač Zap/Vyp řádně nefunguje.
- Zabraňte dětem v přístupu k přístroji! Uložte přístroj tak, aby byl bezpečně chráněn před dětmi a nepovolanými osobami.
- Nepřetěžujte přístroj. Používejte přístroj pouze pro účely, pro které byl určen.
- Používejte vždy požadované osobní ochranné vybavení.
- Pracujte vždy opatrně a v dobré fyzické kondici: Pracovat během únavy, onemocnění, požití alkoholu, pod vlivem léků a omamných látek je nezodpovědné, protože přístroj nemůžete bezpečně používat.
- Nepoužívejte topné těleso s časovým spínačem nebo s jiným spínačem, který automaticky spíná přístroj, hrozilo by nebezpečí požáru.
- Zabezpečte, aby si děti nehrály s výrobkem.
- Dodržujte vždy platné národní a mezinárodní bezpečnostní, zdravotní a pracovní předpisy.

Elektrická bezpečnost

- Přístroj se smí připojit pouze na zásuvku s řádně instalovaným ochranným kontaktem.
- Zajištění přístroje se musí provést pomocí proudového chrániče (spínač FI) s dimenzovaným chybným proudem nepřesahujícím 30 mA.
- Před připojením přístroje se musí zabezpečit, aby síťová přípojka odpovídala hodnotám pro připojení přístroje.
- Přístroj se smí používat pouze v rámci uvedených limitů napětí, výkonu a otáček (viz typový štítek).
- Nedotýkejte se síťové zástrčky mokryma rukama! Síťovou zástrčku vytahuje vždy za konektor, ne za kabel.
- Síťový kabel nepřehýbat, nepřiskřípnout, netahat nebo nepřejíždět, chránit před ostrými hranami, olejem a horkem.

- Přístroj nezdvíhejte za kabel a kabel nepoužívejte na žádné jiné účely.
- Před každým použitím zkontrolujte zástrčku a kabel.
- Při poškození síťového kabelu okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku. Nikdy nepoužívejte přístroj s poškozeným síťovým kabelem.
- Pokud se přístroj nepoužívá, musí být síťová zástrčka vždy vytažená.
- Před zasunutím síťové zástrčky zajistěte, aby byl přístroj vypnutý.
- Před vytažením síťové zástrčky přístroj vždy vypněte.
- Pro přepravu uveďte přístroj do stavu bez proudu.
- Síťový přívod tohoto přístroje nelze vyměnit. Při poškození síťového přívodu je nutné přístroj zlikvidovat v souladu s předpisy.

Upozornění specifická pro přístroj

- Nepoužívejte přístroj pro nabíjení baterií, které nejsou dobíjecí, nebo jsou vadné.
- Nepoužívejte nabíječku pro nabíjení suchých článkových baterií. Může dojít k jejich roztržení a poranění osob i k hmotným škodám.
- Nepoužívejte přístroj jako zdroj napětí.
- Nepoužívejte přístroj k pevnému zabudování do vozidel.
- Přístroj provozujte a instalujte tak, aby byl na bezpečném, rovném místě a nemohl se převrátit nebo spadnout.
- Přístroj nikdy nepoužívejte při dešti, sněžení nebo ve vlhkém prostředí.
- Přístroj nikdy neobsluhujte mokřima rukama.
- Při provozu přístroje neotáčejte nebo neměňte jeho umístění.
- Chraňte přístroj před tvrdými nárazy! Nenechte jej spadnout!
- Při připojování nebo odpojování kabelů baterie používejte ochranné brýle a odvráťte obličej od připojovacích bodů.
- Při nabíjení se může v baterii tvořit třaskavý plyn, proto v bezprostřední blízkosti nesmí docházet k jiskření.
- Při nabíjení baterie vznikají plyny a páry, které jsou zdraví škodlivé. Vzniklé plyny a páry nevdechujte.
- Kyselina v baterii je žíravá. Při kontaktu pokožky s kyselinou nebo při jejím vniknutí do očí proveďte ihned vypláchnutí velkým množstvím vody a vyhledejte lékaře.
- Při nabíjení zajistěte dobré větrání (nebezpečí výbuchu).
- Nikdy baterii nenabíjejte v blízkosti otevřeného ohně nebo v místech, kde může docházet k jiskření.
- Síťové napětí musí odpovídat vstupnímu napětí uvedenému na přístroji (220–240 V~), aby nedošlo k jeho poškození.
- Připojujte a odpojíte kabely k baterii jen tehdy, není-li nabíječka připojena v síťové zásuvce.
- Před připojováním, odpojováním nabíjecích kabelů k baterii, nebo pokud již přístroj nebudete používat, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

- V průběhu nabíjení přístroj nezakrývejte, neboť by se mohl silným zahříváním poškodit.
- Než s vozidlem vyjedete, odpojte všechny kabely od přístroje.
- Přístroj přestaňte okamžitě používat, jestliže se objeví kouř, nebo neobvyklý zápach.
- Nepoužívejte přístroj v prostorách, kde se skladují výbušné nebo hořlavé látky (např. benzín nebo rozpouštědla).
- Nabíječky mohou rušit provoz aktivních elektronických implantátů, jako např. kardiostimulátorů a tím ohrozit osoby.
- Je-li přístroj v provozu, neuchopte nikdy obě přípojně svorky současně.
- Nebezpečí zkratu! Dbejte na to, aby se bateriové svorky nabíjecích kabelů nedotkly, když je síťová zástrčka v zásuvce. Dbejte také na to aby se svorky baterie a póly baterie nepropojily vodivými předměty (např. náradím).
- Přístroj nikdy neumísťujte nad nabíjenou baterii nebo v její blízkosti. Plyny z baterie působí na nabíječku korozivně a poškozuji ji. Postavte nabíječku tak daleko od baterie, jak jen to přípojně kabely dovolují.
- Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud spadl, nebo byl jinak poškozen.
- Symboly, které se nachází na přístroji, se nesmí odstraňovat ani zakrývat. Upozornění na přístroji, která už nejsou čitelná, musí být neprodleně nahrazena novými.



Před uvedením do provozu si přečtěte návod k použití a řiďte se jím.



Přístroj se smí provozovat pouze v suchých vnitřních prostorách.



Nebezpečí poleptání! Baterie obsahují kyselinu, která může poleptat oči a pokožku.



Varování před výbušnými látkami.



Varování před vznětlivými látkami.



Vyvarujte se rizika otevřeného plamene; oheň, otevřený zdroj vznícení a kouření jsou zakázány.



Nevystavujte dešti.



Před připojením nebo odpojením spojení s baterií odpojte napájení.

Osobní ochranné vybavení



Při práci s přístrojem noste ochranné brýle.

Zacházení s nabíjecími kabely

- Nabíjecí kabely se nesmí prodlužovat.
- Nevedte nabíjecí kabely přes ostré hrany.

- Nabíjecí kabely neskřípněte.
- Nabíjecí kabely nelámejte.
- Nikdy za nabíjecí kabely netahejte.
- Nabíjecí kabely instalujte tak, aby se o ně nemohlo klopytnout a aby se kabely nemohly poškodit.

Výměna pojistky

Přístroj je jištěn plochou zásuvnou pojistkou. Tato se při zkratě nebo napětové špičce přepálí a musí se vyměnit.



OZNAMENÍ! Poškození přístroje! Nevkládejte silnější pojistky. Mohlo by dojít k poškození elektroniky.

1. Vytáhněte vadnou plochou pojistku.
2. Zasuňte novou plochou pojistku stejné hodnoty (viz technické údaje) do pozice.

Před nabíjením

- Při vyjímání baterie z vozidla se jako první musí odpojit zemnicí svorka. Abyste zabránili jiskření, vypněte všechny spotřebiče vozidla (rádio, zapalovač cigaret apod.).
- Před každým použitím očistěte kontakty baterie.
- Pozorně si přečtěte bezpečnostní opatření výrobce baterie.
- Dodržte nabíjecí proudy uváděné výrobcem baterie.

Zařízení v přehledu



Poznámka: Skutečná vzhled vašeho přístroje se může od obrázků lišit.

► Přehled – s. 3

1. Pouzdro
2. Madlo
3. Přepínač [6 V / 12 V]
4. Přepínač [High/Low]
5. Nabíjecí kabel [-] s bateriovou svorkou (černý)
6. Nabíjecí kabel [+] s bateriovou svorkou (červený)
7. Síťový kabel se síťovou zástrčkou
8. Plochá zásuvná pojistka
9. Ukazatel stavu nabití

Rozsah dodávky

- Nabíječka akumulátorů
- Návod k použití



Poznámka: Pokud by byl přístroj poškozený, obraťte se na prodejce.

Obsluha

Všeobecné pokyny pro obsluhu



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí výbuchu! Dobrým větráním předcházíte nebezpečí výbuchu traskavých plynů. Používejte přístroj jen ve volném prostoru.

Nekuřte a zabraňte jiskření. Nikdy nespojujte kovovým předmětem kladné a záporné přípojky!



Poznámka: Nenabíjejte silně ochlazenou baterii! Studené baterie (teploty těsně nad bodem mrazu) nemohou přijmout vysoké nabíjecí proudy, proto je počáteční nabíjecí proud velmi nízký. Nabíjecí proud se opět zvýší s rostoucí teplotou baterie.

- Pokud nelze baterii nabíjet, zkontrolujte, zda je nabíječka správně připojená. Ujistěte se, že se na kontaktech baterie nenachází žádné sírné usazeniny.
- Baterii nelze nabíjet ani tehdy, když je její výstupní napětí příliš nízké (hluboké vybíjení). V takovém případě se baterie musí vyměnit.

Před použitím zkontrolujte!



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu! Přístroj se smí uvést do provozu jen tehdy, nebyly-li při kontrole zjištěny žádné závady. Je-li některá součást vadná, je nutné ji před dalším použitím bezpodmínečně vyměnit.

Zkontrolujte bezpečný stav přístroje:

- Zkontrolujte izolaci kabelů.
- Zkontrolujte, zda neexistují zjevné závady. Pokud je síťový kabel nebo konektor poškozený, musí se přístroj neprodleně vyřadit z provozu.
- Zajistěte, aby póly baterie byly čisté.
- Bezúdržbové baterie neotvírejte!

Kontrola hladiny elektrolytu v baterii



OZNAMENÍ! Poškození přístroje! Pro plnění baterie nepoužívejte nikdy vodu z kohoutku.

Řiďte se pokyny výrobce baterie. Případně doplňte, je-li k tomu baterie vhodná, destilovanou vodu do příslušného článku, aby hladina elektrolytu dosahovala do úrovně předepsané výrobcem baterie. Články nesmí přetéci.

Provozní režim



Poznámka: Při nastavení se řiďte údaji o jmenovité kapacitě baterie.

Přepínači [6 V / 12 V] (3) a [High/Low] (4) můžete nabíjecí režim nastavit následovně:

Poloha přepínače	Jmenovitá kapacita min.	Jmenovitá kapacita max.
6 V High (silné, rychlé nabíjení)	40 Ah	160 Ah
6 V Low (normální, šetrné nabíjení)	16 Ah	60 Ah
12 V High (silné, rychlé nabíjení)	40 Ah	160 Ah
12 V Low (normální, šetrné nabíjení)	16 Ah	60 Ah

Nabíjení baterie



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu! Vypněte všechny spotřebiče a zapalování startovacího vozidla.



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu! Dejte pozor, abyste se nedotkli pohyblivých a horkých částí motoru.



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu! Dbejte vždy na správnou polaritu a pevné uchycení bateriových svorek, když připojujete přístroj k baterii a vyvarujte se zkratu dotykem bateriových svorek.



OZNAMENÍ! Poškození přístroje! U bezúdržbových baterií se musí proces nabíjení ihned ukončit, jestliže ukazatel stavu nabití baterie ukazuje „nabitá“. Bezúdržbové baterie jsou uzavřené. Jestliže se nabíjení neukončí, otevře se přetlakový ventil bezúdržbové baterie při „odplynování“. Protože se již nezavře, dojde k deficitu kapaliny. Kapacita pak při dalším provozu klesá a baterie se zničí.



OZNAMENÍ! Poškození přístroje! Připojovací kabely se nesmí v žádném případě prodlužovat!



OZNAMENÍ! Poškození přístroje! Odpojte baterii od vozidla. Zabráňte tak poškození alternátoru. Aby nedošlo k poškození karosérie, baterii úplně vyjměte.



Poznámka: K uzemnění černé záporné svorky na kostru se musí použít dostatečně silné kovové části rámu.

- Připojte kladnou svorku (červená) (6) nabíječky ke kladnému pólu baterie.
- Připojte zápornou svorku (černá) (5) na kostru, např. na rám.
- Při demontáži baterie z vozidla připojte zápornou svorku (černá) (5) k minus pólu baterie.
- Zvolte některý provozní režim (► *Provozní režimy* – s. 27).
- Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky.

V závislosti na stavu a kapacitě baterie může proces nabíjení trvat několik hodin. Hlídejte proces nabíjení prostřednictvím ukazatele stavu nabití (9).

- Proces nabíjení ukončete, jestliže je baterie podle ukazatele plně nabitá.



OZNAMENÍ! Poškození přístroje! Ukončete proces nabíjení:

- Jestliže po delší dobu není patrná žádná změna na ukazateli stavu nabití. Baterie může být v takovém případě vadná.
- Jestliže se baterie silně zahřívá, nebo pozorujete silné plynování.
- Síťový kabel přístroje odpojte od napájení.
- Zápornou svorku (černá) (5) odpojte od kostry nebo od záporného pólu baterie.
- Sejměte kladnou svorku (červená) (6) z kladného pólu baterie.

Čištění a udržování

Čištění



OZNAMENÍ! Poškození přístroje! Do vnitřku přístroje nesmí vniknout voda.

- Přístroj otřete měkkým nebo mírně navlčeným hadrem.
- Nepoužívejte žádná rozpouštědla.
- Před každým použitím očistěte usazeniny na svorkách.

Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

Uložení



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí výbuchu! Nedopusťte silné zahřátí přístroje (např. intenzivním slunečním zářením v autě nebo topením ve vozidle).

- Před uložením nechte přístroj vychladnout.
- Při skladování přístroje kabely řádně sviňte. Zabráňte tak náhodnému poškození kabelů a přístroje.
- Přístroj uložte na suchém, dobře větraném místě.

Poruchy a pomoc při jejich odstranění

Když něco nefunguje...



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí smrtelného zranění! Neodborně provedené opravy mohou způsobit, že přístroj již nebude fungovat bezpečně. Tím ohrožujete sebe i své okolí.

Často jsou to jen drobné závady, které vedou ke vzniku poruchy. Většinou je můžete snadno sami odstranit. Než se obrátíte na servis, podívejte se prosím do následující tabulky. Ušetříte si tím mnoho námahy a případně i výdajů.

Závada/porucha	Možná příčina	Pomoc
Přístroj nenabíjí.	Záměna nabíjecích kabelů?	Vypnout nabíječku a odpojit svorky. Poté nabíječku znovu připojit a zapnout.
	Příliš nízké zbytkové napětí?	Vyměňte baterii.
	Připojky baterie zoxidované nebo znečištěné?	Očistit připojky.
	Baterie poškozená?	Vyměňte baterii.
Nabíjecí proud příliš nízký?	Baterii nelze nabít?	Vyměňte baterii.

Závada/porucha	Možná příčina	Pomoc
	Baterie je plně nabitá?	Změřte koncentraci kyseliny.

Nemůžete-li závadu odstranit sami, obraťte se přímo na nejbližší prodejnu OBI. Mějte na paměti, že při neodborné opravě zanikají nároky ze záruky, a že Vám případně mohou vzniknout i další výdaje.

Likvidace

Likvidace přístroje

Symbol přeškrtnutého kontejneru znamená: Baterie a akumulátory, elektrické a elektronické přístroje nesmějí být likvidovány společně s domovním odpadem; mohou obsahovat látky, které jsou škodlivé pro životní prostředí a zdraví.



Spotřebitelé jsou povinni zneškodnit staré elektrické spotřebiče, spotřebované baterie a akumulátory odděleně od domovního odpadu na oficiálním sběrném místě, aby se zajistilo správné další zpracování. Vrácení výrobku lze dle právních předpisů provést bezplatně, např. prostřednictvím společnosti pro likvidaci komunálního odpadu nebo prostřednictvím prodejce.

Baterie, akumulátory a světelné zdroje, které nejsou ve starých elektrických přístrojích vmontované a které lze odstranit, aniž by došlo k jejich poškození, se před likvidací musí z přístrojů vyjmout a zlikvidovat v rámci tříděného odpadu. Lithiové baterie a akumulátory všech systémů se musí odevzdat na sběrném místě ve vybitém stavu. Pól baterie musí být vždy přelepený, aby se předešlo vzniku zkratu.



Každý koncový uživatel je sám zodpovědný za vymazání osobních údajů z použitých přístrojů, které se mají zlikvidovat.

Likvidace balení

Balení se skládá z kartonu a příslušně označených plastů, které mohou být recyklovány.

- Předějte tyto části na recyklaci.



Technické údaje

Číslo výrobku	350841
Nabíjecí proud	Max. 12 A
Napětí baterie	6 V/12 V
Kapacita baterie	16–160 Ah
Vstupní napětí	230 V~, 50 Hz
Pojistka	15 A

Obsah

Než začnete...	30
Pre vašu bezpečnosť	30
Prehľad o zariadení	32
Obsluha	32
Čistenie a údržba	33
Uskladnenie	33
Poruchy a náprava	33
Likvidácia	34
Technické údaje	34
Reklamácie	77

Než začnete...

Použitie pre daný účel

Zariadenie je určené na nabíjanie nabíjateľných 6–12 V olovených batérií. Bezúdržbové olovené batérie (batérie MF) je možné nabíjať, ale proces nabíjania je potrebné monitorovať.

Zariadenie sa smie používať len v rámci uvedených hraníc napätia a výkonu.

Zariadenie sa nesmie pripájať k iným energetickým rozvodným systémom (napr. k verejnému napájaniu) a zariadeniam na výrobu energie (napr. generátorom).

Prístroj nie je určený na použitie pri podnikaní. Musí sa dodržiavať všeobecne uznávané predpisy úrazovej prevencie a priložené bezpečnostné pokyny.

Vykonávajú len činnosti opísané v tomto návode na použitie. Akékoľvek iné použitie je považované za neoprávnené chybné použitie. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré z toho plynú.

Čo znamenajú použité symboly?

V návode na použitie sú jasne označené upozornenia na nebezpečenstvo a pokyny. Boli použité tieto symboly:



NEBEZPEČENSTVO! Bezprostredné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Bezprostredne nebezpečná situácia, ktorá má za následok smrť alebo ťažké poranenia.



VAROVANIE! Pravdepodobné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Všeobecne nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok ťažké poranenia.



UPOZORNENIE! Prípadné nebezpečenstvo poranenia! Nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok poranenia.



OZNAMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Situácia, ktorá môže mať za následok vecné škody.



Poznámka: Informácie, ktoré prispievajú k lepšiemu pochopeniu procesov chodu stroja.

Tieto symboly označujú potrebný osobný ochranný výstroj:



Pre vašu bezpečnosť

Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Aby bolo zaistené bezpečné zaobchádzanie s týmto zariadením, je nutné, aby si jeho užívateľ pred prvým použitím prečítal tento návod na obsluhu a porozumel mu.
- Dbajte všetkých bezpečnostných pokynov! Ak nerespektujete bezpečnostné pokyny, ohrozujete sami seba a druhých.
- Všetky návody na použitie a bezpečnostné pokyny uchovajte pre ďalšie použitie.
- V prípade ďalšieho predaja alebo darovania tohto zariadenia spolu s ním odovzdajte vždy aj tento návod.
- Prístroj sa smie používať len vtedy, keď je v bezpečnom stave. Ak je zariadenie alebo jeho časť chybná, musí sa vyradiť z prevádzky a odborné zlikvidovať.
- Prístroj nepoužívajte v priestoroch ohrozených výbuchom alebo v blízkosti horľavých kvapalín či plynov!
- Vypnutý prístroj vždy zabezpečte proti neúmyselnému zapnutiu.
- Nepoužívajte náradie, u ktorého zapínač/vypínač riadne nefunguje.
- Udržujte deti v dostatočnej vzdialenosti od prístroja! Uchovajte prístroj pred deťmi a nekompetentnými osobami na bezpečnom mieste.
- Nepreťažujte zariadenie. Zariadenie používajte iba na účely, pre ktoré bolo vyrobené.
- Vždy používajte potrebný osobný ochranný výstroj.
- Vždy pracujte opatrne a v dobrom fyzickom stave: pracovať počas únavy, choroby, požívania alkoholu, pod vplyvom liekov a drog je nezodpovedné, pretože prístroj nemôžete bezpečne používať.
- Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, iba ak sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo boli touto osobou poučené o tom, ako toto zariadenie používať.
- Zabezpečte, aby sa deti nehrali s výrobkom.
- Vždy dodržiavajte platné národné a medzinárodné bezpečnostné, zdravotné a pracovné predpisy.

Elektrická bezpečnosť

- Prístroj sa smie zapojiť len do zásuvky s riadne nainštalovaným ochranným kontaktom.
- Zaistenie prístroja sa musí uskutočniť pomocou prúdového chrániča (spínač FI) s dimenzovaným chybným prúdom nie viac ako 30 mA.
- Pred zapojením prístroja musí byť zabezpečené, že sieťová prípojka zodpovedá prípojným údajom prístroja.
- Prístroj sa smie používať iba v rámci uvedených limitov napätia, výkonu a menovitých otáčok (pozri štítkov typy).

- Sieťovú zástrčku nechytajte vlhkými rukami! Sieťovú zástrčku ťahajte vždy za zástrčku, nie za kábel.
- Sieťový kábel neohýbajte, neprivierajte, nemýkajte ním, ani po ňom neprechádzajte; chráňte pred ostrými hranami, olejom a vysokými teplotami.
- Prístroj nedvíhajte uchopením za kábel alebo kábel nepoužívajte iným spôsobom.
- Pred každým použitím skontrolujte zástrčku a kábel.
- Pri poškodení sieťového kábla ihneď vytiahnite sieťovú zástrčku. Nikdy nepoužívajte prístroj s poškodeným sieťovým káblom.
- Ak sa prístroj nepoužíva, musí byť sieťová zástrčka stále vytiahnutá.
- Pred zasunutím sieťovej zástrčky zabezpečte, aby bol prístroj vypnutý.
- Pred vytiahnutím sieťovej zástrčky prístroj vždy vypnite.
- Prístroj pri preprave odpojte od prúdu.
- Sieťový prívod tohto prístroja nie je možné vymeniť. Pri poškodení sieťového prívodu je nutné prístroj zlikvidovať v súlade s predpismi.

Špecifické pokyny k prístroju

- Zariadenie nepoužívajte na nabíjanie nenabíjateľných alebo chybných batérií.
- Nabíjačku nepoužívajte na nabíjanie batérií so suchými článkami. Tieto sa môžu roztrhnúť a viesť k poraneniu osôb a materiálnym škodám.
- Zariadenie nepoužívajte ako zdroj napájania.
- Zariadenie nepoužívajte na pevné zabudovanie do vozidla.
- Zariadenie prevádzkujte na bezpečnom rovnom mieste a umiestnite ho tak, aby sa nemohlo prevrátiť ani spadnúť.
- Zariadenie nikdy neprevádzkujte v daždi, za sneženia alebo vo vlhkom prostredí.
- Zariadenie nikdy neobsľuhujte s mokrymi rukami.
- Počas prevádzky sa vyhýbajte otáčaniu, preklápaniu alebo zmene stanovišťa.
- Chráňte zariadenie pred tvrdými nárazmi! Nenechajte ho spadnúť!
- Pri pripájaní alebo skladaní kábla batérie noste ochranné okuliare a tvár odvráťte od kontaktných bodov.
- Batéria môže pri nabíjaní vytvárať výbušné plyny, preto sa vyhýbajte iskreniu v bezprostrednej blízkosti.
- Pri nabíjaní batérie vznikajú plyny a pary, ktoré sú zdraviu škodlivé. Vznikajúce plyny a výpary nevychudíte.
- Kyselina batérie je žieravá. Ak sa pokožka alebo oči dostanú do kontaktu s kyselinou, ihneď ich opláchnite veľkým množstvom vody a vyhľadajte lekára.
- Pri nabíjaní sa postarajte o dobré vetranie (nebezpečenstvo výbuchu).
- Batériu nikdy nenabíjajte v blízkosti otvoreného ohňa alebo na mieste, kde môže dôjsť k iskreniu.
- Zabezpečte, aby sa sieťové napätie zhodovalo so vstupným napätím uvedeným na prístroji (220 - 240 V~), aby ste sa vyhlí škodám na prístroji.
- Pripojovacie káble batérie pripájajte a odopájajte iba vtedy, keď nabíjačka nie je zapojená do elektrickej zásuvky.
- Sieťovú zástrčku vytiahnite zo sieťovej zásuvky skôr než nabíjací kábel s batériou spojíte, odpojte alebo keď už prístroj nebudete používať.
- Zariadenie počas nabíjania nezakrývajte, pretože by sa mohlo poškodiť nadmerným teplom.
- Všetky káble prístroja odstráňte z batérie skôr než sa vozidlom budete jazdiť.
- Ak spozorujete dym alebo neobvyklý zápach, okamžite prestaňte zariadenie používať.
- Zariadenie nepoužívajte v priestoroch, v ktorých sa skladujú výbušné alebo horľavé látky (napr. benzín alebo rozpúšťadlá).
- Nabíjačky môžu rušiť aktívne elektronické implantáty, napr. kardiostimulátor, a ohrozovať tak ľudí.
- Nikdy sa súčasne nedotýkajte oboch pripojovacích kontaktov, keď je zariadenie v prevádzke.
- Riziko skratu! Dbajte na to, aby sa oba kontakty batérie nedotýkali nabíjacích káblov vtedy, keď je sieťová zástrčka zasunutá v sieťovej zásuvke. Dbajte aj na to, aby kontakty batérie a aj póly batérie neboli prepojené cez vodivé predmety (napr. náradie).
- Zariadenie neumiestňujte nad alebo v blízkosti nabíjanej batérie. Plyny z batérie spôsobujú koróziu nabíjačky a poškodzujú ju. Zariadenie umiestnite od batérie tak ďaleko, ako to umožňuje pripojný kábel.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte, ak spadlo alebo je akýmkoľvek spôsobom poškodené.
- Symboly, ktoré sa nachádzajú na vašom zariadení, sa nesmú odstraňovať ani zakrývať. Nečitateľné upozornenia na zariadení sa musia okamžite vymeniť.



Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na použitie a dodržiavajte ho.



Zariadenie sa smie používať len v suchých interiéroch.



Nebezpečenstvo poleptania! Batérie obsahujú kyselinu, ktorá poškodzuje oči a pokožku.



Varovanie pred výbušnými látkami.



Varovanie pred horľavými látkami.



Žiadny otvorený plameň; oheň, otvorené zdroje zapalovania a fajčenie sú zakázané.



Nevystavujte dažďu.



Pred pripojením k batérii alebo odpojením od batérie odpojte napájanie.



Osobné ochranné prostriedky



Pri práci so zariadením noste ochranné okuliare.

Manipulácia s nabíjacími káblami

- Nabíjacie káble sa nesmú predlžovať.
- Nabíjací kábel nevedzte cez ostré hrany.
- Nabíjací kábel nestláčajte.
- Nabíjací kábel nezalamujte.
- Nikdy natáľajte za nabíjacie káble.
- Nabíjací kábel uložte tak, aby sa oň nikto nepotkol a nedošlo k jeho poškodeniu.

Výmena bezpečnostnej poistky

Zariadenie je zaistené plochou poistkou. Táto reaguje v prípade skratu alebo napätových špičiek a potom musí byť vymenená.



OZNAMENIE! Poškodenie zariadenia!

Neinštalujte silnejšiu poistku. V opačnom prípade sa môže poškodiť elektronika.

1. Vytiahnite chýbnu plochú poistku.
2. Do otvoru zasuňte novú plochú poistku rovnakej veľkosti (pozri technické údaje).

Pred nabíjaním

- Pri vyberaní batérie z vozidla zaistíte, aby bola najskôr odpojená uzemňovacia svorka. Všetky spotrebiče vozidla (rádio, zapalovač alebo podobné prístroje) vypnite, aby ste zabránili iskreniu.
- Pred každým použitím vyčistite kontakty batérie.
- Pozorne si prečítajte bezpečnostné opatrenia výrobcu batérie.
- Dodržiavajte nabíjacie prúdy uvedené výrobcom batérie.

Prehľad o zariadení



Poznámka: Skutočný vzhľad vášho výrobku sa môže líšiť od obrázkov.

► Prehľad – s. 3

1. Puzdro
2. Rukoväť
3. Prepínač [6 V / 12 V]
4. Prepínač [High/Low]
5. Nabíjací kábel [–] so svorkou na batériu (čierny)
6. Nabíjací kábel [+] so svorkou na batériu (červený)
7. Sieťový kábel so sieťovou zástrčkou
8. Plochá poistka
9. Indikátor stavu nabitia

Rozsah dodávky

- Nabíjačka batérií
- Návod na obsluhu



Poznámka: Ak bude prístroj poškodený, obráťte sa na predajcu.

Obsluha

Všeobecné pokyny k obsluhu



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo

výbuchu! Zabráňte výbuchu výbušného plynu dobrým vetraním. Zariadenie používajte len vonku.

Vyhýbajte sa fajčeniu a zabráňte iskreniu. Nikdy neprepojujte kladné a záporné spojenia s kovovým predmetom!



Poznámka:

Neabíjajte zamrznutú batériu! Studená batéria (teploty takmer pod bodom mrazu) nedokáže prijať vysoké nabíjacie prúdy, počiatočný nabíjací prúd tak bude veľmi malý. Keď teplota batérie stúpne, nabíjací prúd sa opäť zvýši.

- Ak sa batéria nedá nabiť, skontrolujte, či je prístroj správne pripojený. Uistite sa, že na kontaktoch batérie nie sú žiadne usadeniny sýry.
- Batériu nemožno nabiť ani vtedy, keď je výstupné napätie batérie príliš nízke (hlboké vybitie). V takom prípade je potrebné batériu vymeniť.

Pred použitím skontrolujte!



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo

zranenia! Zariadenie sa môže uviesť do prevádzky len vtedy, ak neboli zistené žiadne chyby. Ak je niektorý diel chybný, musí sa pred ďalším použitím bezpodmienečne vymeniť.

Skontrolujte bezpečný stav zariadenia:

- Skontrolujte izoláciu káblov.
- Skontrolujte, či sa na ňom nevyskytujú viditeľné poškodenia. Ak sú napájací kábel alebo zástrčka poškodené, zariadenie musí byť ihneď vyradené z prevádzky.
- Zaistíte, aby boli kolíky batérie čisté.
- Bezúdržbové batérie neotvárajte!

Skontrolujte stav kyseliny batérie



OZNAMENIE! Poškodenie zariadenia!

Na naplnenie batérie nikdy nepoužívajte vodu z vodovodu.

Postupujte podľa pokynov výrobcu batérie. Ak je na to batéria vhodná, naplňte do príslušnej komory batérie destilovanú vodu, kým nedosiahnete stav kyseliny batérie uvedený výrobcom batérie. Cez články nesmie pretekať voda.

Prevádzkový režim



Poznámka: Dodržiavajte na nastavenie údaj týkajúce sa menovitej kapacity batérie.

Pomocou prepínačov [6 V / 12 V] (3) a [High/Low] (4) si môžete nastaviť prevádzkový režim takto:

Poloha spínača	Menovitá kapacita min.	Menovitá kapacita max.
6 V High (silné, rýchle nabíjanie)	40 Ah	160 Ah
6 V Low (normálne, šetrné nabíjanie)	16 Ah	60 Ah
12 V High (silné, rýchle nabíjanie)	40 Ah	160 Ah

Poloha spínača

12 V Low (normálne, šetrné nabíjanie)

Menovitá kapacita min. Menovitá kapacita max.

16 Ah

60 Ah

Nabíjanie batérie**NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zranenia!** Vypnite všetky spotrebiče v aute, ako aj zapalovanie štartujúceho vozidla.**NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zranenia!** Zabráňte kontaktu s pohyblivými a horúcimi časťami motora.**NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zranenia!** Dbajte vždy na správnu polaritu a pevné upevnenie kontaktov batérie vtedy, keď prístroj pripájate k batérii a zabráňte skratu spôsobeného dotykom kontaktov batérie.**OZNÁMENIE! Poškodenie zariadenia!** V prípade bezúdržbových batérií sa musí proces nabíjania okamžite ukončiť, keď ukazuje stavu nabitia zobrazuje „plné“. Bezúdržbové batérie sú zatvorené. Ak proces nabíjania nie je dokončený, pri „uvolnení plynu“ batérie sa otvorí pretlakový ventil bezúdržbovej batérie. Keďže sa už nezatvára, dochádza k deficitu tekutín. Kapacita klesá s každou prevádzkou, batéria sa zničí.**OZNÁMENIE! Poškodenie zariadenia!** Nabíjacie káble sa v žiadnom prípade nesmú predlžovať!**OZNÁMENIE! Poškodenie zariadenia!** Odpojte batériu od vozidla. Zabráňte tým poškodeniu trojfázového generátora. Aby ste predišli poškodeniu karosérie, batériu kompletne vymontujte.**Poznámka:** Ak chcete čiernu mínusovú svorku uzemniť, použite dostatočne hrubé kovové diely rámu.

- Plusovú svorku (červená) (6) nabíjačky pripojte k plusovému pólu batérie.
- Mínusovú svorku (čierna) (5), napr. rámy, pripojte k zemi.
- Ak ste batériu demontovali z vozidla, pripojte mínusovú svorku (čierna) (5) k mínusovému pólu batérie.
- Vyberte prevádzkový režim (► *Prevádzkový režim* – s. 32).
- Zastrčte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky.

V závislosti od stavu a kapacity batérie môže nabíjanie trvať niekoľko hodín. Počas nabíjania monitorujte jeho priebeh pomocou indikátora stavu nabitia (9).

- Keď je batéria, podľa indikátora stavu nabitia, úplne nabitá, zastavte nabíjanie.

**OZNÁMENIE! Poškodenie zariadenia!**

Ukončíte nabíjanie:

- Ak indikátor stavu nabitia počas dlhšieho časového obdobia neukazuje žiadny pokrok. Batéria je v takom prípade pravdepodobne chybná.
- Ak sa batéria nadmerne zahrieva alebo pozorovať nadmernú tvorbu plynu.

- Odpojte napájací kábel zariadenia od zdroja napájania.
- Odpojte mínusovú svorku (čierna) (5) uzemnenia alebo mínusový pól batérie.
- Plusovú svorku (červená) (6) odpojte z plusového pólu.

Čistenie a údržba**Čistenie****OZNÁMENIE! Poškodenie zariadenia!** Do zariadenia sa nesmie dostať žiadna voda.

- Zariadenie utrite suchou alebo mierne vlhkou handričkou.
- Nepoužívajte rozpúšťadlá.
- Pred každou obsluhou odstráňte zo svoriek usadeniny.

Údržba

Zariadenie nevyžaduje údržbu.

Uskladnenie**NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo výbuchu!** Zabráňte silnému zahrievaniu (napr. vplyvom silného slnečného žiarenia v aute alebo kúrenia vozidla) zariadenia.

- Pred uskladnením nechajte zariadenie vychladnúť.
- Keď chcete zariadenie uskladniť, káble uhladné naviňte. Pomôže sa tak zabrániť náhodným poškodeniam káblov a zariadenia.
- Zariadenie uschovajte na suchom, dobre vetranom mieste.

Poruchy a náprava**Keď niečo nefunguje...****NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo ohrozenia života!** Neodborné opravy môžu spôsobiť, že vaše zariadenie už nebude fungovať bezpečne. Tým ohrozujete seba a svoje okolie.

K poruche často vedú iba malé chyby. Väčšinou ich ľahko dokážete odstrániť sami. Pred kontaktovaním servisu si najskôr pozrite nasledujúcu tabuľku. Ušetrite si tak veľa námahy, prípadne aj náklady.

Chyba/porucha

Zariadenie nenabíja.

Možná príčina

Zamenené nabíjacie káble?

Náprava

Odpojte a nabíjačku vypnite. Potom nabíjačku nanovo pripojte a zapojte kontakty.

Chyba/porucha	Možná príčina	Náprava
	Zvyškové napätie je príliš nízke?	Vymeňte batériu.
	Prípojky batérie sú zoxidované alebo znečistené?	Vyčistite prípojky.
Príliš nízky nabíjací prúd.	Poškodená batéria?	Vymeňte batériu.
	Batéria sa nechce nabíjať?	Vymeňte batériu.
	Batéria je plne nabitá?	Zmerajte koncentráciu kyseliny.

Ak chybu nedokážete odstrániť sami, obráťte sa priamo na najbližšiu predajňu OBI. Rešpektujte skutočnosť, že z dôvodu neodborných opráv zanikne tiež nárok na záruku a vzniknú pre vás prípadne dodatočné náklady.

Likvidácia

Likvidácia zariadenia

Symbol prečiarknutého kontajnera znamená: Batérie a akumulátory, elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať látky škodlivé pre životné prostredie a zdravie.



Spotrebiteľia sú povinní zneškodniť staré elektrické spotrebiče, spotrebované batérie a akumulátory oddelene od domového odpadu na oficiálnom zbernom mieste, aby sa zabezpečilo správne ďalšie spracovanie. V súlade s právnymi predpismi sa spätný odber môže uskutočniť bezplatne, napr. prostredníctvom spoločnosti na likvidáciu komunálneho odpadu alebo prostredníctvom predajcu.

Batérie akumulátory a svetidlá, ktoré nie sú v starých elektrických zariadeniach vmontované a ktoré je možné vybrať bez poškodenia, musia byť pred likvidáciou vybraté zo zariadenia a zlikvidované v rámci triedeného odpadu. Lítiové batérie a akumulátory všetkých systémov sa musia odovzdávať na zberné miesta iba vo vybitom stave. Pól batérie musí byť vždy prelepený, aby sa predišlo skratu.



Každý koncový používateľ je sám zodpovedný za vymazanie osobných údajov z použitých zariadení, ktoré sa majú zlikvidovať.

Likvidácia obalu

Obal sa skladá z kartónu a príslušným spôsobom označených plastov, ktoré sa dajú recyklovať.



– Odvezte tieto materiály na recykláciu.

Technické údaje

Číslo výrobku	350841
Nabíjací prúd	Max. 12 A
Napätie batérie	6 V / 12 V
Kapacita batérie	16–160 Ah
Vstupné napätie	230 V~, 50 Hz
Poistka	15 A

Spis treści

Przed rozpoczęciem użytkowania...	35
Dla Państwa bezpieczeństwa	35
Przegląd urządzenia	37
Obsługa	37
Czyszczenie i konserwacja	38
Przechowywanie	39
Zakłócenia i ich usuwanie	39
Utylizacja	39
Dane techniczne	39
Roszczenia gwarancyjne	77

Przed rozpoczęciem użytkowania...

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do ładowania ponownie ładowalnych akumulatorów ołowiowo-kwasowych 6–12 V. Bezobsługowe akumulatory ołowiowo-kwasowe (akumulatory MF) można ładować, przebieg ładowania trzeba jednak nadzorować.

Urządzenie może być użytkowane tylko w podanych granicach napięcia i mocy.

Urządzenia nie można podłączać do innych układów rozdziału (np. zasilanie publiczne) i wytwarzania energii (np. generatory).

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Koniecznie przestrzegać uznanych przepisów o zapobieganiu wypadkom i załączonych wskazówek bezpieczeństwa.

Wykonywać tylko czynności opisane w niniejszej instrukcji użycia. Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i niedozwolone. Producent nie ponosi odpowiedzialności cywilnej za wynikające stąd szkody.

Co oznaczają zastosowane symbole?

Ostrzeżenia i informacje w niniejszej instrukcji obsługi są wyraźnie oznaczone. W instrukcji wykorzystano następujące symbole:



NIEBEZPIECZENSTWO! Bezpośrednie zagrożenie życia i zdrowia! Bezpośrednio niebezpieczna sytuacja, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



OSTRZEŻENIE! Prawdopodobne zagrożenie życia lub odniesienia obrażeń! Sytuacja stanowiąca zagrożenie, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



PRZESTROGA! Możliwe niebezpieczeństwo zranienia! Niebezpieczna sytuacja, która może spowodować obrażenia.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Sytuacja, która może spowodować straty materialne.



Wskazówka: Informacje pozwalające na lepsze zrozumienie obsługi.

Te symbole oznaczają wymagane środki ochrony osobistej:



Dla Państwa bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Aby zapewnić bezpieczną obsługę urządzenia, użytkownik musi przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia.
- Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa pracy! Gdy nie przestrzega się wskazówek bezpieczeństwa, stwarza się zagrożenie dla siebie i innych.
- Przechowywać wszystkie instrukcje obsługi i wskazówki bezpieczeństwa do przyszłego wykorzystania.
- W przypadku sprzedaży lub przekazania urządzenia, należy również bezwzględnie przekazać niniejszą instrukcję obsługi.
- Urządzenia wolno używać tylko w nienagannym stanie technicznym. Jeśli urządzenie lub jego część jest uszkodzona, należy je wyłączyć i fachowo zutylizować.
- Nie używać urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem ani w pobliżu cieczy i gazów palnych!
- Wyłączyć urządzenie zawsze zabezpieczyć przed niezamierzonym włączeniem.
- Nie używać urządzeń z uszkodzonym włącznikiem/wyłącznikiem.
- Nie dopuszczać dzieci do urządzenia! Chronić urządzenie przed dziećmi i osobami nieupoważnionymi.
- Nie przeciążać urządzenia. Urządzenia używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Zawsze używać wymaganych elementów ochrony osobistej.
- Pracować zawsze, tylko będąc w dobrej kondycji i zachowując należyłą ostrożność. Osoby zmęczone, chore, będące pod wpływem alkoholu, leków lub środków odurzających są nieodpowiedzialne i nie są w stanie bezpiecznie używać urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (także dzieci) znajdujące się w ograniczonym stanie fizycznym, sensorycznym lub umysłowym, bądź którym brakuje doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są pilnowane przez odpowiedzialne osoby i otrzymały od nich instrukcję na temat użytkowania urządzenia.
- Nie pozwól, aby dzieci korzystały z urządzenia dla zabawy.
- Należy zawsze przestrzegać obowiązujących krajowych i międzynarodowych przepisów BHP.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Urządzenie wolno podłączać tylko do gniazda wtykowego z prawidłowo zainstalowanym stykiem ochronnym.
- Zabezpieczenie musi być zrealizowane za pomocą ochronnego wyłącznika różnicowego o obliczeniowym prądzie uszkodzeniowym nie większym niż 30 mA.

- Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że przyłączy sieciowe odpowiada danym przyłączeniowym urządzenia.
- Urządzenie wolno stosować tylko w podanym zakresie napięcia, mocy i nominalnej prędkości obrotowej (patrz tabliczka znamionowa).
- Nie dotykać wtyczki mokrymi dłońmi! Kabel sieciowy zawsze odłączać pociągając za wtyczkę a nie kabel.
- Nie wolno zaginać, zginać lub przejeżdżać przez kabel sieciowy; chronić przed ostrymi krawędziami, olejem i gorącym.
- Urządzenia nie wolno podnosić za kabel ani używać kabli w celach niezgodnych z przeznaczeniem.
- Przed każdym użyciem sprawdzać wtyczkę i przewód.
- W razie uszkodzenia kabla sieciowego natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda. Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem sieciowym.
- Jeśli urządzenie nie jest używane, wtyczka musi być zawsze wyciągnięta z gniazda.
- Przed włożeniem wtyczki do kontaktu upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.
- Przed wyciągnięciem wtyczki z kontaktu zawsze wyłączać urządzenie.
- Na czas transportu odłączyć urządzenie od prądu.
- Kabel sieciowy tego urządzenia nie może być wymieniany. W przypadku uszkodzenia kabla sieciowego należy zutylizować urządzenie zgodnie z przepisami.
- Kwas akumulatorowy jest żrący. Gdy skóra lub oczy zetkną się z kwasem, należy je natychmiast przemyć wodą oraz wezwać lekarza.
- Podczas ładowania należy zapewnić dobre wentrowienie (niebezpieczeństwo wybuchu).
- Akumulatora nigdy nie wolno ładować w pobliżu otwartego ognia lub w miejscach, gdzie mogą powstać iskry.
- Upewnić się, że napięcie sieciowe jest zgodne z napięciem wejściowym podanym na urządzeniu (220–240 V~), aby uniknąć uszkodzeń urządzenia.
- Kable przyłączeniowe akumulatora można podłączyć i odłączać tylko wtedy, gdy prostownik nie jest podłączony do gniazda.
- Należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda przed podłączeniem i odłączeniem kabla ładowania do akumulatora lub kiedy urządzenie nie będzie używane.
- Podczas ładowania nie wolno zakrywać urządzenia, ponieważ może ulec uszkodzeniu z powodu silnego nagrzania.
- Przed pojechaniem samochodem należy odłączyć wszystkie kable urządzenia od akumulatora.
- Natychmiast przestać używać urządzenie, kiedy pojawi się dym lub nietypowy zapach.
- Nie używać urządzenia w pomieszczeniach, w których przechowywane są substancje wybuchowe lub palne (np. benzyna lub rozpuszczalniki).
- Prostowniki mogą zakłócać pracę aktywnych implantów elektronicznych, np. rozruszników serca i w ten sposób powodować zagrożenie dla ludzi.
- Nigdy nie dotykać rękami obydwu zacisków przyłączeniowych jednocześnie, kiedy urządzenie pracuje.
- Niebezpieczeństwo zwarcia! Uważać, aby obydwa zaciski akumulatorowe kabli ładowania nie dotknęły się, jeśli wtyczka jest włożona do gniazda. Uważać, aby zaciski akumulatora i bieguny akumulatora nie zostały podłączone przez przedmioty przewodzące prąd (np. narzędzie).
- Nie ustawiać urządzenia nigdy nad lub w pobliżu ładowanego akumulatora. Gazy z akumulatora powodują korozję prostownika i uszkadzają go. Prostownik należy ustawiać w takiej odległości od akumulatora, na jaką pozwalają kable przyłączeniowe.
- Nigdy nie wolno włączać urządzenia, jeśli upadło lub zostało uszkodzone w inny sposób.
- Symboli znajdujących się na urządzeniu nie wolno usuwać ani zakrywać. Nieczytelne wskazówki znajdujące się na urządzeniu należy natychmiast wymienić.

Wskazówki specyficzne dla urządzenia

- Nie używać urządzenia do ładowania akumulatorów nie ładowalnych ponownie lub uszkodzonych.
- Prostowniki nie używać do ładowania akumulatorów z ogniwami suchymi. Mogą one wybuchnąć i spowodować obrażenia osób oraz rzeczy.
- Nie używać urządzenia jako źródła zasilania.
- Nie stosować urządzenia do stałego montażu w pojazdach.
- Z urządzenia należy korzystać w bezpiecznym, równym miejscu i ustawiać je tak, aby nie przewróciło się ani nie spadło.
- Nigdy nie korzystać z urządzenia w deszczu, śniegu lub w wilgotnym otoczeniu.
- Nigdy nie obsługiwać urządzenia mokrymi rękami.
- Unikać obracania, przewracania i zmiany miejsca ustawienia podczas pracy.
- Chronić urządzenie przed silnymi uderzeniami! Nie pozwolić, aby upadło!
- Podczas podłączania lub zdejmowania kabli akumulatora nosić okulary ochronne i odwracać twarz od punktów stykowych.
- Podczas ładowania akumulator może wytwarzać gazy wybuchowe, dlatego w bezpośrednim pobliżu należy unikać powstawania isker.
- Podczas ładowania akumulatora powstają gazy i opary, które zagrażają zdrowiu. Ni wdychać powstających gazów i oparów.



Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać jej.



Urządzenie można używać tylko w suchych pomieszczeniach zamkniętych.



Niebezpieczeństwo sparcenia! Akumulatory zawierają kwasy, które są szkodliwe dla oczu i skóry.



Ostrzeżenie przed materiałami wybuchowymi.



Ostrzeżenie przed materiałami łatwopalnymi.



Nie używać otwartego płomienia; zabrania się używania ognia, otwartych źródeł zapłonu i palenia.



Nie wystawiać na działanie deszczu.



Przed połączeniem lub odłączeniem baterii odłączyć urządzenie od źródła zasilania prądem elektrycznym.

Środki ochrony osobistej



Podczas pracy z urządzeniem należy nosić okulary ochronne.

Postępowanie z kablami ładowania

- Kabli ładowania nie wolno przedłużać.
- Kabli ładowania nie wolno prowadzić przez ostre krawędzie.
- Kabli ładowania nie wolno zaciskać.
- Kabli ładowania nie wolno zaginać.
- Nigdy nie ciągnąć za kabel ładowania.
- Kable ładowania należy ułożyć tak, aby nie stwarzać niebezpieczeństwa potknięcia się i wykluczyć uszkodzenie kabla.

Wymiana bezpiecznika

Urządzenie jest wyposażone w bezpiecznik płaski. W przypadku zwarcia lub ekstremalnych wartości napięcia załącza się on i trzeba go wymienić.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Nie wkładać silniejszego bezpiecznika. Może to bowiem spowodować uszkodzenia układu elektronicznego.

1. Wyciągnąć uszkodzony bezpiecznik płaski.
2. Włożyć nowy bezpiecznik płaski o takiej samej wartości (patrz Dane techniczne).

Przed ładowaniem

- Podczas wyjmowania akumulatora z pojazdu upewnić się, że jako pierwszy zawsze odłączony jest zacisk uziemiony. Wszystkie odbiorniki pojazdu (radio, zapalniczka, itp.) należy wyłączyć, aby uniknąć powstawania iskier.
- Styki akumulatora czyścić przed każdym użyciem.
- Uważnie przeczytać zalecenia bezpieczeństwa producenta akumulatora.
- Przestrzegać podanych przez producenta akumulatora prawów ładowania.

Przegląd urządzenia



Wskazówka: Rzeczywisty wygląd urządzenia może się różnić od ilustracji.

► Przegląd – str. 3

1. Obudowa

2. Uchwyt nośny
3. Przełącznik [6 V / 12 V]
4. Przełącznik [High/Low]
5. Kabel ładowania [-] z zaciskiem akumulatorowym (czarny)
6. Kabel ładowania [+] z zaciskiem akumulatorowym (czerwony)
7. Kabel zasilający z wtyczką
8. Bezpiecznik płaski
9. Wskaźnik stanu naładowania

Zakres dostawy

- Prostownik do akumulatorów
- Instrukcja obsługi



Wskazówka: Jeśli urządzenie jest uszkodzone, należy zwrócić się do sprzedawcy.

Obsługa

Ogólne wskazówki dotyczące obsługi



NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo wybuchu! Poprzez dobre wietrzenie zapobiegać niebezpieczeństwu wybuchu gazu piorunującego. Urządzenie można używać tylko na dworze.

Unikać palenia i powstawania iskier. Nigdy nie wolno mostkować przyłączy dodatnich i ujemnych za pomocą przedmiotów metalowych!



Wskazówka: Nie ładować bardzo zimnego akumulatora! Zimne akumulatory (temperatury niewiele wyższe niż punkt zamarzania) nie mogą przyjąć wysokiego prądu ładowania, więc początkowy prąd ładowania jest niski. Prąd ładowania zwiększa się wraz z rosnącą temperaturą akumulatora.

- Jeśli akumulatora nie można naładować, należy sprawdzić czy ładowarka jest prawidłowo podłączona. Należy się upewnić, że na stykach akumulatora nie ma osadów siarki.
- Akumulatora nie można ładować też wtedy, gdy napięcie wyjściowe akumulatora jest zbyt niskie (znaczne rozładowanie). W takim przypadku trzeba wymienić akumulator.

Sprawdź przed użyciem!



NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo obrażeń! Urządzenie można uruchamiać tylko pod warunkiem, że nie stwierdzono żadnych usterek. Jeżeli jedna z części jest uszkodzona, koniecznie naprawić ją przed następnym użyciem.

Sprawdź bezpieczny stan techniczny urządzenia:

- Sprawdzić izolację kabli.
- Sprawdzić, czy nie występują widoczne usterki. Jeśli kabel sieciowy lub wtyczka są uszkodzone, należy natychmiast wyłączyć urządzenie.
- Upewnić się, że bieguny akumulatora są czyste.
- Nie otwierać akumulatorów bezobsługowych!

Sprawdzanie poziomu kwasu akumulatorowego



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Do akumulatora nigdy nie wolno nalewać wody z kranu.

Należy przestrzegać instrukcji producenta akumulatora. Jeśli akumulator jest do tego przeznaczony, należy w razie potrzeby nalać wodę destylowaną do poszczególnych ogniw akumulatora, aż do uzyskania

poziomu kwasu akumulatorowego podanego przez producenta akumulatora. Nie można przepelniać ogniw.

Tryby pracy



Wskazówka: Przestrzegać ustawień danych pojemności znamionowej akumulatora.

Przełącznikiem [6 V / 12 V] (3) i [High/Low] (4) można ustawić tryby pracy akumulatora w następujący sposób:

Położenie przełącznika	Pojemność znamionowa min.	Pojemność znamionowa maks.
6 V High (silne, szybkie ładowanie)	40 Ah	160 Ah
6 V Low (zwykle ładowanie oszczędne)	16 Ah	60 Ah
12 V High (silne, szybkie ładowanie)	40 Ah	160 Ah
12 V Low (zwykle ładowanie oszczędne)	16 Ah	60 Ah

Ładowanie akumulatora



NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo obrażeń! Wyłączyć wszystkie odbiorniki elektryczne uruchamianego pojazdu oraz zapłon.



NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo obrażeń! Unikać dotykania ruchomych i gorących części silnika.



NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo obrażeń! Zawsze zwracać uwagę na prawidłową biegunowość i mocne osadzenie zacisków akumulatora podczas podłączania urządzenia do akumulatora oraz unikać zwarcia poprzez dotykanie zacisków akumulatora.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! W przypadku akumulatorów bezobsługowych ładowania należy zakończyć od razu, gdy wskazówka stanu ładowania wskazuje stan „pełny”. Akumulatory bezobsługowe są zamknięte. Jeśli ładowanie nie zostanie zakończone, zawór nadciśnienia akumulatora bezobsługowego otworzy się podczas „wygazowania”. Ponieważ on się nie zamyka, powstaje brak płynu. Pojemność zmniejsza się podczas każdej pracy, akumulator zostaje uszkodzony.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Kabli ładowania nie można pod żadnym pozorem przedłużać!



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Należy odłączyć akumulator od pojazdu. Zapobiega to uszkodzeniu generatora prądu trójfazowego. Aby uniknąć uszkodzeń karoserii, należy całkowicie wymontować akumulator.



Wskazówka: Aby uziemić czarny zacisk minus do masy, należy użyć wystarczająco silnych części metalowych ramy.

- Zacisk plus (czerwony) (6) prostownika należy podłączyć do bieguna dodatniego akumulatora.
- Zacisk minus (czarny) (5) podłączyć do masy, np. ramy.
- Jeśli akumulator został wymontowany z pojazdu, należy podłączyć zacisk minus (czarny) (5) do bieguna ujemnego akumulatora.
- Wybrać tryb pracy (► Tryby pracy – str. 38).
- Włożyć wtyczkę do gniazdka.

W zależności od stanu akumulatora i pojemności akumulatora ładowanie może trwać kilka godzin. Proces ładowania należy nadzorować przez cały czas za pomocą wskaźnika stanu ładowania (9).

- Ładowanie należy zakończyć, jeśli akumulator jest w pełni naładowany zgodnie ze wskaźnikiem stanu ładowania.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Zakończyć proces ładowania:

- jeśli przez dłuższy czas nie widać postępu na wskaźniku stanu ładowania. Akumulator jest prawdopodobnie uszkodzony.
- Jeśli akumulator silnie się nagrzeje lub zauważono silne powstawanie gazu.

- Wyciągnąć kabel sieciowy urządzenia z gniazdka.
- Zacisk minus (czarny) (5) odłączyć od masy lub bieguna ujemnego akumulatora.
- Zacisk plus (czerwony) (6) odłączyć od bieguna dodatniego.

Czyszczenie i konserwacja

Czyszczenie



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Do wnętrza urządzenia nie może dostać się woda.

- Przetrzeć urządzenie suchą lub lekko zwilżoną szmatką.
- Nie używać rozpuszczalników.
- Przed każdym użyciem usunąć osady z zacisków.

Konserwacja

Urządzenie nie wymaga konserwacji.

Przechowywanie



NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo wybuchu! Unikać silnego nagrzewania urządzenia, np. przez silne działanie promieni słonecznych w samochodzie lub ogrzewanie pojazdu.

- Przed rozpoczęciem przechowywania odczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Zwinąć prawidłowo kable, jeśli urządzenie jest przechowywane. Pomaga to uniknąć przypadkowych uszkodzeń kabli i urządzenia.
- Przechowywać urządzenie w suchym, dobrze wentylowanym pomieszczeniu.

Zakłócenia i ich usuwanie

Jeżeli coś nie działa...



NIEBEZPIECZENSTWO! Zagrożenie dla życia i zdrowia! Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy mogą spowodować, że urządzenie nie będzie już bezpiecznie działać. Zagroza to użytkownikowi i jego otoczeniu.

Zakłócenia są często powodowane przez drobne usterki. Z reguły można je samodzielnie usunąć. Przed zwróceniem się do serwisu należy zasięgnąć informacji w poniższej tabeli. Pozwoli to zaoszczędzić dużo trudu oraz ewentualnych kosztów.

Usterka/zakłócenie	Możliwa przyczyna	Środki zaradcze
Urządzenie nie ładuje.	Kable ładowania zamienione?	Odłączyć i wyłączyć prostownik. Następnie ponownie podłączyć prostownik i podłączyć do zacisków.
	Zbyt niskie napięcie resztkowe?	Wymienić akumulator.
	Przylączya akumulatora utlenione lub zabrudzone?	Wyczyścić przylączya.
	Akumulator uszkodzony?	Wymienić akumulator.
Prąd ładowania zbyt niski.	Akumulator nie ładuje się?	Wymienić akumulator.
	Akumulator jest całkowicie naładowany?	Zmierzyć stężenie kwasów.

Jeżeli usterki nie można usunąć we własnym zakresie, należy skontaktować się bezpośrednio z najbliższym marketem OBI. Należy pamiętać, że nieprawidłowe wykonanie naprawy spowoduje utratę prawa do roszczeń gwarancyjnych i pociągnie za sobą ewentualne dodatkowe koszty.

Utylizacja

Utylizacja urządzenia

Przekreślony symbol kosza na odpady oznacza: Baterii i akumulatorów, sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać substancje szkodliwe dla środowiska i zdrowia.



Użytkownicy są zobowiązani do usuwania zużytych urządzeń elektrycznych, starych baterii do urządzeń i akumulatorów oddzielnie od odpadów z gospodarstw domowych w oficjalnym punkcie zbiórki w celu zapewnienia właściwego dalszego przetwarzania. Zwrot zgodnie z ustawowymi regulacjami jest bezpłatny i może nastąpić np. za pośrednictwem komunalnego zakładu utylizacyjnego lub sprzedawcy.

Baterie, akumulatory i lampy które nie są zainstalowane na stałe w zużytych urządzeniach elektrycznych i które można usunąć w sposób nieniszczący, należy usunąć i utylizować oddzielnie przed utylizacją. Baterie litowe i zestawy baterii wszystkich systemów powinny być zwracane do punktów zbiórki tylko po rozładowaniu. Baterie muszą być zawsze chronione przed zwarciami poprzez zaklejenie biegunów.



Każdy użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie danych osobowych z utylizowanych, zużytych urządzeń.

Utylizacja opakowania

Opakowanie składa się z pudełka i odpowiednio oznakowanych materiałów z tworzywa sztucznego, które poddają się recyklingowi.



- Materiały te należy przekazać do ponownego przetworzenia.

Dane techniczne

Numer produktu	350841
Prąd ładowania	Maks. 12 A
Napięcie akumulatora	6 V/12 V
Pojemność baterii	16–160 Ah
Napięcie wejściowe	230 V~, 50 Hz
Bezpiecznik	15 A

Vsebina

Pred začetkom...	40
Za vašo varnost	40
Pregled vaše naprave	42
Upravljanje	42
Čiščenje in vzdrževanje	43
Shranjevanje	43
Motnje in pomoč	43
Odlaganje med odpadke	44
Tehnični podatki	44
Garancijski list	76

Pred začetkom...

Pravilna uporaba

Naprava je namenjena polnjenju 6–12 V svinčenih baterij s kislino. Baterije brez vzdrževanja (MF-baterije) se lahko polnijo, vendar je postopek polnjenja potrebno nadzorovati.

Naprava se lahko uporablja samo znotraj podanih mejnih vrednosti za napetost in moč.

Naprave ni dovoljeno priklopiti na druge razdelilne sisteme za energijo (npr. javno napajanje) in sisteme, ki proizvajajo energijo (npr. generatorji).

Naprava ni namenjena za profesionalno uporabo. Upoštevati je treba splošno veljavne predpise za preprečevanje nesreč in priložena varnostna navodila.

Izvajajte samo dejavnosti, ki so opisane v teh navodilih za uporabo. Vsaka drugačna uporaba je nedovoljena, nepravilna uporaba. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, do katere pride zaradi nepravilne uporabe.

Kaj pomenijo uporabljeni simboli?

Napotki za nevarnost in navodila so jasno označena v priročniku za uporabo. Uporabljeni so naslednji simboli:



NEVARNOST! Neposredna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Neposredna nevarna situacija, ki ima za posledico smrt ali hude poškodbe.



OPOZORILO! Možna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Splošna nevarna situacija, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.



POZOR! Morebitna nevarnost poškodb! Nevarna situacija, ki lahko povzroči telesne poškodbe.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb na napravi! Situacija, ki lahko povzroči materialno škodo.



Nasvet: Informacije, ki so navedene za boljše razumevanje poteka.

Ti simboli označujejo potrebno osebno zaščitno opremo:



Za vašo varnost

Splošni varnostni napotki

- Za varno ravnanje s to napravo mora uporabnik naprave navodila prebrati in jih razumeti pred prvo uporabo.
- Upoštevajte vsa varnostna navodila! Če ne upoštevate varnostnih navodil, ogrožate sebe in ljudi okoli sebe.
- Vse priročnike za uporabo in varnostna navodila shranite za prihodnjo uporabo.
- Če napravo prodate ali daste naprej, nujno priložite tudi ta priročnik za uporabo.
- Napravo lahko uporabljate le, ko je v brezhibnem stanju. Če je naprava ali njen del pokvarjen, jo je treba izključiti in pravilno odstraniti.
- Naprave ne uporabljajte v prostorih, kjer se lahko sproži eksplozija, ali v bližini gorljivih tekočin ali plinov!
- Izklopljeno napravo vedno zavarujte pred nenamernim vklopom.
- Ne uporabljajte naprav, pri katerih stikalo za vklop/izklop ne deluje pravilno.
- Otrokom ne pustite blizu naprave! Napravo shranite varno pred otroci in nepooblaščenimi osebami.
- Naprave ne preobremenjujte. Napravo uporabljajte samo v namen, za katerega je predvidena.
- Vedno uporabljajte potrebno osebno zaščitno opremo.
- Vedno delajte preudarno in v dobrem stanju: Utrujenost, bolezen, uživanje alkohola, zdravlil in drog je neodgovorno, kajti v tem primeru naprave ne morete več varno uporabljati.
- Ta naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzornimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen, če jih nadzira oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali so prejele navodila, kako napravo uporabljati.
- Zagotovite, da otroci se z napravo ne igrajo.
- Vedno upoštevajte veljavne državne in mednarodne varnostne, zdravstvene in delovne predpise.

Električna varnost

- Napravo lahko priključite le na vtičnico, ki ima pravilno nameščen varnostni stik.
- Zavarovanje mora biti izvedeno z varnostnim stikalom okvarnega toka (FI stikalo) z izmerjenim okvami tokom ne več kot 30 mA.
- Pred priključitvijo naprave morate zagotoviti, da je omrežni priključek v skladu s priključnimi podatki naprave.
- Napravo lahko uporabljate le znotraj navedenih mej napetosti, moči in nominalnega števila obratov (glejte tipsko ploščico).
- Omrežne vtičnice se ne dotikajte z mokrimi rokami! Omrežni vtič vedno izvlecite tako, da povlečete vtič, ne kabel.

- Omrežnega kabla ne prepogibajte, ukleščite, vlečite ali povozite; zavarujte pred ostrimi robovi, oljem in vročino.
- Naprave nikoli ne dvigujte s kablom in kabla nikoli ne uporabljajte v druge namene.
- Pred vsako uporabo preverite vtič in kabel.
- Pri poškodbi omrežnega kabla, nemudoma izvlecite omrežni vtič. Naprave nikoli ne uporabljajte s poškodovanim omrežnim kablom.
- Kadar naprava ni v uporabi, mora biti omrežni vtič vedno izvlečen.
- Pred vključitvijo omrežnega vtiča vedno zagotovite, da je naprava izključena.
- Preden izvlečete omrežni vtič, napravo zmeraj ugasnite.
- Naprava naj bo med prevozom brez toka.
- Omrežnega priključka te naprave ni mogoče zamenjati. Ob poškodovanju omrežnega priključka je treba napravo odstraniti skladno s predpisi.

Varnostna opozorila specifična za napravo

- Naprave ne uporabljajte za polnjenje baterij, ki niso namenjene polnjenju oz. so poškodovane.
- Naprave ne uporabljajte za polnjenje baterij s suhimi celicami. Le te lahko počijo in tako poškodujejo osebe ali predmete.
- Naprave ne uporabljajte za oskrbo z napetostjo.
- Napravo ne vgrajujte fiksno v vozila.
- Napravo uporabljajte samo na varnem in ravnem mestu, postavite pa jo tako, da se ne more prevrniti ali pasti dol.
- Naprave nikoli ne uporabljajte v dežju, ko sneži ali v vlažnem okolju.
- Naprave se ne dotikajte z mokrimi rokami.
- Med delovanjem naprave ne obračajte, prevračajte ali prestavljajte.
- Napravo zaščitite pred močnimi udarci! Ne dovolite, da pade na tla!
- Pri priključitvi ali odstranjevanju baterijskih kablov uporabljajte zaščitna očala in obraz obrnite stran od kontaktnih točk.
- Pri polnjenju lahko v bateriji nastajajo eksplozivni plini, zato obvezno preprečite iskrenje v neposredni bližini.
- Pri polnjenju baterije nastajajo plini in hlapi, ki so zdravju nevarni. Ne vdihujte nastalih plinov in hlapov.
- Baterijska kislina je jedka. V primeru stika kože ali oči s kislino takoj izperite prizadeto mesto z veliko količino vode in poiščite zdravniško pomoč.
- Pri polnjenju poskrbite za dobro prezračevanje (nevarnost eksplozije).
- Baterij nikoli ne polnite v bližini odprtega ognja ali na mestih, kjer lahko pride do iskrjenja.
- Pred uporabo zagotovite, da je omrežna napetost ustrezna tisti, ki je navedena na napravi (220–240 V~), da ne bi prišlo do okvare.
- Povežite ali ločite baterijske priključne kable samo takrat, kadar naprava ni priključena na elektriko.
- Izvlecite omrežni vtič iz vtičnice preden polnilni kabel povežete ali ločite z baterijo ali napravo ne uporabljate več.

- Med polnjenjem naprave ne prekrivajte, saj se ta lahko močno pregreje in pride do okvare.
- Preden pričnete z vožnjo odstranite vse kable naprave z baterije.
- Takoj prekinite z uporabo naprave, če se pojavi dim ali zaznate nenavadne vonjave.
- Naprave ne uporabljajte v prostorih, kjer se lahko nahajajo eksplozivna ali vnetljiva sredstva (npr. bencin ali razredčila).
- Naprave za polnjenje lahko ovirajo delovanje aktivnih elektronskih vsadkov kot npr. srčni spodbujevalnik in s tem ogrožajo osebe.
- Nikoli ne primite obeh priključnih sponk hkrati, kadar naprava obratuje.
- Nevarnost kratkega stika! Pazite, da se priključni sponki in polnilni kabel ne dotikajo, če je omrežni vtič v vtičnici. Pazite tudi, da se priključni sponki ali baterijska pola ne povežeta s prevodnimi predmeti (n pr. orodje).
- Naprave nikoli ne nameščajte na ali v bližini baterije, ki jo boste polnili. Plini iz baterije povzročijo korodiranje naprave in jo s tem kvarijo. Odložite napravo v takšni razdalji od baterije, kot dovoljuje priključni kabel.
- Nikoli ne uporabljajte naprave, če vam je le ta padla na tla ali se je drugače poškodovala.
- Simbolov, ki se nahajajo na vaši napravi, ne smete odstraniti ali prekriti. Opozorila na napravi, ki jih ni več mogoče prebrati, morate nemudoma zamenjati.



Pred zagonom preberite navodila za uporabo in jih upoštevajte.



Napravo je dovoljeno uporabljati samo v suhih notranjih prostorih.



Nevarnost razjed! Baterije vsebujejo kislino, ki lahko poškoduje oči in kožo.



Opozorilo na snovi, ki lahko eksplodirajo.



Opozorilo na snovi, ki se lahko vžgejo.



Ne uporabljajte odprtega ognja; prepovedana uporaba ognja, odprtih virov vžiga in kajenje.



Ne izpostavljajte dežju.



Pred priključitvijo ali odklopom baterije odklopite električno napajanje.

Osebna zaščitna oprema



Pri delu z napravo nosite zaščitna očala.

Ravnanje z napajalnimi kablji

- Polnilnih kablov ne smete podaljšati.

- Polnilnih kablov ne vlecite ali polagajte preko ostrih robov.
- Polnilnih kablov ne stiskajte.
- Polnilnih kablov ne upogibajte.
- Nikoli ne vlecite za polnilni kabel.
- Polnilni kabel položite tako, da se ob njega ne morete spotakniti ali se poškodovati.

Menjava varovalke

Naprava je zaščitena s ploskim vtičnim varovalom. To se v primeru kratkega stika ali visokih napetostih sproži in ga je potrebno zamenjati.



OBVESTILO! Poškodbe naprave! Ne vgrajujte močnejše varovalke. S tem lahko poškodujete elektroniko.

1. Izvlecite poškodovano plosko vtično varovalo.
2. Vstavite novo plosko vtično varovalo enake velikosti (glejte tehnične lastnosti) v vtično mesto.

Pred polnjenjem

- Pri odstranjevanju baterije iz vozila obvezno najprej odklopite ozemljitveno sponko. Izklopite vse porabnike v vozilu (radio, vžigalnik za cigarete ipd.), da preprečite iskenje.
- Pred vsako uporabo očistite kontakta na bateriji.
- Natančno preberite varnostne ukrepe, ki jih predpisuje proizvajalec baterije.
- Upošteвайте vrednosti tokov polnjenja, ki jih predpisuje proizvajalec baterije.

Pregled vaše naprave



Nasvet: Dejanski videz vaše naprave lahko odstopa od slik.

► Pregled – str. 3

1. Ohišje
2. Nosilni ročaj
3. Stikalo **[6 V / 12 V]**
4. Stikalo **[High/Low]**
5. Polnilni kabel **[-]** z baterijsko sponko (črna)
6. Polnilni kabel **[+]** z baterijsko sponko (rdeča)
7. Električni kabel z električnim vtičem
8. Plosko vtično varovalo
9. Prikaz stanja napolnjenosti

Vsebina embalaže

- Polnilnik za baterije
- Navodila za uporabo



Nasvet: V primeru poškodbe naprave se obrnite na prodajalca.

Upravljanje

Splošni napotki za uporabo



NEVARNOST! Nevarnost eksplozije! Preprečite eksplozijo pokalnega plina z dobrim prezačenjem. Napravo uporabljajte samo na prostem.

Ne kadite in preprečite nastanek isker. Nikoli s kovinskim predmetom ne premoščajte pozitivne in negativne priključke!



Nasvet: Ne polnite močno zamrznjene baterije! Hladne baterije (temperatura je rahlo nad zmrziščem) ne morejo sprejeti visokih tokov polnjenja in je zato začetni tok polnjenja zelo majhen. Tok polnjenja se viša z dviganjem temperature baterije.

- Če baterije ni mogoče napolniti, preveriti, ali je polnilnik pravilno priključen. Prepričajte se, da na kontaktih baterije ni zneplavov oblog.
- Baterije ni mogoče napolniti tudi tedaj, če je izhodna napetost baterije prenizka (popolna izpraznitve). V tem primeru morate baterijo zamenjati.

Preverite pred uporabo!



NEVARNOST! Nevarnost poškodb!

Naprava se sme uporabljati samo, kadar niso odkrite nikakršne napake. Če je kakšen del okvarjen, ga morate pred naslednjo uporabo obvezno zamenjati.

Preverite varno stanje naprave:

- Preverite izolacijo kablov.
- Preverite, ali so prisotne vidne okvare. Če je električni kabel ali vtič poškodovan, je treba takoj prenehati uporabljati napravo.
- Preverite ali so baterijski poli čisti.
- Ne odpirajte baterij brez vzdrževanja!

Preverjanje nivoja baterijske kisline



OBVESTILO! Poškodbe naprave! Za polnjenje baterije nikoli ne uporabljajte vode iz pipe.

Upošteвайте navodila proizvajalca baterije. Če je baterija za to primerna, po potrebi v celice nalijte destilirano vodo, da dosežete nivo baterijske kisline, ki ga predpisuje proizvajalec. Celice ne smejo biti preveč napolnjene.

Načini obratovanja



Nasvet: Za nastavitve upoštevajte podatke o nominalni zmogljivosti baterije.

Preko preklopnikov **[6 V / 12 V]** (3) in **[High/Low]** (4) lahko nastavite vrste delovanja kot v je v nadaljevanju zapisano:

Položaj stikala	Min. nominalna zmogljivost	Maks. nominalna zmogljivost
6 V High (močno, hitro polnjenje)	40 Ah	160 Ah
6 V Low (normalno, počasno polnjenje)	16 Ah	60 Ah
12 V High (močno, hitro polnjenje)	40 Ah	160 Ah
12 V Low (normalno, počasno polnjenje)	16 Ah	60 Ah

Polnjenje baterije



NEVARNOST! Nevarnost poškodb! Izključite vse porabnike v vozilu, tako kot vžig vozila.



NEVARNOST! Nevarnost poškodb! Izogibajte se stiku premičnih in vročih motornih delov.



NEVARNOST! Nevarnost poškodb! Bodite vedno pozorni na pravilno polarnost in trden oprijem baterijskih sponk, ko napravo priklapljate na baterije. Preprečite kratek stik, ki lahko nastane z dotikanjem baterijskih sponk.



OBVESTILO! Poškodbe naprave! Pri baterijah brez vzdrževanja morate postopek polnjenja nemudoma zaključiti, ko kazalec na prikazovalniku kaže na "polno". Baterije brez vzdrževanja so zaprte. V primeru, da postopka polnjenja ne zaključite pravočasno se pri baterijah brez vzdrževanja odpre napetostni ventil za izstopanje plina. Ker se ventil ne zapre več pride do primanjkljaja tekočine. Zmogljivost baterije se tako pri vsakem delovanju zmanjšuje in izniči.



OBVESTILO! Poškodbe naprave! Napajalni kablji se v nobenem primeru ne smejo podaljševati!



OBVESTILO! Poškodbe naprave! Baterijo odstranite iz vozila. Tako boste preprečili poškodbe trifaznega generatorja. Da preprečite poškodbe karoserije, baterijo popolnoma demontirajte.



Nasvet: Za ozemljitev črnega negativnega pola na masi, uporabite ustrezno močan kovinski del okvirja.

- Plus sponko (rdeča) (6) polnilnika priključite na pozitivni pol baterije.
- Negativno sponko (črna) (5) priključite na maso, kot je npr. okvir.
- Če je bila baterija demontirana iz vozila, priključite negativno sponko (črno) (5) na negativni pol baterije.
- Izberite vrsto obratovanja (► *Načini obratovanja – str. 42*).
- Vtaknite električni vtič v električno vtičnico.

Ovisno od stanja baterije in zmogljivosti lahko polnjenje traja več ur. Preko prikazovalnika polnjenja opazujte postopek polnjenja (9).

- Polnjenje zaključite, ko boste na prikazovalniku zasledili, da je baterija polna.



OBVESTILO! Poškodbe naprave! Zaključite postopek polnjenja:

- Če opazite, da v daljšem časovnem obdobju ni napredka v stanju polnjenja. Lahko, da je poškodovana baterija.
- Če se baterija pregreje ali opazite, da se tvori veliko plina.
- Omrežni kabel naprave izključite z oskrbovanja s tokom.
- Ločite negativni pol (črn) (5) od mase ali snemite negativni pol z baterije.
- Ločite pozitivno sponko (rdeča) (6) s pozitivnega pola.

Čiščenje in vzdrževanje

Čiščenje



OBVESTILO! Poškodbe naprave! V notranjost naprave ne sme priti voda.

- Napravo obrišite s suho ali rahlo vlažno krpo.
- Ne uporabljajte topil.
- Pred vsako uporabo s sponk odstranite obloge.

Vzdrževanje

Naprave ni treba vzdrževati.

Shranjevanje



NEVARNOST! Nevarnost eksplozije! Izogibajte se močnemu segrevanju naprave (npr. z močnimi sončnimi žarki v avtomobilu ali gretjem vozila).

- Pred skladiščenjem se mora naprava ohladiti.
- Skrbno zavijte kabel, ko naprave ne uporabljate. To pripomore k temu, da ne pride do poškodb kabla ali naprave.
- Napravo hranite na suhem, dobro prezračenem kraju.

Motnje in pomoč

Ko nekaj ne deluje več...



NEVARNOST! Fizična in življenjska nevarnost! Nestrokovna popravila lahko povzročijo, da naprava več ne deluje varno. S tem ogrožate sebe in svojo okolico.

Pogosto gre le za majhno napako, ki vodi do motnje. Večinoma jo lahko odpravite sami. Prosimo vas, da si najprej ogledate naslednji seznam, preden se obrnete na servis. Tako prihranite veliko truda in morebiti tudi stroškov.

Napaka/motnja	Mogoči vzrok	Pomoč
Naprava se ne polni.	Zamenjan napajalni kabel?	Odstranite in izključite polnilnik. Napravo potem na novo priključite.
	Je preostala napetost prenizka?	Zamenjava baterije.
	Priključka baterije oksidirana oz. sta umazana?	Očistite priključke.
	Poškodovana baterija?	Zamenjava baterije.

Napaka/motnja	Mogoči vzrok	Pomoč
Prenizek polnilni tok.	Baterija se ne polni?	Zamenjava baterije.
	Baterija je napolnjena do konca?	Izmerite koncentracijo kisline.

Če napake ne morete odpraviti sami, se obrnite neposredno na najbližjo trgovino OBI. Prosimo vas, da upoštevate, da vam z nestrokovnimi popravili ugasne pravica do garancije in da lahko v danem primeru nastopijo dodatni stroški.

Odlaganje med odpadke

Odlaganje naprave med odpadke

Simbol prečrtanega koša za smeti pomeni: baterij in akumulatorjev ter elektronskih in električnih naprav ni dovoljeno metati med gospodinjske odpadke. Vsebujejo lahko namreč okolju in zdravju škodljive snovi.



Potrošniki so dolžni odpadne elektronske naprave ter rabljene baterije in akumulatorje naprav odstraniti ločeno od gospodinjskih odpadkov prek uradnih zbirnih mest ter tako poskrbeti za pravilno nadaljnjo uporabo in recikliranje teh. Vračilo je v skladu z zakonskimi predpisi mogoče brezplačno, npr. v komunalnem obratu za ravnanje z odpadki ali pri trgovcu.

Baterije, akumulatorje in svetila, ki niso fiksno vgrajeni v odpadno električno opremo in jih je mogoče odstraniti brez poškodovanja, je treba pred odstranitvijo opreme odstraniti in zavreči ločeno. Litijske baterije in akumulatorske pakete vseh sistemov je treba oddati na zbirno mesto samo povsem izpraznjene. Pole baterij je treba vedno prelepiti in jih tako zaščititi pred kratkimi stiki.



Vsak končni uporabnik je sam odgovoren za izbris osebnih podatkov z odpadne elektronske naprave.

Odlaganje embalaže med odpadke

Embalaža vsebuje karton in ustrezno označene umetne mase, ki se lahko reciklirajo.

– Te materiale namenite za reciklažo.



Tehnični podatki

Številka artikla	350841
Polnilni tok	Maks. 12 A
Napetost baterije	6 V/12 V
Kapaciteta baterije	16–160 Ah
Vhodna napetost	230 V~, 50 Hz
Varovalka	15 A

Tartalomjegyzék

Mielőtt hozzákezdené...	45
Biztonsága érdekében	45
A készülék áttekintése	47
Kezelés	47
Tisztítás és gondozás	48
Tárolás	48
Üzemzavarok és elhárításuk	49
Selejtezés	49
Műszaki adatok	49
Jótállási jegy	77

Mielőtt hozzákezdené...

Rendeltetészerű használat

A készüléket újratölthető, 6–12 V-os, ólom-kénsavas akkumulátorok feltöltésére terveztük. Gondozásmentes ólom-kénsavas akkumulátorokat (MF-akkumulátorokat) lehet vele tölteni, de a töltési folyamatot felügyelni szükséges.

A készüléket csak a feszültségre és a teljesítményre megadott határok között szabad használni.

A készüléket nem szabad más energiaelosztó (pl. a nyilvános áramellátó) és -termelő (pl. generátor-) rendszerekhez csatlakoztatni.

A készüléket nem terveztük ipari használatra. Be kell tartani az általánosan elismert baleset megelőzési előírásokat és a mellékelt biztonsági utasításokat.

Csak az ebben a használati leírásban szereplő tevékenységeket végezze. Minden más felhasználása nem megengedett téves használat. A gyártó nem felelős az ebből fakadó károktól.

Mire utalnak a használt jelek?

Veszély jelzések és a kiemelten megjelölt utasítások. Az alábbi jeleket használjuk:



VESZÉLY! Közvetlen élet- és sérülésveszély! Közvetlen veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okoz.



FIGYELMEZTETÉS! Valószínű élet- és sérülésveszély! Általános veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okozhat.



VIGYAZAT! Esetleges sérülésveszély! Vészhelyzet, amely sérüléseket okozhat.



FIGYELEM! A készülék megsérülhet! Helyzet, amely anyagi károsodásokat okozhat.



Megjegyzés: Információk, amiket a folyamatok jobb megértése céljából közöltünk.

Ez a jel mutatja a szükséges személyi védőfelszerelést:



Biztonsága érdekében

Általános biztonsági előírások

- A készülék csak akkor kezelhető biztonságosan, ha az első használat előtt a kezelő elolvasta és megértette ezt a használati utasítást.
- Tartsa be az összes biztonsági előírást! A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásával önmagát és másokat is veszélyeztet.
- Minden használati utasítást és biztonsági előírást őrizzen meg a későbbi felhasználásra.
- Ha a készüléket eladja vagy odaadja, feltétlenül adja vele ezt a használati utasítást is.
- A készüléket csak akkor szabad használni, ha az kifogástalan állapotban van. Ha a készülék vagy egy része hibás, akkor azt üzemben kívül kell helyezni és hulladékként szakszerűen kell eltávolítani.
- A készüléket ne alkalmazza robbanásveszélyes helyeken vagy gyúlékony folyadékok vagy gázak közelében!
- A kikapcsolt készüléket mindig biztosítsa véletlen bekapcsolás ellen.
- Ne használjon olyan készüléket, amelyen a ki-be kapcsológomb nem működik megfelelően.
- Tartsa távol a gyermekeket a géptől! Tartsa távol a készüléket a gyermekektől és az illetéktelen személyektől.
- Ne terhelje túl a készüléket. Csak a rendeltetési céljának megfelelően használja a gépet.
- Használja mindig az előírt személyi védőfelszerelést.
- Mindig megfontoltan, jó testi/lelki állapotban dolgozzon: Felelőtlenség megengedni, hogy fáradtság, betegség, alkohol fogyasztása, gyógyszerek és kábítószer befolyásolja Önt, mivel Ön ilyen esetben már nem tudja biztonságosan használni a készüléket.
- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, vagy hiányos tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek (gyerekeket is beleértve) használják, kivéve, ha a biztonságukért felelősséget vállaló személy felügyeli őket, vagy ha tőle útmutatásokat kapnak a készülék használatával kapcsolatban.
- Biztosítsa, hogy gyermekek ne játszhassanak a készülékkel.
- Az érvényes nemzeti és nemzetközi biztonsági, egészségügyi és munkavédelmi előírásokat mindig tartsa be.

Elektromos biztonság

- A készülékeket kizárólag megfelelően felszerelt védőérintkezős dugaszoló aljzatra csatlakoztassa.
- Védelemként iktasson az áramkörbe egy olyan maradékáram-működtetésű megszakítót (Fírelét), melynek névleges áramerőssége nem haladja meg a 30 mA-t.

- A készülék csatlakoztatása előtt bizonyosodjon meg, hogy a hálózata megfelel a készülék csatlakozási adatainak.
- A készülékeket kizárólag az előírt feszültség-, teljesítmény- és névleges fordulatszám határértékeken belül üzemeltetheti (lásd a típusátblát).
- A hálózati csatlakozót ne fogja meg nedves kézzel, kihúzásakor pedig mindig a dugót fogja meg, ne a kábelt.
- A hálózati kábelt ne gyűrje, ne csavarja, húzza meg vagy ne lépjen rá, óvja az éles sarkaktól, olajtól és hőségtől.
- A készüléket ne emelje meg a kábelnél fogva és a kábel egyéb rendeltetésétől eltérő célra se használja.
- Minden használat előtt ellenőrizze a csatlakozó dugót és a kábelt.
- Ha megsérül a hálózati kábel, azonnal húzza ki a csatlakozó dugaszt. A készüléket soha ne használja sérült hálózati kábelrel.
- Amikor használaton kívül van, húzza ki a csatlakozó dugaszt.
- A csatlakozó dugasz csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a készülék ki van kapcsolva.
- A dugasz kihúzása előtt mindig kapcsolja ki a készüléket.
- Szállítás előtt áramtalanítsa a berendezést.
- Ha a készülék hálózati csatlakozókábelét nem lehet kicserélni. A hálózati csatlakozókábel sérülése esetén a készüléket előírás szerint kell ártalmatlanítani.

A készülékre jellemző biztonsági utasítások

- Ne használja a készüléket nem újratölthető vagy meghibásodott akkumulátorok töltésére.
- Ne használja a készüléket száraz-cellás akkumulátorok töltésére. Ezek felrobbanhatnak, és személyi sérülést vagy anyagi kárt okozhatnak.
- Ne használja a készüléket feszültség-ellátásra.
- Ne használja a készüléket járművekbe rögzítetten beépítve.
- A készüléket egy biztos, sík helyen üzemeltesse és úgy állítsa fel, hogy ne tudjon felborulni vagy leesni.
- A berendezést soha ne működtesse esőben, hőséssel vagy nedves környezetben.
- A készüléket ne használja nedves kézzel.
- Üzem közben ne forgassa, döntse el vagy változtassa meg a helyét.
- Védje a berendezést az erős ütésektől! Ne hagyja leesni!
- Az akkumulátorkábel csatlakoztatásakor vagy leválasztásakor viseljen védőszemüveget, és az arcát fordítsa el az érintkezési pontoktól.
- Töltés közben az akkumulátor robbanásveszélyes gázokat termelhet, ezért a közvetlen környezetében kerülje a szikraképződést.
- Az akkumulátor töltésénél az egészségre veszélyes gázok és gőzök képződnek. Ne lélegezze be a képződő gázokat és gőzöket.
- Az akkumulátorsav maró hatása. Ha a sav a bőrrel vagy a szemével érintkezésbe kerül, azonnal bő vízzel öblítse le/ki és forduljon orvoshoz.

- Töltés közben gondoskodjon a jó szellőzésről (robbanásveszély).
- Soha ne töltsön akkumulátort nyílt láng közelében, vagy olyan helyen, ahol lehetséges a szikraképződés.
- A készülék károsodásának megelőzéséhez győződjön meg, hogy a hálózati feszültség azonos a készüléken megadott bemenő feszültség értékével (220–240 V~).
- Az akkumulátor bekötő kábelét csak akkor csatlakoztassa vagy válassa le, ha a töltő nincs bedugva a hálózati dugaljba.
- Mielőtt a töltőkábelt rákötí az akkumulátorra vagy arról leválasztja, vagy ha már nem használja a készüléket, húzza ki a hálózati dugót a hálózati dugaljából.
- A töltési folyamat közben ne fedje le a készüléket, mivel az az erős felmelegedés miatt megsérülhet.
- Mielőtt a járművel közlekedne, távolítsa el minden kábelt az akkumulátorról.
- Azonnal hagyja abba a készülék használatát, ha füstöt vagy szokatlan szagot észlel.
- Robbanásveszélyes vagy éghető anyagokat (pl. benzint vagy oldószereket) tároló helyiségben ne használja a készüléket.
- A töltőkészülékek üzem közben zavarhatják a beültetett elektronikus készülékeket, mint pl. a szívritmusadó, és így veszélyeztethetik az adott személyt.
- A készülék működése közben soha ne fogja meg egyszerre mindkét csatlakozását.
- Rövidzárlatveszély! Ügyeljen rá, hogy a két töltőkábel akkumulátor felőli vége ne érintse meg egymást, ha a hálózati dugót bedugta a hálózati dugaljba. Ügyeljen rá, hogy az akkumulátorok kapcsait, de az akkumulátorok saruit se hidalják át vezetőképes tárgyak (p. l. szerszám).
- Soha ne tegye a készüléket a feltöltésre váró akkumulátor közelébe. Az akkumulátorból származó gázok korrodálják és ezzel károsítják a töltőkészüléket. Olyan távol állítsa fel a töltőkészüléket az akkumulátortól, amennyire a csatlakozó kábelek megengedik.
- Soha ne üzemeltesse a készüléket, ha az leesett, vagy másként megsérült.
- Az Ön készülékén lévő jelzéseket nem szabad eltávolítani vagy letakarni. A készüléken lévő, már nem olvasható feliratokat haladéktalanul cserélje ki.



Üzembe helyezés előtt olvassa el és tartsa be a használati útmutatót.



A készüléket csak száraz beltéren szabad használni.



Savmarás veszélye! Az akkumulátorokban sav van, amelyek a szemet és a bőrt károsítják.



Figyelmeztetés robbanásveszélyes anyagokra.



Figyelmeztetés tűzveszélyes anyagokra.



Tilos a nyílt láng; tűz, nyílt gyújtóforrás és dohányzás.



Ne tegye ki eső hatásának.



Az akkumulátor csatlakoztatása vagy leválasztása előtt válassza le a tápegységet.

Személyi védőfelszerelés



A készülék kezelésekor viseljen védőszemüveget.

A töltőkábelek kezelése

- A töltőkábelt nem szabad meghosszabbítani.
- A töltőkábelt ne vezesse át éles peremek felett.
- A töltőkábelt ne szorítsa be.
- A töltőkábelt ne törje meg.
- A töltőkábelt soha ne húzza meg.
- A töltőkábelt úgy helyezze el, hogy ne bukjon fel benne senki, és a kábel se sérülhessen meg.

Biztosíték cseréje

A készüléket egy lapos-dugós biztosító biztosítja. Ez rövidzár vagy feszültségcsúcsok esetén megszólal, és utána ki kell cserélni.



FIGYELEM! A készülék megsérülhet! Ne tegyen bele nagyobb értékű biztosítót. Különben megsérülhet az elektronika.

1. Húzza ki a meghibásodott lapos-dugós biztosítót.
2. Dugjon be a dughelyre egy új, azonos értékű lapos-dugós biztosítót (ld. a Műszaki adatokat).

Töltés előtt

- Mielőtt az akkumulátort kiveszi a járműből, győződjön meg arról, hogy először mindig a földelt kapcsolót választja le. A jármű minden fogyasztóját (rádió, cigarettagyújtó vagy hasonló) kapcsolja ki, hogy elkerülje a szikraképződést.
- Az akkumulátor érintkezzeit minden használat előtt tisztítsa meg.
- Figyelmesen olvassa végig az akkumulátorgyártó biztonsági előírásait.
- Tartsa be az akkumulátorgyártó megadott töltőáramát.

A készülék áttekintése



Megjegyzés: A készüléke tényleges kinézete elérhető az ábráktól.

► Áttekintés – 3. old.

1. Ház
2. Szállítófogantyú
3. Átkapcsoló, [6 V / 12 V]
4. Átkapcsoló, [High/Low = magas/alacsony]
5. [-] töltőkábel (fekete) az akkumulátor csatlakozóval
6. [+] töltőkábel (piros) az akkumulátor csatlakozóval

7. Hálózati kábel dugvillával
8. Lapos-dugós biztosító
9. Töltöttségkijelző

Szállítási terjedelem

- Akkumulátortöltő
- Kezelési útmutató



Megjegyzés: Ha a készülék sérült, forduljon az eladóhoz.

Kezelés

Általános útmutató a használatához



VESZÉLY! Robbanásveszély! Jó szellőztetéssel akadályozza meg, hogy a durranógáz robbanásveszélyt okozhasson. A készüléket csak szabadban működtesse. Ne dohányozzon, és kerülje a szikraképződést. A pozitív és negatív csatlakozókat soha ne hidalja át egy fémtárggyal!



Megjegyzés: Ne töltsön erősen lehűlt akkumulátort! A lehűlt akkumulátorok (kicsivel a fagyponthoz felelő hőmérséklettel) nem tudnak nagy töltőáramokat felvenni, ezzel az induló töltőáram nagyon kicsi lesz. A töltőáram az akkumulátor hőmérsékletével együtt növekszik majd meg.

- Ha az akkumulátor nem töltődik, vizsgálja meg, hogy a töltőkészülék helyesen csatlakozik-e. Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor csatlakozóira nem rakódott le kén.
- Az akkumulátor akkor sem tölthető, ha a kimeneti feszültsége túl alacsony (mélykisülés). Ebben az esetben cserélje le az akkumulátort.

Használat előtt vizsgálja meg!



VESZÉLY! Sérülésveszély! A készüléket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha semmilyen hibát nem talált. Ha egy alkatrész hibás, azt a következő használat előtt feltétlenül cserélje ki.

Ellenőrizze a készülék biztonságos állapotát:

- Vizsgálja meg a kábel szigetelését.
- Ellenőrizze, hogy ne legyenek látható sérülések. Ha a hálózati kábel vagy a csatlakozódugó sérült, a készüléket haladéktalanul helyezze üzemén kívül.
- Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor saruk tiszták.
- Ne nyissa ki a gondozásmentes akkumulátort!

Akkumulátor savszintjének vizsgálata



FIGYELEM! A készülék megsérülhet! Az akkumulátor feltöltéséhez soha ne használjon vezetékes vizet.

Tartsa be az akkumulátorgyártó előírásait. Ha az akkumulátor erre alkalmas, esetleg desztillált vízzel töltsen fel a megfelelő celláit, míg el nem éri a gyártó által megadott savszintet. Ne töltsön a cellákba annyi folyadékot, hogy túlcserdjön.

Üzem módok



Megjegyzés: A beállításához vegye figyelembe az akkumulátor névleges kapacitásának adatait.

A [6 V / 12 V] (3) és a [High/Low] (4) átkapcsolókkal a következő üzemmódokat tudja beállítani:

A kapcsoló helyzete	Névleges kapacitás, min.	Névleges kapacitás, max.
6 V High (erős, gyorsöltés)	40 Ah	160 Ah
6 V Low (normál, kímélő töltés)	16 Ah	60 Ah
12 V High (erős, gyorsöltés)	40 Ah	160 Ah
12 V Low (normál, kímélő töltés)	16 Ah	60 Ah

Az akkumulátor töltése



VESZÉLY! Sérülésveszély! Kapcsolja ki az indítani kívánt jármű összes fogyasztóját és a gyújtását.



VESZÉLY! Sérülésveszély! Kerülje el a mozgó és forró motor-részek megérintését.



VESZÉLY! Sérülésveszély! Amikor egy akkumulátort csatlakoztat, mindig ügyeljen az akkumulátor kapcsok helyes polarítására és szilárd ülésére, és kerülje el az akkumulátorkapcsok megérintése miatti rövidzárlatot.



FIGYELEM! A készülék megsérülhet! Gondozásmentes akkumulátorok töltésénél a töltési folyamatot azonnal meg kell szakítani, amikor a töltöttségi állapot mutatója a "tele" jelzésen áll. A gondozásmentes akkumulátorok le vannak zárva. Ha nem fejezi be a töltési folyamatot, a gondozásmentes akkumulátor túlnyomás szelepe kinyit és "gáztalanít". Mivel többé nem zár be, folyadék-hiány lép fel. A kapacitás minden egyes üzemeltetésnél csökken, és az akkumulátor tönkremegy.



FIGYELEM! A készülék megsérülhet! A töltőkábelt semmi esetre sem szabad meghosszabbítani!



FIGYELEM! A készülék megsérülhet! Válassza le az akkumulátort a járműről. Ezáltal megakadályozza a generátor sérülését. A karosszéria sérülések megelőzése érdekében teljesen szerezze ki az akkumulátort.



Megjegyzés: A fekete negatív kapcsot az alváz elegendően erős fém részéhez kösse hozzá a földeléskor.

- Kösse a töltőkábel (piros színű) pozitív kapcsát (6) az akkumulátor pozitív sarkára.
- Kösse a negatív (fekete színű) kapcsot (5) a testhez, pl. az alvázhhoz.
- Ha az akkumulátort kiserelte a járműből, kösse a negatív (fekete színű) kapcsot (5) az akkumulátor negatív sarkára.
- Válassza ki az üzemmódot (► *Üzemmódok* – 47. old.).

- Dugja be a hálózati csatlakozódugót a hálózati dugaljba.

Az akkumulátor állapota és kapacitása szerint a töltési folyamat több órát is igénybe vehet. A töltés közben ellenőrizze a töltési folyamatot a töltési állapot kijelzőn (9).

- Ha az akkumulátor a töltési állapot kijelző szerint teljesen feltöltött, fejezze be a töltési folyamatot.



FIGYELEM! A készülék megsérülhet! Fejezze be a töltési folyamatot:

- Ha a töltési állapot kijelző szerint hosszabb időn keresztül már nem látható előrelépés. Ekkor az akkumulátor meghibásodottsága lehetséges.
- Ha az akkumulátor erősen melegszik vagy nagyon erős gázképződést észlel.

- Húzza ki a készülék hálózati kábelét az áramellátásból.
- Kösse le a (fekete színű) negatív kapcsot (5) az akkumulátor negatív sarkáról.
- Kösse le a (piros színű) pozitív kapcsot (6) a pozitív sarokról.

Tisztítás és gondozás

Tisztítás



FIGYELEM! A készülék megsérülhet! A berendezés belsejébe nem kerülhet víz.

- A készüléket egy száraz vagy enyhén nedves kendővel törölje le.
- Ne használjon oldószert.
- A kapcsokról minden kezelés előtt távolítson el minden lerakódást.

Karbantartás

A készüléket nem kell karbantartani.

Tárolás



VESZÉLY! Robbanásveszély! Kerülje el a készülék erős felmelegedését (pl. az autóban az erős napsütésben vagy ha a fűtés működik).

- Tárolás előtt hagyja a készüléket kihűlni.
- Rendesen göngyölje fel a kábelt, amikor tárolja a készüléket. Ez segít, hogy elkerülje a kábel és a készülék véletlen sérüléseit.
- A készüléket száraz, jól szellőző helyen tárolja.

Üzemzavarok és elhárításuk

Amikor valami nem működik...



VESZÉLY! Életveszély! A szakszerűtlen javítások miatt előfordulhat, hogy készüléke többé nem működik biztonságosan. Ezzel veszélyeztetni önmagát és a környezetét.

Kis hibák is gyakran vezethetnek üzemzavarhoz. Legtöbbször ezeket saját maga is könnyen elháríthatja. Mielőtt a szervizhez fordulna, nézze át az alábbi táblázatot. Ezzel sok fáradságot, illetve adott esetben költségeket is megtakarít.

Hiba/üzemzavar	Lehetséges ok	Elhárítása
A készülék nem tölt.	Felcserélte a töltőkábelt?	Kösse le és kapcsolja ki a töltőkészüléket. Ezután kösse vissza a töltőkészüléket és dugja be.
	Túl alacsony a maradék-feszültség?	Cserélje ki az akkumulátort.
	Az akkumulátor kapcsok oxidáltak vagy elszennyezettek?	Tisztítsa meg a csatlakozásokat.
	Megsérült az akkumulátor?	Cserélje ki az akkumulátort.
Túl kevés a töltőáram.	Az akkumulátor nem veszi fel a töltést?	Cserélje ki az akkumulátort.
	Az akkumulátor teljesen feltöltődött?	Mérje meg a savsűrűséget.

Ha a hibát nem tudja ön maga elhárítani, forduljon közvetlenül a legközelebbi ÖBI áruházhoz. Tartsa szem előtt, hogy a szakszerűtlen javítások miatt a garancia megszűnik, és Önnek esetleg további költségeket okozhat.

Selejtezés

A készülék selejtezése

Az áthúzott kuka szimbólum jelentése a következő: Az elemeket és akkukat, az elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási hulladékok közé tenni. Ezek a környezetre és egészségre káros anyagokat tartalmazhatnak.



A felhasználó köteles a régi elektromos készülékeket, a készülék használt elemeit és akkumulátorait a háztartási hulladékoktól különválasztva a hivatalos gyűjtőhelyen keresztül ártalmatlanítani a szakszerű további feldolgozás biztosításához. A leadás a jogszabályi előírásoknak megfelelően díjmentesen végezhető, pl. települési hulladék-ártalmatlanító társaságon vagy kereskedőn keresztül.

Az olyan elemeket, akkumulátorokat és lámpákat, amelyek nincsenek fixen beépítve a régi elektromos készülékbe és roncsolásmentesen eltávolíthatók belőle, ártalmatlanítás előtt ki kell venni és külön kell ártalmatlanítani. Az összes rendszer lítium elemeit és akkucsomagjait csak lemerült állapotban szabad leadni a visszavételi helyen. Az elemeket a pólusok leragasztásával kell védeni a rövidzárlat ellen.



Minden végfelhasználó saját maga felel az ártalmatlanítandó készüléken lévő személyes adatainak törlesztésért.

A csomagolás selejtezése

A csomagolás anyaga karton és megfelelően jelölt műanyag, ami újra felhasználható.

– Ezeket juttassa el az újrahasznosításba.



Műszaki adatok

Cikkszám	350841
Töltőáram	Max. 12 A
Akkumulátor feszültség	6 V/12 V

Cikkszám	350841
Akkumulátor kapacitás	16–160 Ah
Bemenő feszültség	230 V~, 50 Hz
Biztosító	15 A

Kazalo

Prije nego što počnete...	50
Za Vašu sigurnost	50
Pregled Vašeg uređaja	52
Rukovanje	52
Čišćenje i održavanje	53
Čuvanje	53
Smetnje i pomoć	53
Odlaganje na otpad	54
Tehnički podaci	54
Prava na žalbu	77

Prije nego što počnete...

Namjenska upotreba

Uređaj je predviđen za punjenje 6–12 V olovnih baterija, koje se mogu ponovno puniti. Olovne (olovna-kiselina) baterije (MF baterije) mogu se puniti, ali postupak punjenja mora biti pod nadzorom.

Uređaj se smije koristiti samo u okviru navedenih granica za napon i snagu.

Ovaj uređaj se ne smije priključivati na druge sisteme za raspodjelu energije (npr. javna opskrba strujom) i proizvodnju energije (npr. generatori).

Uređaj nije koncipiran za komercijalnu upotrebu. Opšte prihvaćeni propisi o sprječavanju nesreća i priložena sigurnosna uputstva moraju se poštovati.

Obavljati samo djelatnosti koje su opisane u ovom uputstvu za upotrebu. Svaka druga primjena je zloupotreba. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale po tom osnovu.

Šta znače upotrijebljeni simboli?

U uputstvu za upotrebu su upozorenja na opasnost i ostale upute jasno označene. Koriste se sljedeći simboli:



OPASNOST! Neposredna opasnost po život i opasnost od povreda! Neposredna opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



UPOZORENJE! Vjerovatna opasnost po život i opasnost od povreda! Opšta opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



OPREZ! Eventualna opasnost od povreda! Opasna situacija koja za posljedicu može imati povrede.



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja uređaja! Situacija koja za posljedicu može imati materijalne štete.



Uputa: Informacije koje se daju radi boljeg razumijevanja procesa.

Ovi simboli označavaju potrebnu osobnu zaštitnu opremu:



Za Vašu sigurnost

Opšta sigurnosna uputstva

- Za sigurno rukovanje uređajem korisnik mora pročitati i razumjeti ovo uputstvo za upotrebu prije prvog korištenja uređaja.
- Obratite pažnju na sva sigurnosna uputstva! Ako ne poštujete sigurnosna uputstva, sebe i druga lica dovodite u opasnost.
- Sačuvajte sva uputstva za upotrebu i sigurnosna uputstva radi buduće upotrebe.
- Ako prodate ili poklonite uređaj, obavezno dajte i uputstvo za upotrebu.
- Uređaj se smije koristiti samo onda, ako je u ispravnom stanju. Ako je uređaj ili neki njegov dio oštećen, mora se staviti van pogona i propisno odložiti.
- Uređaj ne upotrebljavajte u prostorijama u kojima može doći do eksplozije ili u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova!
- Isključen uređaj uvijek osigurajte protiv slučajnog uključivanja.
- Nemojte koristiti uređaje, na kojima prekidač za uključivanje – isključivanje ne funkcioniira ispravno.
- Udaljite djecu od uređaja! Uređaj odložite tako da bude siguran od djece i neovlaštenih lica.
- Ne preopterećujte uređaj. Uređaj upotrebljavajte samo za svrhe za koje je i namijenjen.
- Uvijek koristiti potrebnu osobnu zaštitnu opremu.
- Uvijek raditi sa oprezom i u dobrom raspoloženju: Umor, bolest, konzum alkohola, utjecaj lijekova i droga su neodgovorni, pošto više niste u stanju uređaj sigurno koristiti.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, senzoričkim ili duševnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja, njih mora nadgledati osoba koja je nadležna za njihovu sigurnost ili im mora dati instrukcije o tome kako se koristi uređaj.
- Proverite, da se djeca ne igraju s uređajem.
- Uvijek slijediti važeće nacionalne i internacionalne sigurnosne propise, propise o sigurnosti i radu.

Električna sigurnost

- Uređaj se smije priključiti samo na utičnicu sa uredno instaliranim zaštitnim kontaktom.
- Ista se mora osigurati sa zaštitnim prekidačem od struje kvara (FI sklopka) sa strujom kvara dimenzioniranja od ne više od 30 mA.
- Prije priključivanja uređaja se mora osigurati, da mrežni priključak odgovara priključnim podacima uređaja.
- Uređaj se smije koristiti samo unutar navedenih granica za napon, učinak i nazivni broj okretaja (vidi pločicu s podacima).
- Mrežni utikač nikada ne dodirivati sa mokrim rukama! Mrežni utikač uvijek povući za utikač a ne za kabal.

- Mrežni kabel ne savijati, gnječiti, povlačiti ili preko njega prelaziti; zaštititi od oštih rubova, ulja i vrućine.
- Uređaj ne dizati uza kabel ili kabel koristiti u druge svrhe, u koje nije namijenjen.
- Prije svake upotrebe provjerite utikač i kabel.
- Kod oštećenja mrežnog kabela odmah iskopčati mrežni utikač. Uređaj nikada ne koristiti sa oštećenim mrežnim kablom.
- Kod nekorištenja se mora uvijek iskopčati mrežni utikač.
- Prije prikopčavanja mrežne utičnice osigurati, da je uređaj isključen.
- Prije iskopčavanja mrežne utičnice uvijek isključiti uređaj.
- Uređaj prilikom transporta iskopčati iz struje.
- Mrežni priključni kabl ovog uređaja se ne može zamijeniti. Kod oštećenja mrežnog priključnog kbla ovaj uređaj treba propisno odložiti.

Sigurnosne upute specifične za uređaj

- Uređaj nemojte koristiti za punjenje baterija koje se ne mogu ponovno puniti ili za punjenje pokidanih baterija.
- Uređaj za punjenje nemojte koristiti za punjenje baterija sa galvanskim člancima. Oni mogu prsnuti i dovesti do ozljeda osoba i oštećenja stvari.
- Uređaj nemojte koristiti za napajanje strujom.
- Uređaj nemojte koristiti kao fiksnu ugradnju u vozilima.
- Uređaj postavite i koristite na sigurnom i ravnom mjestu tako da se ne može prevrnuti ili pasti.
- Uređaj nikad ne koristite na kiši, snijegu ili u vlažnoj okolini.
- Nikad ne rukujte uređajem dok su Vam ruke mokre.
- Za vrijeme rada uređaja izbjegavajte okretanje, prevrtanje i promjenu mjesta.
- Zaštitite uređaj od jakih udara! Ne dopustite da padne!
- Kod spajanja ili skidanja baterijskog kbla nositi zaštitne naočale i lice okrenuti od kontaktnih tačaka.
- Pri punjenju baterija može razviti eksplozivne gasove, zbog toga se nastajanje iskri u neposrednoj blizini mora izbjegavati.
- Prilikom punjenja baterija nastaju plinovi i pare, koje mogu ugrožavati život. Nemojte udisati pare i plinove koji nastanu.
- Kiselina baterije je nadražujuća. Ako su koža ili oči došli u kontakt s kiselinom, odmah isperite s mnogo vode i potražite pomoć ljekara.
- Pri punjenju obezbijedite dobro prozračivanje (opasnost od eksplozije).
- Baterije nikada nemojte puniti u blizini otvorene vatre ili na mjestima, na kojima može doći do iskrenja.
- Kako biste izbjegli oštećenja uređaja, uvjerite se, da mrežni napon odgovara ulaznom naponu (220–240 V~) koji je označen na uređaju.
- Priključni kabel baterije ukopčajte ili iskopčajte samo onda, kada uređaj za punjenje nije priključen na mrežnu utičnicu.

- Izvadite mrežni utikač iz mrežne utičnice prije nego kabel za punjenje spojite sa baterijom ili iskopčate ili kada više ne koristite uređaj.
- Uređaj nemojte prekrivati za vrijeme postupka punjenja, pošto se kroz jako zagrijavanje može oštetiti.
- Uklonite sve kablove uređaja sa baterije, prije nego krenete sa vašim vozilom.
- Uređaj odmah prestanite koristiti, kada vidite dim ili osjetite neuobičajeni miris.
- Uređaj nemojte koristiti u prostorijama, u kojima se skladište eksplozivni ili zapaljivi materijali (npr. benzin ili otapala).
- Uređaji za punjenje mogu smetati rad elektronskih implantata kao što su srčani stimulator i na taj način ugrožavati ljude.
- Kada je uređaj u pogonu nikada nemojte istovremeno uhvatiti obadjeve priključne stezaljke.
- Opasnost od kratkog spoja! Pazite na to, da se dvije stezaljke baterije kabela za punjenje ne dodiruju, kada je mrežni utikač uključen u mrežnu utičnicu. Uvijek pazite na to, da stezaljke baterije i polovi baterije nisu povezani objektima koji mogu provoditi struju (n pr. alat).
- Uređaj nikada nemojte postavljati iznad ili u blizini baterije koja se treba puniti. Uređaj za punjenje korodira zbog plinova i kroz to se može oštetiti. Uređaj za punjenje postavite toliko udaljeno od baterije, koliko je moguće zbog priključnih kabela.
- Uređaj nemojte ni u kom slučaju koristiti, nakon što je pao ili se na drugi način oštetio.
- Simboli koji se nalaze na Vašem uređaju ne smiju se odstranjivati ili prekrivati. Napomene na uređaju koje više nisu čitljive moraju se odmah zamijeniti.



Prije puštanja u rad pročitajte uputstvo za upotrebu i pridržavajte ga se.



Uređaji se smiju koristiti samo u suhim zatvorenim prostorijama.



Opasnost od nagrizanja! Baterije sadrže kiselinu, koje mogu oštetiti oči i kožu.



Upozorenje na materijale kod kojih prijeti opasnost od eksplozije.



Upozorenje na materijale kod kojih prijeti opasnost od požara.



Bez otvorenog plamena; zabranjena vatra, otvoreni izvor paljenja i pušenje.



Ne izlagati kiši.



Prije uspostavljanja ili odvajanja spojeva prema bateriji, odvojite strujno napajanje.

Osobna zaštitna oprema



Prilikom rada sa uređajem nosite zaštitne naočale.

Rukovanje kablovima za punjenje

- Kablovi za punjenje ne smiju se produžavati.
- Kablove za punjenje ne vodite preko oštih ivica.
- Ne prignječujte kablove za punjenje.
- Ne savijajte kablove za punjenje.
- Nikad ne povlačite za kabl za punjenje.
- Kablove za punjenje postavite tako da oni ne predstavljaju opasnost od spoticanja i da oštećenja kablova budu isključena.

Zamjena osigurača

Ovaj uređaj je opremljen plosnatim utičnim osiguračem. On se u slučaju kratko spoja ili prenapona aktivira i potom se mora zamijeniti.



PAŽNJA! Oštećenje uređaja! Nemojte ugrađivati jači osigurač. Elektronika se u tom slučaju može oštetiti.

1. Izvadite pokidani plosnati utični osigurač.
2. U utično mjesto utaknite novi plosnati utični osigurač iste veličine (vidi tehničke podatke).

Prije punjenja

- Pri vađenju baterija iz vozila uvjerite se da se kao prva uvijek odvajaju uzemljena stezaljka. Sve potrošače vozila (radio, upaljač za cigarete ili slično) isključiti da se izbjegne stvaranje iskrica.
- Očistite kontakte baterije prije svakog korištenja.
- Pažljivo pročitajte sigurnosne mjere od proizvođača baterije.
- Pridržavajte se navedenih struja punjenja od proizvođača baterije.

Pregled Vašeg uređaja



Uputa: Stvarni izgled vašeg uređaja može da se razlikuje od slika.

► Pregled – str. 3

1. Kućište
2. Ručka za nošenje
3. Preklopnik [6 V / 12 V]
4. Preklopnik [High/Low]
5. Kabel za punjenje [–] sa stezaljkom baterije (crna)
6. Kabel za punjenje [+] sa stezaljkom baterije (crvena)
7. Mrežnim kablom sa mrežnim utikačem
8. Plosnati utični osigurač
9. Prikaz stanja punjenja

Sadržaj isporuke

- Uređaj za punjenje baterija
- Uputstvo za rukovanje



Uputa: Ako je uređaj oštećen, obratite se prodavaču.

Rukovanje

Opće napomene za rukovanje



OPASNOST! Opasnost od eksplozije! Izbjegavajte eksplozije praskavog gasa tako što ćete se pobrinuti za dobro prozračivanje. Koristite uređaj samo vani. Nemojte pušiti i izbjegavajte nastajanje iskri. Nikad nemojte premošćavati pozitivne i negativne priključke metalnim predmetom!



Uputa: Nemojte puniti smrznute baterije! Hladne baterije (temperature tek nešto iznad ledišta) ne mogu prihvatiti visoke struje punjenja, zbog čega je početna struja punjenja vrlo niska. Struja punjenja se diže kada temperature baterija raste.

- Ako se baterija ne može napuniti, provjerite je li uređaj za punjenje pravilno priključen. Uvjerite se da se na kontaktima baterije ne nalaze naslage sumpora.
- Baterija se ne može napuniti ni onda kad je izlazni napon baterije prenizak (potpuno pražnjenje). U tom slučaju baterija se mora zamijeniti.

Provjerite prije upotrebe!



OPASNOST! Opasnost od povreda! Uređaj se smije pustiti u pogon samo ako nisu pronađene nikakve greške. Ako je neki dio neispravan, prije sljedeće upotrebe obavezno mora da se zamijeni.

Provjerite sigurno stanje uređaja:

- Provjerite izolaciju kablova.
- Provjerite da li ima vidljivih oštećenja. Ako su mrežni kabl ili utikač oštećeni, uređaj smjestite mora da se stavi van pogona.
- Uvjerite se da su polovi baterije čisti.
- Baterije koje se ne trebaju održavati nemojte otvarati!

Provjera stanja kiseline baterije



PAŽNJA! Oštećenje uređaja! Za punjenje baterija nikada nemojte koristiti vodu iz vodovoda.

Vodite računa o uputstvima od proizvođača baterije. Ako je baterija prikladna za to, napunite eventualno destiliranu vodu u svaku ćeliju baterije dok se ne postigne stanje kiseline baterije preporučeno od strane proizvođača baterije. Čelije se ne smiju prepuniti.

Načini rada



Uputa: Za podešavanja obratite pozornost na nominalnom kapacitetu baterije.

Preko preklopnika [6 V / 12 V] (3) i [High/Low] (4) na sljedeći način možete podesiti načine rada:

Podešavanje prekidača	Nominalni kapacitet min.	Nominalni kapacitet max.
6 V High (jako, brzo punjenje)	40 Ah	160 Ah
6 V Low (normalno, pažljivo punjenje)	16 Ah	60 Ah

Podešavanje prekidača

12 V High (jako, brzo punjenje)
12 V Low (normalno, pažljivo punjenje)

**Nominalni kapacitet
min.**

40 Ah
16 Ah

**Nominalni kapacitet
max.**

160 Ah
60 Ah

Punjenje baterije**OPASNOST! Opasnost od povreda!**

Isključite sve potrošače u vozilu kao i paljenje vozila koje treba da se pokrene.

**OPASNOST! Opasnost od povreda!**

Izbjegavajte kontakt sa rotirajućim i vrućim dijelovima motora.



OPASNOST! Opasnost od povreda! Uvijek pazite na ispravnu polarnost i čvrst dosjed stezaljki baterije, kada uređaj priključujete na bateriju i izbjegavajte kratki spoj dodirivanjem stezaljki baterija.



PAŽNJA! Oštećenje uređaja! Kod baterija koje ne treba održavati postupak punjenja se mora neposredno prekinuti, kada pokazivač prikaza stanja punjenja pokazuje na "pun". Baterije koje ne treba održavati su zatvorene. Ako se postupak punjenja ne završi, sigurnosni ventil baterije bez potrebe održavanja otvara se prilikom "ispuštanja plinova". Pošto se više ne zatvara nastaje nedostatak tekućine. Kapacitet se prilikom svake uporabe dalje smanjuje, a baterija se uništava.



PAŽNJA! Oštećenje uređaja! Priključni kablovi ne smiju se ni u kom slučaju produžavati!



PAŽNJA! Oštećenje uređaja! Iskopčajte bateriju sa vozila. Kroz to ćete spriječiti oštećenje trofaznog generatora. Kako bi se spriječila oštećenja karoserije, bateriju kompletno izgradite.



Uputa: Da biste uzemljili crnu minus stezaljku na masu, koristite dovoljno jake metalne dijelove okvira.

- Plus stezaljku (crvena) (6) priključnog kabela spojite na plus pol baterije.
- Minus stezaljku (crna) (5) spojite na masu, npr. na okvir.
- Ako je baterija izgrađena iz vozila, priključite minus stezaljku (crna) (5) na minus pol baterije.
- Izaberite način rada (► *Načini rada* – str. 52).
- Uklonite mrežni utikač u mrežnu utičnicu.

Ovisno o stanju baterije i kapacitetu baterije postupak punjenja može trajati više sati. Nadzirite postupak punjenja za vrijeme punjenja preko prikaza razine punjenja (9).

- Završite postupak punjenja kada je baterije prema prikazu stanja napunjenosti potpuno puna.



PAZNJA! Oštećenje uređaja! Prekinite postupak punjenja:

- Kada se duže vrijeme na prikazu stanja punjenja ne može uočiti napredak. Moguće je da je baterija pokidana.
- Ako se baterija jako zagrije ili ako uočite jako stvaranje plinova.

- Izvucite mrežni kabl iz napajanja strujom.
- Minus stezaljku (crnu) (5) odvojiti od mase ili od minus pola baterije.
- Oslobodite plus stezaljku (crvena) (6) od plus pola.

Čišćenje i održavanje**Čišćenje**

PAZNJA! Oštećenje uređaja! Voda ne smije prodrijeti u unutrašnjost uređaja.

- Obrišite uređaj suhom ili lagano navlaženom krpom.
- Ne koristite nikakve rastvarače.
- Taloženja na stezaljkama uklonite prije svakog korištenja.

Održavanje

Uređaj ne treba održavati.

Čuvanje

OPASNOST! Opasnost od eksplozije!

Izbjegavajte jako zagrijavanje uređaja (npr. zbog jakog sunčevog zračenja u autu ili grijanju vozila itd.).

- Uređaj prije odlaganja ostavite da se ohladi.
- Kada uređaj skladištite kabl uredno namotajte. To pomaže da se izbjegn timer namjeravana oštećenja kabela i uređaja.
- Uređaj čuvajte na suhom i dobro provjetrenom mjestu.

Smetnje i pomoć**Ako nešto ne funkcioniše...**

OPASNOST! Opasnost po tijelo i život!

Neprimjerene popravke mogu dovesti do toga da Vaš uređaj više ne funkcioniše sigurno. Na taj način ugrožavate sebe i svoju okolinu.

Često su to samo male greške koje dovode do smetnje. Većinom ih sami lahko možete otkloniti. Molimo prvo pogledajte sljedeću tabelu prije nego što se obratite servisu. Tako ćete uštedjeti mnogo truda i eventualno i troškova.

Greška/smetnja	Mogući uzrok	Pomoć
Uređaj ne puni.	Kabli za punjenje zamijenjeni?	Odvojite kablove i isključite uređaj za punjenje. Nakon toga ponovno priključite uređaj za punjenje i ukopčajte kablove.
	Preostala struja preniska?	Zamijeniti baterije.
	Priključci baterije oksidiraju tj. onečišćeni?	Očistite priključke.
	Baterija oštećena?	Zamijeniti baterije.
Struja punjenja preniska.	Baterija ne prihvata punjenje?	Zamijeniti baterije.
	Baterija je napunjena?	Izmjerite koncentraciju kiseline.

Ako grešku sami ne možete ukloniti, molimo Vas obratite se direktno obližnjem OBI tržnom centru. Molimo Vas da imate na umu da se zbog nestručne popravke garancija poništava i da Vam eventualno nastaju dodatni troškovi.

Odlaganje na otpad

Odlaganje uređaja na otpad

Simbol precrtane kante za smeće znači: baterije i akumulatori, električni i elektronski uređaji ne smiju se odlagati s kućnim otpadom. Mogu sadržavati supstance štetne za okoliš i zdravlje.



Potrošači su dužni stare električne uređaje, baterije i stare baterije od uređaja, odlagati odvojeno od kućnog otpada na službenom mjestu skupljanja kako bi se osigurala pravilna daljnja obrada. Povrat se može izvršiti u skladu sa zakonskom regulativom npr. preko komunalnog pogona za odlaganje u otpad ili preko nekog trgovca.

Baterije, akumulatori i lampe, koje nisu čvrsto ugrađene u stare električne uređaje i mogu da se skidaju bez potrebe za uništavanjem, moraju se ukloniti prije odlaganja i odvojeno odložiti u otpad. Litijumske baterije i akumulatorska pakovanja svih sistema moraju se predati u zbirna mjesta samo u ispraznjenom stanju. Baterije moraju uvijek biti sa odlijepljenim polovima kako biste se osigurali od kratkog spoja.



Svaki je krajnji korisnik odgovoran za brisanje ličnih podataka na starim uređajima za odlaganje.

Odlaganje pakovanja na otpad

Pakovanje se sastoji od kartona i odgovarajuće označenih umjetnih materijala koji se mogu reciklirati.



- Ove materijale dajte na ponovnu preradu i upotrebu.

Tehnički podaci

Broj artikla	350841
Struja punjenja	Max. 12 A
Napon baterije	6 V/12 V
Kapacitet baterije	16–160 Ah
Ulazni napon	230 V~, 50 Hz
Osigurač	15 A

Πίνακας περιεχομένων

Πριν ξεκινήσετε...	55
Για την ασφάλειά σας	55
Το μηχάνημά σας συνοπτικά	57
Χειρισμός	57
Καθαρισμός και συντήρηση	59
Αποθήκευση	59
Βλάβες και αντιμετώπιση	59
Διάθεση στα απορρίμματα	59
Τεχνικά στοιχεία	60
Εγγύηση	76

Πριν ξεκινήσετε...

Ενδεδειγμένη χρήση

Η συσκευή προορίζεται για τη φόρτιση επαναφορτιζόμενων μπαταριών μολύβδου 6–12 V. Οι μπαταρίες μολύβδου που δεν χρειάζονται συντήρηση μπορούν να φορτίζονται, ωστόσο η διαδικασία φόρτισης πρέπει να γίνεται υπό επίτηρηση.

Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά εντός των προδιαγραφόμενων ορίων τάσης και ισχύος.

Δεν επιτρέπεται η σύνδεση της συσκευής με άλλα συστήματα διανομής (π.χ. το δημόσιο δίκτυο παροχής ηλεκτρικής ενέργειας) και παραγωγής ενέργειας (π.χ. γεννήτριες).

Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική χρήση. Οι γενικά αναγνωρισμένες προδιαγραφές πρόληψης ατυχημάτων και οι εσώκλειστες υποδείξεις ασφαλείας πρέπει να λαμβάνονται υπόψη.

Να πραγματοποιείτε μόνο τις εργασίες που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Κάθε άλλη εφαρμογή είναι μία ανεπιτήρητη λανθασμένη χρήση. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τις ζημιές που τυχόν θα προκύψουν.

Τί σημαίνουν τα χρησιμοποιημένα σύμβολα;

Οι υποδείξεις κινδύνων και οι υποδείξεις επισημαίνονται στις οδηγίες χρήσης με σαφήνεια. Χρησιμοποιούνται τα παρακάτω σύμβολα:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Άμεσος κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού! Άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, που θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πιθανός κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού!

Γενικά επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Πιθανός κίνδυνος τραυματισμού! Επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιών στη συσκευή! Κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές.



Υπόδειξη: Πληροφορίες που συμβάλλουν στη βαθύτερη κατανόηση των διαδικασιών.

Τα σύμβολα αυτά σημαίνουν τον αναγκαίο προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό:



Για την ασφάλειά σας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Για τον ασφαλή χειρισμό αυτής της συσκευής θα πρέπει ο χρήστης της συσκευής πριν την πρώτη χρήση της να έχει διαβάσει και να έχει κατανοήσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Προσέχετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας! Παραβλέποντας τις υποδείξεις ασφαλείας, θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και τους άλλους.
- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας για μελλοντική χρήση.
- Εάν πωλήσετε ή μεταβιβάσετε τη συσκευή, μεταβιβάστε οπωσδήποτε και αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε άψογη κατάσταση. Εάν το εργαλείο ή κάποιο τμήμα του έχει πάθει ζημιά, πρέπει να τεθεί εκτός λειτουργίας και να διατεθεί με κατάλληλο τρόπο στα απορρίμματα.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους με κίνδυνο έκρηξης ή κοντά σε υγρά ή αέρια καύσιμα!
- Ασφαλιζετε πάντα την απενεργοποιημένη συσκευή έναντι ακούσιας ενεργοποίησης.
- Να μη χρησιμοποιείτε συσκευές, στις οποίες ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης δε λειτουργεί σωστά.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή! Φυλάξτε τη συσκευή σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και αναρμόδια άτομα.
- Αποφεύγετε την υπερφόρτωση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τους σκοπούς για τους οποίους προορίζεται.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τον αναγκαίο προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό.
- Να εργάζεστε πάντα προσεκτικά μόνο σε καλή φυσική κατάσταση: Νύστα, ασθένεια, πόση οινοπνευματικών, χρήση φαρμάκων και ναρκωτικών αποτελούν ανευθυνότητα, αφού στις καταστάσεις αυτές δεν μπορείτε πια να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ασφαλώς.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να χρησιμοποιηθεί από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εκτός εάν, αυτά επιβλέπονται από ένα ενυθύνον για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν λάβει από αυτό οδηγίες, για το πώς πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή.
- Καταστήστε βέβαιο ότι δε θα παίζουν παιδιά με τη συσκευή.
- Θηρείτε πάντα τις ισχύουσες εθνικές και διεθνείς διατάξεις ασφαλείας, υγείας και εργασίας.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το μηχάνημα επιτρέπεται να συνδέεται μόνο σε πρίζα με σωστά εγκατεστημένη επαφή προστασίας.
- Η ασφάλιση πρέπει να γίνεται με έναν διακόπτη προστασίας ρυποφόρου ισχύος (διακόπτης FI) με ονομαστική ρυποφόρο ισχύ όχι μεγαλύτερη από 30 mA.

- Πριν τη σύνδεση του μηχανήματος πρέπει να βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση ρεύματος αντιστοιχεί στα στοιχεία σύνδεσης του μηχανήματος.
- Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά εντός των προδιαγραφόμενων ορίων τάσης, ισχύος και ονομαστικού αριθμού στρωφών (βλέπε πινακίδα τύπου).
- Μην αγγίζετε το φως με βρεγμένα χέρια! Μην βγά-ζετε το φως από την πρίζα τραβώντας το από το καλώδιο, αλλά από το φως.
- Μην λυγίζετε, συνθλίβετε, σέρνετε ή πατάτε το καλώδιο ρεύματος· φυλάτε το από αιχμηρές ακμές, λάδι και κάψα.
- Μην αναστρέψετε το μηχάνημα από το καλώδιο και μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο κατά άλλο από τον προβλεπόμενο τρόπο.
- Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση το βύσμα και το καλώδιο.
- Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου ρεύματος τραβήξτε αμέσως το ρευματολήπτη. Μη χρησιμο-ποιείτε το μηχάνημα ποτέ με ελαττωματικό καλώ-διο ρεύματος.
- Όταν δε χρησιμοποιείται να τραβάτε πάντα το ρευματολήπτη.
- Πριν τη σύνδεση του ρευματολήπτη βεβαιωθείτε, ότι το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο.
- Πριν το τράβηγμα του ρευματολήπτη απενεργο-ποιείτε πάντα το μηχάνημα.
- Κατά τη μεταφορά θέστε το μηχάνημα άνευ ρεύ-ματος.
- Το καλώδιο τροφοδοσίας αυτού του εργαλείου δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Σε περίπτωση ζημιάς του καλωδίου τροφοδοσίας, πρέπει το εργαλείο να διατεθεί σωστά στα απορρίμματα.

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας της συσκευής

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για τη φόρτιση μη επαναφορτιζόμενων ή ελαττωματικών μπατα-ριών.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για τη φόρτιση μπαταριών ξηρού τύπου. Αυτές μπορεί να σκά-σουν και να οδηγήσουν σε τραυματισμό ατόμων και πρόκληση υλικών ζημιών.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για την παροχή ηλεκτρικής ενέργειας.
- Μην τοποθετείτε μόνιμα τη συσκευή σε οχήματα.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε ασφαλές, επίπεδο σημείο και τοποθετείτε την κατά τέτοιον τρόπο ώστε να μην μπορεί να ανατραπεί ή να πέσει.
- Μη λειτουργείτε ποτέ τη συσκευή με βροχή, χιόνι ή σε υγρό περιβάλλον.
- Μη χειρίζεστε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια.
- Αποφεύγετε την περιστροφή, ανατροπή ή αλλαγή του σημείου τοποθέτησης κατά τη λειτουργία.
- Προφυλάσσετε τη συσκευή από ισχυρές συγκρούσεις! Μην την αφήνετε να πέσει!
- Κατά τη σύνδεση ή την αποσύνδεση του καλω-δίου της μπαταρίας, φοράτε προστατευτικά γυα-λιά και στρέψτε το πρόσωπό σας μακριά από τα σημεία επαφής.
- Κατά τη φόρτιση, η μπαταρία μπορεί να αναπτύξει εκρηκτικά αέρια και για το λόγο αυτό πρέπει να αποφεύγονται οι σπινθήρες στο άμεσο περιβάλ-λον.

- Κατά τη φόρτιση της μπαταρίας δημιουργούνται αέρια και ατμοί που είναι επικίνδυνα για την υγεία. Μην εισπνέετε τα αέρια και τους ατμούς που δημι-ουργούνται.
- Τα οξέα της μπαταρίας είναι καυστικά. Σε περι-πτωση που τα οξέα της μπαταρίας έρθουν σε επαφή με το δέρμα ή τα μάτια, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό και αναζητήστε γιατρό.
- Φροντίζετε για καλό εξαερισμό κατά τη φόρτιση (κίνδυνος έκρηξης).
- Μη φορτίζετε ποτέ την μπαταρία κοντά σε ανοιχτή φλόγα ή σε χώρους, όπου μπορούν να δημιουρ-γηθούν σπινθήρες.
- Διασφαλίστε ότι η τάση του δικτύου συμφωνεί με την τάση εισόδου που αναγράφεται στη συσκευή (220–240 V~), προκειμένου να αποφευχθούν βλάβες στη συσκευή.
- Συνδέετε και αποσυνδέετε το καλώδιο σύνδεσης της μπαταρίας μόνον όταν η συσκευή φόρτισης δεν είναι συνδεδεμένη στην πρίζα.
- Βγάξτε τον ρευματολήπτη από την πρίζα προτού συνδέσετε και αποσυνδέσετε το καλώδιο φόρτι-σης από την μπαταρία ή όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε άλλο τη συσκευή.
- Μην καλύπτετε τη συσκευή κατά τη διαδικασία φόρτισης, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημία στη συσκευή λόγω της έντονης θέρμανσής της.
- Απομακρύνετε όλα τα καλώδια της συσκευής από την μπαταρία προτού θέσετε σε λειτουργία το όχημά σας.
- Διακόψτε αμέσως τη χρήση της συσκευής αν παρατηρήσετε καπνό ή αντιληφθείτε ασυνήθιστη οσμή.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους στους οποίους είναι αποθηκευμένες εκρηκτικές ή εύφλε-κτες ουσίες (π.χ. βενζίνη ή διαλύτες).
- Οι συσκευές φόρτισης μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά τη λειτουργία ενεργών ηλεκτρονικών εμφυτευμάτων, όπως π.χ. βηματοδοτών, και έτσι να θέσουν σε κίνδυνο την υγεία ατόμων.
- Μην πιάνετε ποτέ ταυτόχρονα και τους δύο ακρο-δέκτες τροφοδοτήσης όταν η συσκευή είναι σε λει-τουργία.
- Κίνδυνος βραχυκυκλώματος! Προσέχετε ώστε οι δύο ακροδέκτες μπαταρίας των καλωδίων φόρτι-σης να μην έρχονται σε επαφή, όταν ο ρευματολή-πτης είναι συνδεδεμένος στην πρίζα. Προσέχετε ώστε οι ακροδέκτες μπαταρίας και οι πόλοι της μπαταρίας να μην είναι συνδεδεμένοι με αγωγίμα αντικείμενα (π.χ. εργαλεία).
- Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή πάνω ή κοντά στην μπαταρία που πρόκειται να φορτίσετε. Τα αέρια της μπαταρίας διαβρώνουν τη συσκευή φόρτισης και της προκαλούν φθορές. Τοποθετή-στε τη συσκευή φόρτισης σε τόση απόσταση από την μπαταρία, όσο επιτρέπουν τα καλώδια σύνδε-σης.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή σε περι-πτωση που έχει πέσει ή της έχει προκληθεί οποια-δήποτε άλλη ζημία.

- Σύμβολα που βρίσκονται επάνω στη συσκευή σας δεν επιτρέπεται να αφαιρούνται ή να καλύπτονται. Υποδείξεις επάνω στη συσκευή που δεν είναι πλέον ευανάγνωστες πρέπει να αντικαθίσταται αμέσως.



Πριν από τη θέση σε λειτουργία διαβάστε και λάβετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης.



Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους.



Κίνδυνος πρόκλησης εγκαύματος! Οι μπαταρίες περιέχουν οξέα που είναι επιβλαβή για τα μάτια και το δέρμα.



Προειδοποίηση για εκρηκτικές ουσίες.



Προειδοποίηση για εύφλεκτες ουσίες.



Μην πλησιάζετε σε ανοιχτή φλόγα· απαγορεύεται η έκθεση σε φωτιά και ανοιχτές πηγές ανάφλεξης· απαγορεύεται το κάπνισμα.



Να μην εκτίθεται σε βροχή.



Αποσυνδέστε από το δίκτυο παροχής ηλεκτρικής ενέργειας προτού συνδέσετε ή αποσυνδέσετε τη μπαταρία.

Εξοπλισμός ατομικής προστασίας



Κατά την εργασία με τη συσκευή φοράτε γυαλιά προστασίας.

Χειρισμός καλωδίων φόρτισης

- Τα καλώδια φόρτισης δεν επιτρέπεται να επιμηκύνονται.
- Μην οδηγείτε τα καλώδια φόρτισης πάνω από αιχμηρές ακμές.
- Μην παγιδεύετε τα καλώδια φόρτισης.
- Μην τσακίζετε τα καλώδια φόρτισης.
- Μην τραβάτε τα καλώδια φόρτισης.
- Τοποθετείτε τα καλώδια φόρτισης έτσι ώστε να μην δημιουργούν κίνδυνο να μπλεχτεί κανείς σε αυτά και να αποκλείεται η πρόκληση βλάβης στο καλώδιο.

Αντικατάσταση ασφάλειας

Η συσκευή διαθέτει καρφωτή ασφάλεια. Αυτή ενεργοποιείται σε περίπτωση βραχυκυκλώματος ή απότομων αυξήσεων της τάσης και πρέπει ακολούθως να αντικατασταθεί.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Βλάβες στη συσκευή! Μην τοποθετείτε μεγαλύτερη ασφάλεια. Σε διαφορετική περίπτωση μπορεί να προκληθούν βλάβες στα ηλεκτρονικά συστήματα.

1. Απομακρύνετε την ελαττωματική καρφωτή ασφάλεια.
2. Τοποθετήστε νέα καρφωτή ασφάλεια ίδιου μεγέθους (βλέπε Τεχνικά στοιχεία) στη σχισμή.

Πριν από τη φόρτιση

- Κατά την αφαίρεση της μπαταρίας από το όχημα, βεβαιωθείτε ότι αποσυνδέεται πάντα πρώτα ο γειωμένος ακροδέκτης. Απενεργοποιήστε όλες τις πηγές κατανάλωσης του οχήματος (ραδιόφωνο, αναπτήρας κ.ο.κ.) για να αποφύγετε τη δημιουργία σπινθήρων.
- Καθαρίζετε τις επαφές της μπαταρίας πριν από κάθε χρήση.
- Διαβάστε προσεκτικά τις προδιαγραφές ασφαλείας του κατασκευαστή της μπαταρίας.
- Ακολουθείτε το ρεύμα φόρτισης του κατασκευαστή της μπαταρίας.

Το μηχάνημά σας συνοπτικά



Υπόδειξη: Η πραγματική εμφάνιση του μηχανήματος ενδέχεται να διαφέρει από τις εικόνες.

► Επισκόπηση – σελ. 3

1. Περίβλημα
2. Λαβή μεταφοράς
3. Διακόπτης [6 V / 12 V]
4. Διακόπτης [High/Low]
5. Καλώδιο φόρτισης [-] με ακροδέκτη μπαταρίας (μαύρο)
6. Καλώδιο φόρτισης [+] με ακροδέκτη μπαταρίας (κόκκινο)
7. Καλώδιο ρεύματος με ρευματολήπτη
8. Καρφωτή ασφάλεια
9. Ένδειξη κατάστασης φόρτισης

Παραδοτέος εξοπλισμός

- Συσκευή φόρτισης μπαταρίας
- Εγχειρίδιο οδηγιών



Υπόδειξη: Εάν η συσκευή έχει υποστεί ζημιά, απευθυνθείτε στον τοπικό σας έμπορο.

Χειρισμός

Γενικές υποδείξεις λειτουργίας



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος έκρηξης! Αποφύγετε τον κίνδυνο έκρηξης οξειδωτικού αερίου μέσω καλού αερισμού. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε εξωτερικό χώρο. Αποφεύγετε τους καπνούς και τους σπινθήρες. Ποτέ μη συνδέετε με μεταλλικό αντικείμενο την αρνητική με τη θετική σύνδεση!



Υπόδειξη: Μη φορτίζετε μπαταρίες σε κατάσταση βαθιάς ψύξης! Οι ψυχρές μπαταρίες (θερμοκρασία λίγο πάνω από το σημείο κατάψυξης) δεν μπορούν να δεχτούν υψηλό ρεύμα φόρτισης, επομένως το αρχικό ρεύμα φόρτισης είναι πολύ περιορισμένο. Το ρεύμα φόρτισης αυξάνεται ξανά καθώς αυξάνεται η θερμοκρασία της μπαταρίας.

- Εάν δεν είναι δυνατή η φόρτιση της μπαταρίας, ελέγξτε εάν η συσκευή φόρτισης είναι σωστά συνδεδεμένη. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εναποθέσεις θείου στις επαφές της μπαταρίας.

- Η μπαταρία δεν μπορεί να φορτίσει ούτε και όταν η τάση εξόδου της μπαταρίας είναι πολύ χαμηλή (βαθιά εκφόρτιση). Σε αυτή την περίπτωση, η μπαταρία πρέπει να αντικατασταθεί.

Ελέγχετε πριν από τη χρήση!



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού! Η συσκευή επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία μόνον όταν δεν εντοπίζονται σφάλματα. Εάν μέρος της συσκευής είναι ελαττωματικό, πρέπει να αντικατασταθεί οπωσδήποτε πριν από την επόμενη χρήση.

Ελέγχετε την ασφαλή κατάσταση της συσκευής:

- Ελέγχετε τη μόνωση των καλωδίων.
- Ελέγχετε εάν υπάρχουν ορατές βλάβες. Εάν υπάρχουν βλάβες στο καλώδιο ρεύματος ή στον ρευματολήπτη, πρέπει να διακόπτεται άμεσα η λειτουργία της συσκευής.
- Βεβαιωθείτε ότι οι πόλοι της μπαταρίας είναι καθαροί.

- Μην ανοίγετε μπαταρίες που δεν χρειάζονται συντήρηση!

Έλεγχος στάθμης οξέων μπαταρίας



ΠΡΟΣΟΧΗ! Βλάβες στη συσκευή! Μην χρησιμοποιείτε ποτέ νερό βρύσης για την πλήρωση της μπαταρίας.

Λαμβάνετε υπόψη τις ενδείξεις του κατασκευαστή της μπαταρίας. Γεμίστε, εάν η μπαταρία είναι κατάλληλη για αυτόν το σκοπό, ενδεχομένως με αποσταγμένο νερό τα αντίστοιχα στοιχεία της μπαταρίας, μέχρι να επιτευχθεί η στάθμη οξέων της μπαταρίας που αναφέρεται από τον κατασκευαστή της μπαταρίας. Δεν επιτρέπεται η υπερχρήση των στοιχείων.

Είδη λειτουργίας



Υπόδειξη: Για τη ρύθμιση, λαμβάνετε υπόψη τα στοιχεία που αναφέρονται σχετικά με την ονομαστική τάση της μπαταρίας.

Μέσω των διακοπών **[6 V / 12 V]** (3) και **[High/Low]** (4) μπορείτε να ρυθμίσετε τα είδη λειτουργίας ως εξής:

Θέση διακόπτη

6 V High (έντονη, ταχεία φόρτιση)
6 V Low (κανονική, αργή φόρτιση)
12 V High (έντονη, ταχεία φόρτιση)
12 V Low (κανονική, αργή φόρτιση)

Ονομαστική χωρητικό-
τητα ελάχ.

40 Ah
16 Ah
40 Ah
16 Ah

Ονομαστική χωρητικό-
τητα μέγ.

160 Ah
60 Ah
160 Ah
60 Ah

Φόρτιση της μπαταρίας



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού! Απενεργοποιήστε όλες τις πηγές κατανάλωσης στο όχημα, καθώς και τη μίζα του οχήματος που πρόκειται να εκκινήσετε.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού! Αποφύγετε την επαφή με τα κινούμενα και τα καυτά μέρη του κινητήρα.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού! Προσέχετε πάντα για τη σωστή πολιτικότητα και τη σταθερή έδραση των ακροδεκτών μπαταρίας, όταν συνδέετε τη συσκευή σε μια μπαταρία, και αποφύγετε ένα βραχυκύκλωμα λόγω αγγίγματος των ακροδεκτών μπαταρίας.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Βλάβες στη συσκευή! Στις μπαταρίες που δεν χρειάζονται συντήρηση, η διαδικασία φόρτισης πρέπει να διακοπτεί άμεσα μόλις η ένδειξη της κατάστασης φόρτισης δείξει «πλήρης». Οι μπαταρίες που δεν χρειάζονται συντήρηση είναι κλειστές. Σε περίπτωση που δεν διακοπεί η διαδικασία φόρτισης, η δικλίδα ασφαλείας υπερπίεσης της μπαταρίας που δεν χρειάζεται συντήρηση ανοίγει στην ένδειξη «Απαέρωση». Καθώς δεν κλείνει πλέον, δημιουργείται έλλειψη υγρού. Η χωρητικότητα μειώνεται με κάθε χρήση και η μπαταρία καταστρέφεται.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Βλάβες στη συσκευή! Απαγορεύεται σε κάθε περίπτωση η επιμήκυνση των καλωδίων φόρτισης!



ΠΡΟΣΟΧΗ! Βλάβες στη συσκευή! Αφαιρέστε τη μπαταρία από το όχημα. Με τον τρόπο αυτό εμποδίζετε την πρόκληση ζημιών στον μηχανισμό παραγωγής τριφασικού ρεύματος. Για να εμποδίσετε την πρόκληση ζημιών στο αμάξωμα, αφαιρέστε πλήρως την μπαταρία.



Υπόδειξη: Χρησιμοποιήστε επαρκώς ισχυρά μεταλλικά μέρη του πλαισίου για τη γείωση του μαύρου αρνητικού ακροδέκτη.

- Συνδέστε τον θετικό ακροδέκτη (μαύρο) (6) της συσκευής φόρτισης στον θετικό πόλο της μπαταρίας.
- Συνδέστε τον αρνητικό ακροδέκτη (μαύρο) (5) με τη γείωση, π.χ. το πλαίσιο.
- Εάν η μπαταρία έχει αφαιρεθεί από το όχημα, συνδέστε τον αρνητικό ακροδέκτη (μαύρο) (5) στον αρνητικό πόλο της μπαταρίας.
- Επιλέξτε είδος λειτουργίας (► *Είδη λειτουργίας* – σελ. 58).
- Τοποθετήστε το ρευματολήπτη στην πρίζα.

Ανάλογα με την κατάσταση και τη χωρητικότητα της μπαταρίας, η διαδικασία φόρτισης μπορεί να διαρκέσει αρκετές ώρες. Παρακολουθείτε τη διαδικασία φόρτισης κατά τη διάρκεια της φόρτισης μέσω των ενδείξεων κατάστασης φόρτισης (9).

- Διακόψτε τη διαδικασία φόρτισης όταν η ένδειξη κατάστασης φόρτισης δηλώσει ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Βλάβες στη συσκευή! Διακόψτε τη διαδικασία φόρτισης:

- Εάν δεν έχει σημειωθεί καμία πρόοδος στην ένδειξη κατάσταση φόρτισης για μεγάλο χρονικό διάστημα. Στην περίπτωση αυτή, η μπαταρία είναι πιθανώς ελαττωματική.
- Εάν η μπαταρία υπερθερμανθεί ή παρατηρήσετε να δημιουργούνται αέρια.

- Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος της συσκευής από την παροχή ρεύματος.
- Αποσυνδέστε τον αρνητικό ακροδέκτη (μαύρο) (5) από τη γείωση ή τον αρνητικό πόλο της μπαταρίας.
- Αποσυνδέστε τον θετικό ακροδέκτη (κόκκινο) (6) από τον θετικό πόλο.

Καθαρισμός και συντήρηση

Καθαρισμός



ΠΡΟΣΟΧΗ! Βλάβες στη συσκευή! Δεν επιτρέπεται να εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής.

- Σκουπίστε τη συσκευή με ένα στεγνό ή ελαφρώς υγρό πανί.
- Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες.
- Πριν από κάθε χρήση αφαιρείτε τις εναποθέσεις από τους ακροδέκτες.

Συντήρηση

Το μηχάνημα δεν απαιτεί συντήρηση.

Σφάλμα/Βλάβη	Πιθανή αιτία	Λύση
Η συσκευή δεν φορτίζει.	Μπερδεύτηκε το καλώδιο ρεύματος;	Αποσυνδέστε και απενεργοποιήστε τη συσκευή φόρτισης. Στη συνέχεια συνδέστε και ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή φόρτισης.
	Υπερβολικά χαμηλή υπολειπόμενη τάση;	Αντικαταστήστε την μπαταρία.
	Οι συνδέσεις της μπαταρίας έχουν οξειδωθεί ή βρωμίσει;	Καθαρίστε τις συνδέσεις.
	Έχουν προκληθεί βλάβες στην μπαταρία;	Αντικαταστήστε την μπαταρία.
Ρεύμα φόρτισης πολύ χαμηλό.	Η μπαταρία δεν φορτίζει;	Αντικαταστήστε την μπαταρία.
	Η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη;	Μετρήστε τη συγκέντρωση οξέως.

Εάν δεν μπορείτε να αντιμετωπίσετε οι ίδιοι το σφάλμα, απευθυνθείτε απευθείας στον πιο κοντινό έμπορο της ΟΒΙ. Λάβετε υπόψη σας πως με εσφαλμένες επισκευές χάνεται η αξίωση εγγύησης και προκαλούνται ενδεχομένως πρόσθετα έξοδα.

Διάθεση στα απορρίμματα

Διάθεση συσκευής στα απορρίμματα

Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι: Οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές, οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα. Μπορεί να περιλαμβάνουν επικίνδυνες για το περιβάλλον και την υγεία ουσίες.



Αποθήκευση



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος έκρηξης! Αποφύγετε την έντονη θέρμανση (π.χ. λόγω έντονης ηλιακής ακτινοβολίας στο αυτοκίνητο ή στο σύστημα θέρμανσης του αυτοκινήτου) της συσκευής.

- Αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει προτού την αποθηκεύσετε.
- Τυλίγετε σωστά τα καλώδια, όταν αποθηκεύετε τη συσκευή. Αυτό βοηθά να αποφευχθούν άσκοπες φθορές στα καλώδια και στη συσκευή.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε στεγνό, καλά αεριζόμενο σημείο.

Βλάβες και αντιμετώπιση

Εάν κάτι δε λειτουργεί...



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού και θανάτου! Εσφαλμένες επισκευές μπορούν να υποβαθμίσουν την ασφάλεια λειτουργίας της συσκευής. Κατ' αυτόν τον τρόπο θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και το περιβάλλον σας.

Συχνά πρόκειται μόνο για μικρά σφάλματα, που προκαλούν βλάβη. Συνήθως μπορείτε να τα διορθώσετε εύκολα μόνοι σας. Συμβουλευτείτε πρώτα τον ακόλουθο πίνακα, προτού απευθυνθείτε στο τμήμα σέρβις. Έτσι θα γλιτώσετε κόπο και ενδεχομένως κόστος.

Οι καταναλωτές είναι υποχρεωμένοι να απορρίπτουν τις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές, τις μπαταρίες συσκευών και τους συσσωρευτές ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα σε ένα επίσημο σημείο συλλογής, για να διασφαλίζεται η κατάλληλη περαιτέρω επεξεργασία. Η επιστροφή μπορεί να γίνει σύμφωνα με τη νομοθεσία δωρεάν π.χ. μέσω μιας δημοτικής επιχείρησης ανακύκλωσης ή μέσω του καταστήματος αγοράς.

Οι μπαταρίες, οι συσσωρευτές και οι λυχνίες που δεν είναι μόνιμα εγκατεστημένες σε παλαιές ηλεκτρικές συσκευές και μπορούν να αφαιρεθούν χωρίς καταστροφή της συσκευής, πρέπει να αφαιρούνται πριν από την απόρριψη και να απορρίπτονται ξεχωριστά. Οι μπαταρίες λιθίου και τα πακέτα συσσωρευτών όλων των



συστημάτων πρέπει να παρααρίες πρέπει να προστατεύονται από βραχυκυκλώματα, αποσυνδέοντάς τις πάντα από τους πόλους.

Κάθε τελικός χρήστης είναι ο ίδιος υπεύθυνος για τη διαγραφή προσωπικών δεδομένων στις παλαιές συσκευές που προορίζονται για απόρριψη.

Διάθεση συσκευασίας στα απορρίμματα

Η συσκευασία αποτελείται από χαρτόνι και μεμβράνες με σήμανση, δηλαδή με υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν.



- Διαθέστε αυτά τα υλικά για ανακύκλωση.

Τεχνικά στοιχεία

Αριθμός αντικειμένου	350841
Ρεύμα φόρτισης	Μέγ. 12 A
Τάση μπαταρίας	6 V/12 V
Χωρητικότητα μπαταρίας	16–160 Ah
Τάση εισόδου	230 V~, 50 Hz
Ασφάλεια	15 A

Inhoudsopgave

Voordat u begint...	61
Voor uw veiligheid	61
Overzicht van het apparaat	63
Bediening	63
Reiniging en onderhoud	64
Opslag	64
Storingen en oplossingen	65
Afvalverwijdering	65
Technische gegevens	65
Reclamaties	77

Voordat u begint...

Reglementair gebruik

Dit apparaat is bedoeld voor het opladen van oplaadbare loodzuuraccu's van 6–12 V. Onderhoudsvrije loodzuuraccu's (MF-accu's) kunnen worden opgeladen, maar het laadproces moet worden gecontroleerd.

Het apparaat mag uitsluitend binnen de aangegeven grenzen voor spanning en vermogen worden gebruikt.

Het apparaat mag niet aan andere energieverdelings- (bijv. de openbare stroomvoorziening) en energieopweksystemen (bijv. generatoren) worden aangesloten.

Het apparaat is uitsluitend voor particulier gebruik bestemd. De algemene erkende ongevalpreventievoorschriften en bijgevoegde veiligheidsinstructies moeten in acht genomen worden.

Voer alleen werkzaamheden uit, die in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn. Elk ander gebruik is niet toegestaan foutief gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die als gevolg hiervan ontstaat.

Wat betekenen de gebruikte symbolen?

In de gebruiksaanwijzing worden de gevaarsaankwijzingen en aankwijzingen duidelijk aangegeven. Onderstaande symbolen worden gebruikt:



GEVAAR! Direct levensgevaar of risico op letsel! Direct gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



WAARSCHUWING! Waarschijnlijk levensgevaar of risico op letsel! Algemeen gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



VOORZICHTIG! Eventueel risico op letsel! Gevaarlijke situatie die letsel tot gevolg kan hebben.



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! Situatie die schade aan voorwerpen tot gevolg kan hebben.



Aanwijzing: Informatie, die voor een beter begrip van de processen wordt gegeven.

Deze pictogrammen vertegenwoordigen de vereiste persoonlijke beschermingsmiddelen:



Voor uw veiligheid

Algemene veiligheidsaankwijzingen

- Voor een veilige omgang met dit apparaat moet de gebruiker van dit apparaat deze gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik gelezen en begrepen hebben.
- Neem altijd alle veiligheidsaankwijzingen in acht! Wanneer u de veiligheidsaankwijzingen niet in acht neemt, brengt u uzelf en anderen in gevaar.
- De gebruiksaanwijzing altijd onder handbereik bewaren.
- Wanneer u het apparaat doorverkoopt of weggeeft, moet u deze gebruiksaanwijzing absoluut meegeven.
- Het apparaat mag alleen dan worden gebruikt, wanneer dit perfect in orde is. Als het apparaat of een deel ervan defect is, moet het buiten gebruik genomen en volgens de voorschriften verwijderd worden.
- Gebruik het apparaat niet in explosiegevaarlijke ruimtes of in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen!
- Het uitgeschakelde apparaat altijd tegen onbedoeld opnieuw inschakelen beveiligen.
- Gebruik geen apparaten waarbij de aan-uitschakelaar niet perfect werkt.
- Houd kinderen uit de buurt van het apparaat! Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
- Overbelast het apparaat niet. Gebruik het apparaat uitsluitend voor doeleinden, waarvoor het bedoeld is.
- Gebruik altijd de vereiste persoonlijke beschermingsmiddelen.
- Altijd voorzichtig en uitsluitend in goede conditie werken: bij vermoeidheid, ziekte, gebruik van alcohol, medicijnen en drugs kunt u het apparaat niet meer veilig gebruiken.
- Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met gereduceerde fysieke, sensorische en geestelijke vaardigheden, of gebrek aan ervaring en kennis, hetzij, dat zij samen onder toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon het toestel gebruiken.
- Zorg ervoor, dat kinderen niet met het toestel spelen.
- Neem altijd de geldige nationale en internationale veiligheids-, gezondheids- en arbeidsvoorschriften in acht.

Elektrische veiligheid

- Het apparaat mag uitsluitend op een stopcontact met naar behoren geïnstalleerd beschermcontact aangesloten worden.
- De beveiliging moet met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een lekstroom van niet meer dan 30 mA gebeuren.
- Voor het aansluiten van het apparaat moet gegaandeerd zijn, dat de netaansluiting overeenkomt met de aansluitgegevens van het apparaat.

- Het apparaat mag uitsluitend binnen de aangegeven grenzen voor spanning, vermogen en nominaal toerental gebruikt worden (zie typeplaatje).
- De stekker niet met natte handen vastnemen! De kabel altijd aan de stekker, niet aan de kabel uittrekken.
- De kabel niet plooiën, platdrukken, er niet aan trekken of over rijden; beschermen tegen scherpe hoeken, olie en hitte.
- Apparaat niet aan de kabel optillen of de kabel anders aan het eigenlijke gebruiksdoel onttrekken.
- Controleer voor ieder gebruik de stekker en de kabel.
- Bij beschadiging van het netsnoer onmiddellijk de stekker uittrekken. Het apparaat nooit met beschadigd netsnoer gebruiken.
- Als het apparaat niet gebruikt wordt, moet de stekker altijd uitgetrokken zijn.
- Voor u de stekker in het stopcontact steekt, moet het apparaat uitgeschakeld zijn.
- Voor u de stekker uittrekt het apparaat altijd uitschakelen.
- Apparaat bij het transport stroomloos schakelen.
- De elektriciteitsleiding van dit apparaat kan niet worden vervangen. Bij beschadiging van de elektriciteitsleiding moet het apparaat volgens de voorschriften worden afgevoerd.

Apparaatspecifieke veiligheidsaanwijzingen

- Het apparaat niet gebruiken voor het opladen van niet-oplaadbare of defecte accu's.
- Gebruik het oplaadapparaat niet voor het opladen van accu's met droge cel. Deze kunnen ontploffen en zorgen voor persoonlijke of materiële schade.
- Het apparaat niet gebruiken als stroomvoorziening.
- Het apparaat niet gebruiken voor inbouwen in voertuigen.
- Gebruik het apparaat op een veilige, vlakke ondergrond en plaats deze dusdanig dat het apparaat niet kan kantelen of omlaag kan vallen.
- Het apparaat nooit in de regen, bij sneeuw of in een vochtige omgeving gebruiken.
- Het apparaat nooit met natte handen bedienen.
- Vermijd draaien, kantelen of verandering van opstellingsplaats tijdens het gebruik.
- Bescherm het apparaat tegen harde schokken! Niet laten vallen!
- Bij het aansluiten of verwijderen van het accusnoer dient u een veiligheidsbril te dragen en het gezicht van de contactpunten af te wenden.
- Bij het laden kan de accu explosieve gassen ontwikkelen daarom moet vonkvorming in directe nabijheid worden vermeden.
- Bij het opladen van de accu ontstaan er gassen en dampen die schadelijk zijn voor de gezondheid. Adem de ontstane gassen en dampen niet in.
- Accu zuur is een sterk bijtend zuur. Als huid of ogen in contact komen met het zuur, moet dit direct worden uitgespoeld met water en dient een arts te worden geraadpleegd.
- Tijdens het opladen dient u voor goede ventilatie te zorgen (explosiegevaar).
- Laad de accu nooit op in de buurt van open vuren of op plaatsen waar er vonken kunnen ontstaan.
- Zorg ervoor dat de netspanning overeenstemt met de op het apparaat aangegeven ingangsspanning (220–240 V~) om zo schade aan het apparaat te vermijden.
- Koppel en ontkoppel het accu-aansluitsnoer enkel wanneer het laadapparaat niet aangesloten is aan het stopcontact.
- Trek de stekker uit het stopcontact alvorens u het laadsnoer met de accu koppelt, ontkoppelt of wanneer u het apparaat niet meer gebruikt.
- Dek het apparaat tijdens het laadproces niet af omdat het door sterke opwarming kan worden beschadigd.
- Verwijder alle snoeren van het apparaat van de accu alvorens u met uw voertuig rijdt.
- Ga niet verder met het gebruiken van het apparaat wanneer er rook zichtbaar is of wanneer u een ongewone geur opmerkt.
- Gebruik het apparaat niet in ruimtes waarin explosieve of brandbare stoffen worden bewaard (bijv. benzine of oplosmiddelen).
- Laadapparaten kunnen actieve elektronische implantaten zoals bijv. pacemakers verstoren en daardoor mensen in gevaar brengen.
- Grijp nooit beide aansluitklemmen gelijktijdig vast wanneer het apparaat in werking is.
- Gevaar op kortsluiting! Let erop dat de beide accuklemmen van het laadsnoer elkaar niet aanraken wanneer de stekker in het stopcontact steekt. Let erop dat de accuklemmen en ook de accupolen niet worden verbonden met geleidende voorwerpen (bij v. werktuigen).
- Plaats het apparaat nooit boven of in de buurt van ladende accu's. Gassen uit de accu tasten het laadapparaat aan en beschadigen het. Plaats het apparaat voor ver mogelijk uit de buurt van de accu, indien de aansluitsnoeren dit toelaten.
- Bedien het apparaat nooit wanneer het gevallen is of op andere wijze beschadigd is geraakt.
- Symbolen die op het apparaat staan, mogen niet worden verwijderd of worden afgedekt. Onleesbare instructies op het apparaat moeten direct worden vervangen.



Voor ingebruikname gebruiksaanwijzing lezen en in acht nemen.



Het apparaat mag alleen in droge binnenruimtes worden gebruikt.



Risico op irritatie! Accu's bevatten zuren die de ogen en huid kunnen beschadigen.



Waarschuwing voor explosieve stoffen.



Waarschuwing voor ontvlambare stoffen.



Geen open vuur; vuur, open ontstekingsbron en roken verboden.



Niet aan regen blootstellen.



Koppel de stroomtoevoer los voordat u verbindingen met de accu maakt of losmaakt.

Persoonlijke veiligheidsuitrusting



Draag bij werkzaamheden met het apparaat een veiligheidsbril.

Omgang met de oplaadsnoeren

- Oplaadsnoeren mogen niet worden verlengd.
- Oplaadsnoeren mogen niet over scherpe kanten worden geplaatst.
- Oplaadsnoeren niet vastklemmen.
- Oplaadsnoeren niet knikken.
- Nooit aan het oplaadsnoer trekken.
- Het oplaadsnoer zo plaatsen dat hierover niet kan worden gestruikeld en schade aan het snoer kan worden uitgesloten.

Zekering vervangen

Het apparaat is beveiligd met een vlaksteekzekering. Deze springt aan bij kortsluiting of te hoge spanning en moet daarna worden vervangen.



LET OP! Schade aan het apparaat! Bouw geen sterke zekering in. De elektronica kan beschadigd raken.

1. Trek de defecte vlaksteekzekering eruit.
2. Steek een nieuwe vlaksteekzekering van de zelfde grootte op de daarvoor voorziene plaats (zie technische informatie).

Voor het opladen

- Bij het verwijderen van de accu uit het voertuig, moet altijd als eerste de geaarde klem worden afgeklemd. Alle gebruikers van het voertuig (radio, sigarettenaansteker of dergelijke) uitschakelen om vonkvorming te vermijden.
- Contactpunten van de accu voor elk gebruik reinigen.
- De veiligheidsvoorschriften van de accufabrikant aandachtig doorlezen.
- De aangegeven oplaadstromen van de accu-fabrikant in acht nemen.

Overzicht van het apparaat



Aanwijzing: Hoe uw apparaat er daadwerkelijk uitziet, kan van de afbeeldingen afwijken.

► Overzicht – p. 3

1. Behuizing
2. Draaggreep
3. Omvormer [6 V / 12 V]
4. Omvormer [High/Low]
5. Laadsnoer [–] met accuklem (zwart)
6. Laadsnoer [+] met accuklem (rood)
7. Netsnoer met stekker
8. Vlaksteekzekering

9. Oplaadstatus in display

Leveringsomvang

- Accu-oplader
- Gebruikshandleiding



Aanwijzing: Als het apparaat is beschadigd, dient u zich te wenden tot de verkoper.

Bediening

Algemene instructie betreffende de bediening



GEVAAR! Explosiegevaar! Vermijd een knalgasexplosie door goede ventilatie. Gebruik het apparaat uitsluitend in de buitenlucht.

Vermijd roken en vonkvorming. Overbrug nooit de positieve en negatieve aansluitingen met een metalen voorwerp!



Aanwijzing: Laad geen bevroren accu's op! Koude accu's (temperaturen nauwelijks boven het vriespunt) kunnen geen hoge laadstromen opnemen, bijgevolg is de aanvangelijke laadstroom erg laag. De laadstroom wordt opnieuw verhoogd wanneer de temperatuur van de accu stijgt.

- Kan de accu niet worden geladen, controleert u of het oplaadapparaat juist is aangesloten. Controleer of er geen zwavelafzetting op de contacten van de accu bevinden.
- De accu kan ook niet worden geladen als de uitgangsspanning van de accu te laag is (volledige ontleding). In dat geval moet de accu worden vervangen.

Voor het starten controleren!



GEVAAR! Risico op letsel! Het apparaat mag uitsluitend in gebruik worden genomen als er geen defecten gevonden zijn. Als een onderdeel defect is, moet dit beslist vóór het volgende gebruik worden vervangen.

Controleer de veilige toestand van het apparaat:

- Controleer de isolatie van de snoeren.
- Controleer of er geen zichtbare defecten zijn. Als het netsnoer of stekker beschadigd zijn, moet het apparaat direct worden uitgeschakeld.
- Zorg ervoor dat de accupolen zuiver zijn.
- Onderhoudsvrije accu's niet openen!

Accu-zuur-peil controleren



LET OP! Schade aan het apparaat! Gebruik nooit leidingwater om het accu te vullen.

Neem de instructies van de accu-fabrikant in acht. Vul als de accu hiervoor geschikt is, eventueel bij met gedestilleerd water in de desbetreffende cellen van de accu, totdat deze het door de accu-fabrikant aangegeven accu-zuur-peil heeft bereikt. De cellen mogen niet overlopen.

Werkingstypes



Aanwijzing: Let bij het instellen van de opgave op de nominale capaciteit van de accu.

Via de omvormer [6 V / 12 V] (3) en [High/Low] (4) kunt u de werkingstypes als volgt instellen:

Stand van de schakelaar	Nominale capaciteit min.	Nominale capaciteit max.
6 V High (sterk, snelle lading)	40 Ah	160 Ah
6 V Low (normaal, sparende lading)	16 Ah	60 Ah
12 V High (sterk, snelle lading)	40 Ah	160 Ah
12 V Low (normaal, sparende lading)	16 Ah	60 Ah

Laden van de accu



GEVAAR! Risico op letsel! Alle verbruikers in het voertuig zoals de ontsteking van het startende voertuig uitschakelen.



GEVAAR! Risico op letsel! Vermijd contact met bewegende en warme motoronderdelen.



GEVAAR! Risico op letsel! Let steeds op de correcte polariteit en dat de accuklemmen vast zitten wanneer het apparaat is aangesloten op een accu en vermijd een kortsluiting door het aan raken van de accuklemmen.



LET OP! Schade aan het apparaat! Bij onderhoudsvrije accu's moet het laadproces onmiddellijk worden beëindigd wanneer de wijzer voor het aanduiden van de laadtoestand op "vol" staat. Onderhoudsvrije accu's zijn gesloten. Wordt het laadproces niet beëindigd dan opent het overdrukventiel van de onderhoudsvrije accu's bij het "uitgasen". Omdat deze niet meer sluit, ontstaat er een vloeistoftekort. De capaciteit neemt bij elke werking verder af, de accu wordt vernietigd.



LET OP! Schade aan het apparaat! De laadsnoeren mogen in geen geval langer worden gemaakt!



LET OP! Schade aan het apparaat! Ontkoppel de accu van het voertuig. Daardoor voorkomt u beschadiging van de generator. Om schade aan de carrosserie te voorkomen, demonteert u de accu volledig.



Aanwijzing: Om de zwarte min-klem op de massa te aarden moet voldoende krachtige metalen onderdelen van het frame worden gebruikt.

- Plus-klem (rood) (6) van het laadapparaat op de pluspool van de accu vastklemmen.
- Min-klem (zwart) (5) op de massa, bijv. frame vastklemmen.
- Als de accu uit het voertuig wordt gehaald sluit u de min-klem (zwart) (5) aan op de minpool van de accu aan.
- Selecteer een werkingstype (► *Werkingstypes* – p. 63).
- Steek de stekker in het stopcontact.

Afhankelijk van de toestand en capaciteit van de accu kan het laadproces meerdere uren in beslag nemen. Controleer het laadproces tijdens het laden via de aanwijzer voor de laadtoestand (9).

- Beëindig het laadproces wanneer de accu volgende de aanwijzer voor de laadtoestand volledig is opgeladen.



LET OP! Schade aan het apparaat!

Beëindig het laadproces:

- Wanneer er gedurende langere tijd geen vooruitgang te zien is op de aanwijzer voor de laadtoestand. De accu is mogelijk defect.
- Wanneer de accu te sterk opwarmt of wanneer u sterke aanmaak van gas opmerkt.

- Netsnoer van het apparaat loskoppelen van de stroomvoorziening.
- Min-klem (zwart) (5) van de massa of minpool van de accu losmaken.
- Plus-klem (rood) (6) van de pluspool losmaken.

Reiniging en onderhoud

Reiniging



LET OP! Schade aan het apparaat! Er mag geen water aan de binnenkant van het apparaat komen.

- Apparaat met een droge of licht bevochtigde doek schoonwrijven.
- Geen oplosmiddelen gebruiken.
- Afzetting na elk gebruik verwijderen van de klemmen.

Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

Opslag



GEVAAR! Explosiegevaar! Vermijd een sterke opwarming (bijv. door sterke zonnestralen in de auto of voertuig verwarming) van het apparaat.

- Apparaat vóór opslag laten afkoelen.
- Rol de snoeren netjes op wanneer u het apparaat niet gebruikt. Hierdoor kunt u onbedoelde beschadigingen van de snoeren en het apparaat voorkomen.
- Apparaat op een droge, geventileerde plaats opslaan.

Storingen en oplossingen

Als iets niet functioneert...



GEVAAR! Gevaar voor eigen lichaam!
Reparaties die niet conform de voorschriften zijn, kunnen er toe leiden dat het apparaat niet meer veilig functioneert. U brengt hiermee uzelf en uw omgeving in gevaar.

Vaak zijn het slechts kleine defecten die tot een storing leiden. Meestal kunt u deze eenvoudig zelf verhelpen. Raadpleeg hiertoe eerst de onderstaande tabel voordat u zich tot de dealer wendt. U bespaart zo veel moeite en eventueel ook kosten.

Fout/storing	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Apparaat laadt niet.	Laadsnoeren verwisseld?	Afklemmen en laadapparaat uitschakelen. Daarna het laadapparaat opnieuw aansluiten en aanklemmen.
	Restspanning te laag?	Accu vervangen.
	Aansluitingen van de accu geoxideerd resp. vervuild?	Aansluitingen reinigen.
	Batterij beschadigd?	Accu vervangen.
Laadstroom te laag.	Accu neemt geen lading op?	Accu vervangen.
	Accu is volledig opgeladen?	Zuurconcentratie meten.

Kunt u de fout niet zelf oplossen, dient u direct contact op te nemen met de dichtbijzijnde OBI-dealer. Let op dat door onjuist uitgevoerde reparaties ook de aanspraak op garantie vervalt en eventueel extra kosten worden berekend.

Artikelnummer	350841
Accuspanning	6 V/12 V
Accucapaciteit	16–160 Ah
Ingangsspanning	230 V~, 50 Hz
Zekering	15 A

Afvalverwijdering

Afvalverwijdering van het apparaat

Het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak betekent: batterijen en accu's, elektrische en elektronische apparatuur mogen niet als huishoudelijk afval worden afgevoerd. Ze kunnen stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu en de gezondheid.



Consumenten zijn verplicht om oude elektrische apparaten, afgedankte batterijen en accu's gescheiden van huishoudelijk afval op een officieel inzamelpunt af te geven om een goede verdere verwerking te waarborgen. Overeenkomstig de wettelijke voorschriften kan de inlevering gratis gebeuren, bijv. via een gemeentelijk afvalverwerkingsbedrijf of via een handelaar.

Batterijen, oplaadbare batterijen en lampen die niet vast in afgedankte elektrische apparatuur zijn ingebouwd en die kunnen worden verwijderd zonder beschadigingen, moeten vóór afvalverwijdering worden verwijderd en afzonderlijk worden afgevoerd. Lithiumbatterijen en accupacks van alle systemen mogen uitsluitend in ontladen toestand aan de inzamelpunten worden overgedragen. De batterijen moeten altijd worden beveiligd tegen kortsluiting door de polen af te plakken.



Elke eindgebruiker is verantwoordelijk voor het verwijderen van persoonlijke gegevens op de af te voeren afgedankte apparatuur.

Afvalverwijdering van de verpakking

De verpakking bestaat uit karton en uit dienovereenkomstig gekenmerkte kunststoffen, die gerecycled kunnen worden.



– Bied deze materialen ter recycling aan.

Technische gegevens

Artikelnummer	350841
Laadstroom	Max. 12 A

Innehållsförteckning

Innan du börjar...	66
För din egen säkerhet	66
Produkten i översikt	68
Handhavande	68
Rengöring och underhåll	69
Förvaring	69
Störningar och hjälp	69
Bortskaffande	70
Tekniska data	70
Produktsvar	77

Innan du börjar...

Ändamålsenlig användning

Produkten är avsedd för att ladda återuppladdningsbara blysyrbatterier på 6–12 V. Underhållsfria blysyrbatterier (MF-batterier) kan laddas, men laddningen måste övervakas.

Produkten får användas endast inom angivna gränser för spänning och effekt.

Produkten får inte anslutas till andra energifördelnings- (t.ex. offentlig strömförsörjning) och energialtringssystem (t.ex. generatorer).

Produkten är inte avsedd för professionellt bruk. Allmänna föreskrifter om olycksförebyggande samt bifogade säkerhetsanvisningar måste följas.

Genomför endast de arbeten som beskrivs i den här bruksanvisningen. Produkten får inte användas för några andra ändamål. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning.

Symbolers innebörd

Säkerhetsanvisningar och andra anvisningar är tydligt märkta i bruksanvisningen. Följande symboler används:



FARA! Omedelbar livsfara och skaderisk! En omedelbart farlig situation som leder till dödsfall eller svåra personskador.



WARNING! Sannolik livsfara och skaderisk! En allmänt farlig situation som kan leda till dödsfall eller svåra personskador.



SE UPP! Eventuell skaderisk! En farlig situation som kan leda till personskador.



OBS! Risk för apparatskador! En situation som kan leda till materiella skador.



Märk: Information som ska ge en bättre förståelse av olika processer.

De här symbolerna visar den personliga skyddsutrustning som ska användas:



För din egen säkerhet

Allmänna säkerhetsanvisningar

- För att kunna använda produkten på ett säkert sätt är det viktigt att du läser igenom och förstår den här bruksanvisningen före den första användningen.
- Beakta alla säkerhetsanvisningar! Om säkerhetsanvisningarna inte beaktas utsätter du dig själv och andra personer för fara.
- Spara alla bruks- och säkerhetsanvisningar för framtida bruk.
- Om du säljer eller ger bort produkten ska du alltid även vidarebefordra den här bruksanvisningen.
- Produkten får endast användas om den fungerar som den ska. Om produkten eller någon del av den är defekt måste enheten tas ur drift och bortskaffas korrekt.
- Produkten får inte användas i explosiva miljöer eller i närheten av brandfarliga vätskor eller gaser!
- När enheten är frånslagen ska den alltid säkras så att den inte kan slås på av misstag.
- Använd inte enheten om strömbrytaren inte fungerar korrekt.
- Produkten ska förvaras åtkomligt för barn! Förvara produkten utom räckhåll för barn eller obehöriga personer.
- Överbelasta inte produkten. Använd produkten endast för de ändamål som den är avsedd för.
- Använd alltid nödvändig personlig skyddsutrustning.
- Arbeta försiktigt och endast om du befinner dig i god fysisk kondition: trötthet, sjukdom, alkoholkonsumtion eller påverkan av läkemedel och droger gör att du inte kan använda produkten på ett säkert sätt.
- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (i synnerhet barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga och/eller av personer som saknar kunskap om produkten, såvida de inte hålls under uppsikt av en person som ansvarar för deras säkerhet och ger instruktioner om hur produkten ska användas.
- Se till att barn inte leker med produkten.
- Beakta alltid gällande nationella och internationella säkerhets-, hälso- och arbetsföreskrifter.

Elsäkerhet

- Enheten får endast anslutas till ett uttag med korrekt installerad skyddskontakt.
- Enheten ska säkras med en jordfelsbrytare (FI-brytare) med en läckström på högst 30 mA.
- Kontrollera att nätanslutningen motsvarar enhetens anslutningsspecifikationer innan du ansluter den.
- Enheten får endast användas inom de angivna gränserna för spänning och effekt (se typskylt).
- Ta inte på nätkontakten med fuktiga händer! Dra inte ut nätkontakten från kabeln, utan bara från själva kontakten.

- Nätkabeln får inte krökas, klämmas, slitas sönder eller köras över; skydda den mot vassa kanter, olja och värme.
- Lyft inte enheten från kabeln och använd inte kabeln för andra ändamål.
- Kontrollera kabeln och stickkontakten före varje användning.
- Om nätkabeln är skadad ska du omedelbart dra ut nätkontakten. Använd aldrig enheten om nätkontakten är skadad.
- När enheten inte används ska nätkontakten dras ut.
- Kontrollera att enheten är fränslagen innan du kopplar in stickkontakten.
- Slå alltid från enheten innan du drar ut nätkontakten.
- Koppla enheten från strömmen under transport.
- Nätkabeln till denna enhet kan inte bytas ut. Om kabeln är defekt måste hela enheten kasseras enligt gällande föreskrifter.

Apparatspecifika säkerhetsanvisningar

- Använd inte produkten för att ladda ej återuppladdningsbara eller defekta batterier.
- Använd inte laddaren för att ladda torrcellsbatterier. De kan spricka och orsaka person- eller saksador.
- Använd inte apparaten som spänningsförsörjning.
- Produkten lämpar sig inte för fast installation i fordon.
- Driv produkten på en säker, jämn plats och ställs upp den så att den inte kan välta eller falla ned.
- Använd aldrig produkten i regn, snöfall eller i fuktig miljö.
- Använd aldrig produkten med våta händer.
- Undvik vridning, tippning eller förflyttning under laddning.
- Skydda produkten mot hårda stötar! Låt den inte falla ned!
- Bär skyddsglasögon när du ansluter eller tar ut batterikabeln och vänd bort ansiktet från kontaktpunkterna.
- Vid laddning kan batteriet utveckla explosiva gaser, därför måste gnistbildning i dess omedelbara närhet undvikas.
- Vid laddning av batteriet uppstår hälsovådliga gaser och ångor. Andas inte in dessa gaser och ångor.
- Batterisyra är frätande. Om hud eller ögon kommer i kontakt med syra måste man omedelbart skölja med mycket vatten samt uppsöka läkare.
- Sörj för god ventilation vid laddning (explosionsrisk).
- Ladda aldrig batteriet i närheten av öppen eld eller på platser där det kan förekomma gnistbildning.
- Se till att nätspänningen överensstämmer med den ingångsspänning (220–240 V~) som anges på produkten för att undvika apparatsador.
- Anslut och lossa batterianslutningskabeln endast när laddaren inte är ansluten till ett nätuttag.
- Dra ut nätkontakten ur nätuttaget innan du ansluter eller kopplar från laddningskabeln till batteriet eller om du inte längre använder produkten.
- Täck inte över produkten under laddningen, eftersom den kan skadas på grund av kraftig uppvärmning.
- Avlägsna produktens alla kablar från batteriet innan du kör med ditt fordon.
- Sluta omedelbart använda produkten om du ser rök eller känner en ovanlig lukt.
- Använd inte produkten i rum där explosiva eller brännbara ämnen (t.ex. bensin eller lösningsmedel).
- Laddare kan störa aktiva elektroniska implantat som t.ex. pacemaker, vilket kan utsätta berörda personer för fara.
- Vidrör aldrig båda anslutningsklämmorna samtidigt när produkten är i drift.
- Risk för kortslutning! Se till att de båda batteriklämmorna inte rör vid varandra när nätkontakten är ansluten till nätuttaget. Se även till att varken batteriklämmorna eller batteripolerna ansluts med ledande föremål (t.ex. verktyg).
- Placera aldrig produkten över eller i närheten av batteriet som ska laddas. Gaser som tränger ut ur batteriet kan orsaka korrosion och skador på laddaren. Ställ laddaren så långt bort från batteriet som anslutningskabeln tillåter.
- Använd aldrig produkten om den fallit ned eller skadats på annat sätt.
- Symboler som befinner sig på produkten får inte avlägsnas eller täckas över. Oläsliga anvisningar på produkten måste omedelbart bytas ut.



Läs och beakta bruksanvisningen före idrifttagning.



Produkten får användas endast i torra utrymmen inomhus.



Risk för frätskador! Batterier innehåller syra som kan skada ögon och hud.



Varning för explosionsfarliga ämnen.



Varning för brandfarliga ämnen.



Ingen öppen låga; eld, öppen antändningskälla och rökning förbjudna.



Får inte utsättas för regn.



Koppla från strömförsörjningen innan du upprättar eller kopplar från anslutningarna till batteriet.

Personlig skyddsutrustning



Använd skyddsglasögon vid arbete med produkten.

Hantering av laddkablar

- Laddkablar får inte förlängas.
- Laddkablar får inte dras över vassa kanter.
- Kläm inte fast laddkablarna.
- Böj inte laddkablar.
- Dra aldrig i laddkablarna.
- Dra laddkablar så att de inte utgör snubblingsrisk och så att de inte kan skadas.

Byta säkring

Produkt är säkrad med en flatsäkring. Den aktiveras vid kortslutning eller spänningstoppar och måste sedan bytas ut.



OBS! Produktskador! Sätt inte in någon kraftfullare säkring. Det kan skada elektroniken.

1. Dra ut den defekta flatsäkringen.
2. Sätt in en ny flatsäkring av samma storlek (se Tekniska data) i urtaget.

Före laddning

- Säkerställ att det alltid är den jordade klämman som lossas när batteriet tas ut ur fordonet. Stäng av alla fordonets förbrukare (radio, cigarettändare eller liknande) för att undvika gnistbildning.
- Rengör batteriets kontakter före varje användning.
- Läs igenom säkerhetsåtgärderna från batteritillverkaren noggrant.
- Beakta batteritillverkarens angivna laddströmmar.

Produkten i översikt



Märk: Det faktiska utseendet hos din produkt kan avvika från illustrationerna.

► Översikt – sid. 3

1. Hus
2. Bärhandtag
3. Omkopplare **[6 V/12 V]**
4. Omkopplare **[High/Low]**
5. Laddkabel **[-]** med batteriklämna (svart)
6. Laddkabel **[+]** med batteriklämna (röd)
7. Nätkabel med nätkontakt
8. Flatsäkring
9. Laddningsindikator

Leveransomfattning

- Batteriladdare
- Bruksanvisning



Märk: Kontakta säljaren om produkten är skadad.

Handhavande

Allmän information om användning



FARA! Risk för explosion! Undvik risk för knallgasexplosion genom god ventilation. Använd produkten endast utomhus.

Undvik rökning samt gnistbildning. Överbrygga aldrig positiva och negativa anslutningar med ett metalliskt föremål.



Märk: Ladda inte ett djupfryst batteri! Kalla batterier (temperaturer knappt över fryspunkten) kan inte ta upp höga laddströmmar, och därmed är den initiala laddströmmen mycket låg. Laddströmmen ökar igen när batteriets temperatur ökar.

- Om batteriet inte kan laddas kontrollerar du att laddaren är korrekt ansluten. Kontrollera att det inte finns svavelavlagringar på batteriets kontakter.
- Batteriet kan inte laddas om utgångsspänningen för batteriet är för låg (djupurladdning). I ett sådant fall måste batteriet bytas ut.

Kontrollera före användning!



FARA! Risk för personsador! Produkten får tas i drift endast om inga fel har konstaterats. Om en del är defekt är det absolut nödvändigt att byta den före nästa användning.

Kontrollera att produkten är i ett säkert skick:

- Kontrollera kablarnas isolering.
- Kontrollera om det finns synliga defekter. Om nätkabeln eller kontakten är skadade måste produkten omedelbart tas ur drift.
- Se till att batteripolerna är rena.
- Öppna inte underhållsfria batterier!

Kontrollera batterisyranivån



OBS! Produktskador! Använd aldrig kranvatten för att fylla på batteriet.

Observera anvisningarna från batteritillverkaren. Om batteriet lämpar sig för detta kan du fylla det med destillerat vatten i respektive celler på batteriet tills tillverkarens angivna batterisyranivå har uppnåtts. Cellerna får inte överfyllas.

Driftlägen



Märk: Observera uppgifterna om batteriets märkkapacitet vid inställningen.

Via omkopplaren **[6 V/12 V]** (3) och **[High/Low]** (4) kan du ställa in driftlägena så här:

Omkopplarläge	Min. märkkapacitet	Max. märkkapacitet
6 V High (stark, snabb laddning)	40 Ah	160 Ah
6 V Low (normal, skonsam laddning)	16 Ah	60 Ah
12 V High (stark, snabb laddning)	40 Ah	160 Ah
12 V Low (normal, skonsam laddning)	16 Ah	60 Ah

Ladda batteriet



FARA! Risk för personsador! Stäng av alla förbrukare samt fordonets tändning.



FARA! Risk för personskador! Undvik kontakt med rörliga och heta motordelar.



FARA! Risk för personskador! Se alltid till att polerna hamnar rätt och att batteriklämmorna sitter ordentligt när du ansluter produkten till ett batteri och undvik att batterierna kortsluts till följd av beröring.



OBS! Produktskador! På underhållsfria batterier måste laddningen omedelbart avslutas om visaren på laddningsindikatorn visar "fullt". Underhållsfria batterier är stängda. Om laddningen inte avslutas öppnas övertrycksventilen på det underhållsfria batteriet vid "urgasning". Eftersom det inte längre stänger uppstår en vätskebrist. Kapaciteten avtar ytterligare vid varje användning och batteriet förstörs.



OBS! Produktskador! Laddkablarna får absolut inte förlängas!



OBS! Produktskador! Lossa batteriet från fordonet. På så sätt förhindrar du skador på trefasgeneratoren. Demontera batteriet helt för att undvika karoskador.



Märk: För att jorda den svarta minusklämma mot massa måste du använda tillräckligt starka metalldelar på ramen.

- Kläm fast laddarens plusklämma (röd) (6) på batteriets minuspol.
- Kläm fast minusklämma (svart) (5) till massa, t.ex. ramen.
- Om batteriet demonterades från fordonet ansluter du minusklämma (svart) (5) till minuspolen på batteriet.
- Välj ett driftläge (► *Driftlägen – sid. 68*).
- Sätt i nätkontakten i nätuttaget.

Beroende på batterinivå och batterikapacitet kan laddningen ta flera timmar. Övervaka laddningen via laddningsindikatorn (9).

- Avsluta laddningen när batteriet är fulladdat enligt laddningsindikatorn.



OBS! Produktskador! Avsluta laddningen:

- Om laddningsindikatorn inte visat att laddningen fortskrider under en längre period. Batteriet är då eventuellt defekt.
- Om batteriet värms upp kraftigt eller om du märker av kraftig gasbildning.
- Lossa produktens nätkabel från strömförsörjningen.
- Lossa minusklämma (svart) (5) från massa eller minuspolen på batteriet.
- Lossa plusklämma (röd) (6) från pluspolen.

Rengöring och underhåll

Rengöring



OBS! Produktskador! Det får inte komma in vatten i produkten.

- Torka av produkten med en torr eller lätt fuktad trasa.
- Använd inte lösningsmedel.
- Avlägsna avlagringar från klämmor före varje användning.

Underhåll

Produkten är underhållsfri.

Förvaring



FARA! Risk för explosion! Undvik kraftig uppvärmning (t.ex. genom kraftig solstrålning i bilen eller fordonsvärmen) på produkten.

- Låt produkten svalna innan den ställs undan.
- Rulla upp kabeln ordentligt när du förvarar produkten. Det hjälper för att undvika oavsiktliga skador på kablarna och produkten.
- Förvara produkten på en torr och välventilerad plats.

Störningar och hjälp

Om något inte fungerar...



FARA! Risk för liv och hälsa! Felaktiga reparationer kan leda till att produkten inte längre fungerar säkert. Du utsätter då dig själv och andra för risker.

Ofta är det små fel som leder till en störning. Ofta kan man åtgärda dessa på egen hand. Se först efter i tabellen nedan innan du kontaktar kundtjänst. Då sparar man jobb och ev. kostnader.

Fel/störning	Möjlig orsak	Åtgärd
Produkten laddar inte.	Laddkablarna förväxlade?	Lossa anslutningen och stäng av laddaren. Anslut sedan laddaren igen och kläm fast den.
	För låg restspänning?	Byt ut batteriet.
	Anslutningarna på batteriet oxiderade eller smutsiga?	Rengör anslutningarna.
	Batteriet skadat?	Byt ut batteriet.
För låg laddström.	Batteriet får ingen laddning?	Byt ut batteriet.
	Batteriet är fulladdat?	Mät syrakoncentrationen.

Om du själv inte kan åtgärda felet kontakter du närmsta OBI-butik. Tänk på att garantin upphör att gälla vid felaktiga reparationer och att extrakostnader ev. kan uppstå för din del.

Bortskaffande

Bortskaffa produkten

Symbolen med en överstruken soptunna betyder: Batterier och ackumulatorer, el- och elektronikapparater får inte kastas i hushållssoporna. De kan innehålla miljö- och hälsofarliga ämnen.



Konsumenterna är skyldiga att bortskaffa uttjänta elapparater, uttjänta batterier och ackumulatorer till återvinningscentral för säkerställande av korrekt hantering. Återlämningen kan enligt lagstadgad reglering ske gratis t.ex. via en kommunal avfallsanläggning eller via en återförsäljare.

Batterier, ackumulatorer och lampor som inte är fast monterade i uttjänta elprodukter och som kan tas ur icke-förstörande måste tas ur och bortskaffas separat före bortskaffning. Litiumbatterier och batteripaket för alla system ska lämnas in till återvinning endast i urladdat skick. Batterier skall alltid skyddas mot kortslutning genom att man tejpar över polerna.



Alla slutanvändare är skyldiga att själva se till att radera personuppgifter från uttjänta, skrotmässiga apparater.

Bortskaffa förpackningen

Förpackningen består av kartongpapper och plastdetaljer med motsvarande märkning, vilka alla kan återvinnas.



- Lämna de olika materialen på respektive plats i återvinningsstationen.

Tekniska data

Artikelnummer	350841
Laddström	Max. 12 A
Batterispänning	6 V/12 V
Batterikapacitet	16–160 Ah
Ingångsspänning	230 V~, 50 Hz
Säkring	15 A

Sisällys

Ennen aloittamista...	71
Turvallisuuttasi varten	71
Laitteen yleiskuvaus	73
Käyttö	73
Puhdistus ja huolto	74
Säilytys	74
Häiriöt ja ohjeet	74
Hävittäminen	75
Tekniset tiedot	75
Tuotevastuu	77

Ennen aloittamista...

Määräystenmukainen käyttö

Laitte on tarkoitettu uudelleen ladattavien 6–12 V:n liijyhappoakkujen lataamiseen. Huoltovapaita liijyhappoakkuja (MF-akkuja) voidaan ladata, mutta latausprosessia on valvottava.

Laitetta saa käyttää vain ilmoitetulla jännitteellä ja teholla.

Laitetta ei saa kytkeä muihin energianjakelu- (esim. yleiseen sähköverkkoon) ja energiantuotantojärjestelmiin (esim. generaattoreihin).

Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön. Yleiset hyväksytyt tapaturmanestomääräykset ja oheiset turvallisuusohjeet on huomioitava.

Suorita ainoastaan töitä, jotka on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Kaikki muu käyttö on kiellettyä väärinkäyttöä. Valmistaja ei vastaa väärinkäytöstä aiheutuvista vaurioista.

Mitä tarkoittavat käytetyt merkit?

Vaarat ja yleiset huomautukset on merkitty näkyvästi käyttöohjeeseen. Käytössä ovat seuraavat tunnusmerkit:



VAARA! Välitön hengen- tai loukkaantumisvaara! Välitön vaaratilanne, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



VAROITUS! Todennäköinen hengen- tai loukkaantumisvaara! Yleinen vaaratilanne, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



VARO! Mahdollinen loukkaantumisvaara! Vaaratilanne, joka voi johtaa loukkaantumiseen.



HUOMAUTUS! Laitteaurioiden vaara! Tilanne, joka voi johtaa esinevahinkoihin.



Vihje: Tiedot, jotka annetaan toimenpiteiden parempaa ymmärtämistä varten.

Nämä merkit ilmoittavat vaadittavien henkilökohtaisen suojavarusteiden tarpeen:



Turvallisuuttasi varten

Yleiset turvallisuusohjeet

- Turvallista käyttöä varten tämän laitteen käyttäjän täytyy lukea ja ymmärtää tämän käyttöohjeen sisältämät ohjeet.
- Noudata kaikkia turvallisuusohjeita! Turvallisuusohjeiden noudattamattomuudella vaarannat itseäsi ja muita.
- Pidä käyttöohje tallessa myöhempää tarvetta varten.
- Mikäli myyt tai luovutat laitteet jollekin toiselle henkilölle, on käyttöohje luovutettava laitteen mukana.
- Laitetta saa käyttää vain sen ollessa moitteettomassa kunnossa. Jos jokin laitteen osista viallinen, täytyy laite poistaa käytöstä ja hävittää asiaankuuluvasti.
- Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisissa tiloissa tai syttyvien nesteiden tai kaasujen lähettyvillä!
- Varmista poiskytketty laite aina tahattomalta päällekytkemiseltä.
- Älä käytä laitteita, joiden virtakytkin ei ole kunnossa.
- Pidä laite pois lasten ulottuvilta! Säilytä laitetta aina turvassa lapsilta ja asiattomilta henkilöiltä.
- Älä ylikuormita laitetta. Käytä laitetta vain sille määrättyyn tarkoitukseen.
- Käytä aina vaadittuja henkilökohtaisia suojavarusteita.
- Työskentele laitteella aina varoen ja hyvässä kunnossa ollessa: Väsymys, sairaus, alkoholin nautinto, lääkkeiden ja huumeiden vaikutus on vastuutonta, koska et voi hallita laitetta turvallisesti.
- Tätä laitetta ei tarkoitettu henkilöille (lapset mukaan luettuina), joiden fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt ovat rajoitettuja tai joiden kokemukset ja/tai tiedot laitteen käytöstä puuttuvat, paitsi jos he ovat laitteen turvallisuudesta vastuullisen henkilön alaisina tai ovat saaneet opastusta laitteen käytöstä.
- Varmista, että lapset eivät pysty leikkimään laitteella.
- Kansallisia ja kansainvälisiä turvallisuus-, terveys- ja työturvallisuussäädöksiä on aina noudatettava.

Sähköturvallisuus

- Laitteen saa liittää vain maadoitettuun pistorasiaan.
- Käytössä täytyy olla vikavirta-suojakosketin (FI-kosketin), jossa vikavirta ei saa ylittää 30 mA.
- Ennen laitteen kytkemistä täytyy varmistaa, että verkkoliitäntä vastaa laitteen arvoja.
- Laitetta saa käyttää vain ilmoitetulla jännitteellä ja teholla (katso tyyppikilpi).
- Älä koske virtapistokkeeseen märin käsin! Irrota pistoke irti pistorasiasta aina pistokkeesta kiinni pitämällä, älä vetämällä kaapelista.
- Älä taita, väännä, purista tai revi tai yliaja kaapeleita, suojaa teräviltä reunoilta, öljyltä ja kuumuudelta.

- Älä kanna laitetta kaapelista tai käytä kaapelia muuhun tarpeeseen.
- Tarkista kaapeli ja pistoke aina ennen käyttöä.
- Jos huomaa kaapelissa vian, irrota pistoke heti pistorasiasta. Älä koskaan käytä laitetta viallisella kaapelilla.
- Kun laitetta ei käytetä, täytyy kaapeli irrottaa pistorasiasta.
- Varmista ennen pistorasiaan liittämistä, että laite on kytketty pois päältä.
- Kytke laite pois päältä aina ennen pistorasiasta irrottamista.
- Kytke laite pois päältä sitä kuljetettaessa.
- Tämän laitteen verkkoliitäntää ei voida uusia. Verkkoliitäntän vaurioituessa koko laite on häviötettava.

Laitekohtaiset turvallisuusohjeet

- Laitetta ei saa käyttää uudelleen ladattavien tai viallisten akkujen lataukseen.
- Älä käytä laturia kuivakkenoakkujen lataamiseen. Ne voivat haljeta ja aiheuttaa henkilövahinkoja ja aineellisia vahinkoja.
- Älä käytä laitetta virtalähteenä.
- Älä asenna laitetta kiinteästi ajoneuvoihin.
- Käytä laitetta turvallisessa ja tasaisessa paikassa ja aseta se siten, ettei se voi kaatua tai pudota.
- Älä käytä laitetta koskaan sateessa, lumisateessa tai kosteassa ympäristössä.
- Älä käytä laitetta koskaan märillä käsillä.
- Vältä kääntämistä, kallistamista tai paikan vaihtoa käytön aikana.
- Suojaa laite koviilta iskuilta! Älä päästä putoamaan!
- Käytä suojalaseja ja käännä kasvot pois kosketuskohdista, kun liität tai irrotat akun johdon.
- Akku voi kehittää ladattaessa räjähtäviä kaasuja, joten kipinöiden muodostusta välittömässä läheisyydessä on vältettävä.
- Akkuja ladattaessa syntyy terveydelle vaarallisia kaasuja ja höyryjä. Älä hengitä syntyviä kaasuja ja höyryjä.
- Akkuhappo on syövyttävää. Jos iho tai silmät joutuvat kosketuksiin hapon kanssa, huuhtelee niitä heti runsaalla vedellä ja mene lääkäriin.
- Huolehdi ladattaessa hyvästä tuuletuksesta (räjähdysvaara).
- Älä koskaan lataa akkua avotulen lähellä tai paikoissa, joissa voi syntyä kipinöitä.
- Varmista, että verkkojännite vastaa laitteessa ilmoitettua tulojännitettä (220–240 V~) laitevaurioiden välttämiseksi.
- Yhdistä ja irrota akun liitäntäjohto vain, jos laturi ei ole liitettyä verkkopistorasiaan.
- Vedä verkkopistoke irti pistorasiasta ennen kuin liität latausjohdon akkuun tai irrotat sen siitä tai kun et enää käytä laitetta.
- Älä peitä laitetta latausprosessin aikana, sillä se voi vaurioitua voimakkaan lämpenemisen vuoksi.
- Irrota kaikki laitteen johdot akusta ennen ajoneuvolla ajamista.
- Lopeta laitteen käyttö heti, jos näkyy savua tai havaitaan epätavallinen haju.

- Älä käytä laitetta tiloissa, joissa säilytetään räjähtäviä tai palavia aineita (esim. bensiniä tai liuotaineita).
- Laturit voivat häiritä aktiivisten sähköisten implanttien, kuten esim. sydämentahdistimien, toimintaa ja asettaa näin ihmiset vaaraan.
- Älä koskaan tartu samanaikaisesti molempiin liittimiin, kun laite on toiminnassa.
- Oikosulun vaara! Varmista, ettet koske latausjohdon akkuliittimiin, kun verkkopistoke on kytketty verkkopistorasiaan. Varmista, että akun liittimet eivät myöskään akun navat kytkeydy toisiinsa sähköjohtavien esineiden (esim. työkalut) kautta.
- Älä koskaan sijoita laitetta ladattavan akun päälle tai lähelle. Akusta vapautuvat kaasut voivat syövyttää laturin ja vahingoittaa sitä. Sijoita laturi niin kauas akusta, kuin liitäntäjohdot sallivat.
- Älä koskaan käytä laitetta, kun se on pudonnut tai muutoin vahingoittunut.
- Laitteissa olevia symboleja ei saa poistaa eikä peittää. Laitteessa olevat lukukelvottomiksi muutuneet ohjeet on vaihdettava välittömästi.



Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa ja noudata sen ohjeita.



Laitetta saa käyttää vain kuivissa sisätiloissa.



Syöpymisvaara! Akut sisältävät happoja, jotka vahingoittavat silmiä ja ihoa.



Varoitus räjähdysalttiista materiaaleista.



Varoitus palovaarallisista materiaaleista.



Ei avointa liekkiä; avotuli, avoimet syttymislähteet ja tupakointi kielletty.



Ei saa altistaa sateelle.



Irrota virransyöttö ennen kuin muodostat tai katkaiset yhteyden paristoon.



Henkilönsuojaimet



Käytä laitteella työskennellessäsi suojalaseja.

Latausjohdon käsittely

- Latausjohto ei saa jatkaa.
- Älä vie latausjohtoa terävien reunojen yli.
- Älä laita latausjohtoja puristuksiin.
- Älä taivuta latausjohtoja.
- Älä koskaan vedä latausjohdosta.
- Sijoita latausjohdot aina siten, että ei synny kompastumisvaaraa eikä johdon vaurioituminen ole mahdollista.

Sulakkeen vaihto

Laitteessa on litteä pistosulake. Se laukeaa oikosulun tai jännitehuippujen tapauksessa ja on vaihdettava silloin.



HUOMAUTUS! Laitevikoja! Älä asenna tehokkaampaa sulaketta. Elektroniikka voi muutoin vaurioitua.

1. Vedä viallinen litteä pistosulake ulos.
2. Laita uusi saman kokoinen litteä pistosulake (katso tekniset tiedot) kytkentäkohtaan.

Ennen latausta

- Varmista otettaessa akkua ajoneuvosta, että maadoitettu liitin irrotetaan aina ensimmäisenä. Kytke kaikki ajoneuvon käyttölaitteet (radio, tupakansytytin tms.) pois päältä kipinöinnin estämiseksi.
- Puhdista akun koskettimet ennen jokaista käyttöä.
- Lue akun valmistajan turvallisuusohjeet huolellisesti.
- Noudata akun valmistajan ilmoittamia latausvirtoja.

Laitteen yleiskuvaus



Vihje: Laitteesi ulkonäkö voi poiketa kuvista.

► Yleiskatsaus – siv. 3

1. Kotelo
2. Kantokahva
3. Vaihtokytkin [6 V / 12 V]
4. Vaihtokytkin [High/Low]
5. Latausjohto [–] ja akkuliitin (musta)
6. Latausjohto [+] ja akkuliitin (punainen)
7. Virtajohto ja pistoke
8. Litteä pistosulake
9. Varauksen näyttö

Toimituksen sisältö

- Akkulaturi
- Käyttöohje



Vihje: Jos laite on viallinen, ota yhteyttä myyjään.

Käyttö

Yleiset käyttöohjeet



VAARA! Räjähdyksivaara! Estä räjähdyskaasun räjähtäminen hyvällä tuuletuksella. Käytä laitetta vain ulkona.

Vältä tupakointia ja kipinöiden muodostusta. Älä koskaan silloita metallisilla esineillä positiivisia ja negatiivisia liitäntöjä!



Vihje: Älä lataa jäähtynyttä akkua! Kylmät akut (lämpötilat juuri jäätymispisteen yläpuolella) eivät voi ottaa vastaan korkeita latausvirtoja, ja näin alkuvaiheen latausvirta on hyvin pieni. Latausvirta kasvaa jälleen akun lämpötilan noustessa.

- Jos akkua ei voi ladata, tarkasta, onko laturi liitetty oikein. Varmista, että akun koskettimissa ei ole mitään rikkisaostumia.
- Akkua ei voi ladata myöskään silloin, jos akun lähtöjännite on liian alhainen (syväpurkaus). Tässä tapauksessa akku pitää korvata uudella.

Tarkasta ennen käyttöä!



VAARA! Loukkaantumiswaara! Laitteen saa ottaa käyttöön vain, kun vikoja ei ole löytynyt. Jos jokin osa on viallinen, se on vaihdettava ehdottomasti ennen seuraavaa käyttöä.

Tarkista laitteen turvallinen kunto:

- Tarkasta johdon eristys.
- Tarkasta, onko näkyviä vikoja. Jos virtajohto tai pistoke on vaurioitunut, laite on poistettava käytöstä välittömästi.
- Varmista, että akun navat ovat aina puhtaita.
- Älä avaa huoltovapaita akkuja!

Akkuhapon määrän tarkistaminen



HUOMAUTUS! Laitevikoja! Älä koskaan käytä johtovettä akun täyttämiseen.

Ota huomioon akun valmistajan ohjeet. Täytä, jos akku tähän soveltuu, tarvittaessa tislattua vettä akun kyseisiin kennoihin, kunnes akun valmistajan ilmoittama akkuhapon määrä saavutetaan. Vesi ei saa vuotaa kennojen yli.

Käyttötilat



Vihje: Ota asetuksissa huomioon akun nimelliskapasiteetin tiedot.

Vaihtokytkimien [6 V / 12 V] (3) ja [High/Low] (4) avulla voit säätää käyttötilat seuraavasti:

Kytkimen asento	Nimelliskapasiteetti min.	Nimelliskapasiteetti maks.
6 V High (tehokas, nopea lataus)	40 Ah	160 Ah
6 V Low (normaali, suojaava lataus)	16 Ah	60 Ah
12 V High (tehokas, nopea lataus)	40 Ah	160 Ah
12 V Low (normaali, suojaava lataus)	16 Ah	60 Ah

Akun lataaminen



VAARA! Loukkaantumiswaara! Kytke ajoneuvon kaikki laitteet sekä käynnistettävän ajoneuvon sytytysvirta pois päältä.



VAARA! Loukkaantumisvaara! Vältä kosketusta moottorin liikkuviin ja kuumiin osiin.



VAARA! Loukkaantumisvaara! Varmista aina akkuliittimien oikea napaisuus ja tiukka paikallaanolo, kun liität laitteen akkuun, ja vältä akkuliittimien koskettamisesta aiheutuva oikosulku.



HUOMAUTUS! Laitevikoja! Huoltovapaiden akkujen tapauksessa lataus on lopetettava välittömästi, kun varauksen näytön osoitin on kohdassa "täynnä". Huoltovapaat akut ovat suljettuja. Jos latausta ei lopeteta, huoltovapaan akun ylipaineventtiili aukeaa "kaasunpoiston" tapauksessa. Koska se ei enää sulkeudu, syntyy nestevajaus. Kapasiteetti laskee jokaisen käytön yhteydessä edelleen, akku hajoaa.



HUOMAUTUS! Laitevikoja! Latauskaapeleita ei missään tapauksessa saa jatkaa!



HUOMAUTUS! Laitevikoja! Irrota akku ajoneuvosta. Näin estät vaihtovirtalaturin vahingoittumisen. Irrota akku kokonaan korivaurioiden estämiseksi.



Vihje: Käytä mustan miinusliittimen maadoittamisessa riittävän vahvojan rungon metalliosia.

- Kiinnitä laturin plusliitin (punainen) (6) akun plusnapaan.
- Kiinnitä miinusliitin (musta) (5) maadoitukseen, esim. runkoon.
- Jos akku on irrotettu ajoneuvosta, liitä miinusliitin (musta) (5) akun miinusnapaan.
- Valitse käyttötila (► *Käyttötilat* – siv. 73).
- Kytke virtapistoke pistorasiaan.

Lataus voi kestää useita tunteja akun varauksesta ja kapasiteetista riippuen. Valvo latausta sen aikana varauksen näytön (9) kautta.

- Lopeta lataus, kun akku on varauksen näytön mukaan ladattu täyteen.



HUOMAUTUS! Laitevikoja! Lopeta lataus:

- Jos pitkäkestoisesti ei näytetä edistymistä varauksen näytössä. Akku on silloin mahdollisesti viallinen.
- Jos akku kuumenee voimakkaasti tai havaitset voimakasta kaasun muodostumista.

- Irrota laitteen virtajohto virransyötöstä.
- Irrota miinusliitin (musta) (5) akun maadoituksesta tai miinusnavasta.
- Irrota plusliitin (punainen) (6) plusnavasta.

Puhdistus ja huolto

Puhdistus



HUOMAUTUS! Laitevikoja! Laitteen sisälle ei saa päästä vettä.

- Pyyhi laite kuivalla tai hieman kostutetulla liinalla.
- Älä käytä liuotainaineita.
- Poista saostumat liittimistä ennen jokaista käyttökertaa.

Huolto

Laite ei vaadi huoltoa.

Säilytys



VAARA! Räjähdyksivaara! Vältä laitteen voimakasta kuumenemista (esim. voimakkaan auringonvalon vuoksi autossa tai ajoneuvon lämmityksen vuoksi).

- Anna laitteen jäähtyä ennen sen laittamista säilytykseen.
- Kierrä johto kunnolla, kun varastoit laitteen. Tämä auttaa välttämään johdon ja laitteen tahattoman vahingoittamisen.
- Säilytä laitetta kuivassa paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

Häiriöt ja ohjeet

Jos jokin ei toimi...



VAARA! Tapaturma- ja hengenvaara! Virheelliset korjaukset voivat aiheuttaa sen, että laite ei toimi enää turvallisesti. Vaaran näin itsesi ja ympäristön.

Usein häiriöön johtavat syyt ovat vain pieniä. Useimmiten voit korjata ne helposti itse. Katso ensin seuraavasta taulukosta, ennen kuin käännyt huollon puoleen. Näin säästät turhaa vaivaa ja mahdollisesti myös kustannuksia.

Vika/häiriö	Mahdollinen syy	Korjaus
Laite ei lataa.	Onko latausjohto käännetty?	Irrota johto ja kytke laturi pois päältä. Yhdistä ja liitä laturi sitten uudelleen.
	Jäännösjännite liian alhainen?	Vaihda akku.
	Ovatko akun liitännät hapettuneita tai likaisia?	Puhdista liitännät.
	Onko akku vaurioitunut?	Vaihda akku.
Latausvirta liian alhainen.	Eikö akku ota varusta?	Vaihda akku.
	Onko akku ladattu täyteen?	Mittaa happopitoisuus.

Jos et pysty korjaamaan vikaa itse, ota suoraan yhteyttä lähelläsi sijaitsevaan OBI-myymälään. Ota huomioon, että asiattomat korjaukset mitätoivat myös takuun ja sinulle aiheutuu lisäkustannuksia.

Hävittäminen

Laitteen hävittäminen

Yliiviivatun roskasäiliön symboli tarkoittaa: Paristoja, akkuja, sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa laittaa kotitalousjätteen joukkoon. Ne voivat sisältää ympäristölle ja terveydelle haitallisia aineita.



Kuluttajat ovat velvollisia toimittamaan käytetyt sähkölaitteet, laitteiden paristot ja akut sekajätteestä erillään viralliseen keräyspaikkaan, jotta niiden asianmukainen käsittely on varmistettu. Palautus voi tapahtua lakimääräysten mukaan maksutta esim. jonkin kunnallisen jätehuoltoyrityksen tai jälleenmyyjän kautta.

Paristot, akut ja lamput, joita ei ole asennettu sähkölaitteisiin kiinteästi ja jotka on mahdollista irrottaa laitetta rikkomatta, on poistettava laitteesta ennen hävittämistä ja toimitettava erilliseen keräyspisteeseen. Kaikkien laitteistojen litiumakut ja akut saa toimittaa keräyspisteeseen vain varaamattomassa tilassa. Paristojen navat ovat peitettävä teipillä, jotta ei pääse syntymään oikosulua.



Jokainen loppukäyttäjä vastaa itse hävitettävässä laitteessa olevien henkilökohtaisten tietojen poistamisesta.

Pakkauksen hävittäminen

Pakkaus koostuu pahvilaatikosta ja vastaa-vasti merkityistä muoviosista, mitkä voidaan antaa kierrätettäväksi.



– Vie nämä materiaalit kierrätettäväksi.

Tekniset tiedot

Tuotenumero	350841
Latausvirta	Enint. 12 A
Akkujännite / paristojännite	6 V / 12 V
Akun kapasiteetti	16–160 Ah
Tulojännite	230 V~, 50 Hz
Sulake	15 A

SI Garancijski list

Firma dajalca garancije:

Sedež dajalca garancije:

Firma prodajalca:

Sedež prodajalca:

Podatki o blagu/prodaktu:

.....

.....

Datum izročitve blaga/produkta potrošniku:

S tem garancijskim listom jamčimo za lastnosti ali brezhibno delovanje v 1-letnem garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku in velja s priloženim originalnim računom. Vzdrževanje, rezervne dele in priklonpe aparate nudimo še tri leta po preteku garancije.

Garancija velja na območju Republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

V primeru okvare se obrnite na prodajalca.

GR Εγγύηση

Για αυτό το προϊόν ισχύει εγγύηση με διάρκεια δύο έτη από την ημερομηνία αγοράς, εφόσον αυτό έχει αγορασστεί από τό κατάσταση που αναφέρεται πιο κάτω.

Βλάβες που προέρχονται από ακατάλληλη μεταχείριση ή χειρισμό, λάθος τοποθέτηση ή φύλαξη, ακατάλληλη σύνδεση ή εγκατάσταση, από βία ή άλλες εξωτερικές επιδράσεις, καθώς και σε παρεμβάσεις του αγοραστή ή τρίτων οι οποίες δεν ήταν σύμφωνες με τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν, δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Επίσης, δεν καλύπτεται η φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης. Προτείνουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως, διότι περιέχουν σημαντικές υποδείξεις.

Για λόγους εξακρίβωσης της ημερομηνίας αγοράς, είναι απαραίτητο να κρατήσετε την απόδειξη αγοράς, που αποτελεί το μόνο αποδεικτικό στοιχείο της ημερομηνίας αγοράς.

Υποδείξεις:

1. Εάν το προϊόν δε λειτουργεί πλέον όπως πρέπει, ελέγξτε παρακαλούμε πρώτα εάν η αιτία είναι άλλοι λόγοι, όπως για παράδειγμα λάθος χειρισμός.
2. Σε περίπτωση που θέλετε να κάνετε χρήση της εγγύησης ή σε περίπτωση βλάβης παρακαλούμε απευθυνθείτε προσωπικά στο κατάστημα αγοράς.

Παρακαλούμε προσέξτε ότι θα επισυνάψετε, θα έχετε διαθέσιμα, ή θα φέρετε μαζί σας σε κάθε περίπτωση τα ακόλουθα:

- Απόδειξη αγοράς
- Περιγραφή προϊόντος/Τύπος/Μάρκα
- Περιγραφή του εμφανιζόμενου προβλήματος με όσο το δυνατόν πιο ακριβή αναφορά του ελαττώματος.

Εκτός των δικαιωμάτων που παρέχονται με την παρούσα εγγύηση στον καταναλωτή, αυτός έχει σε κάθε περίπτωση και όλα τα δικαιώματα που απορρέουν από τις κείμενες διατάξεις και τους νόμους σχετικά με τη σύμβαση πώλησης.

Διανομή:

DE Mängelansprüche

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, unsere Produkte werden in modernen Produktionsstätten gefertigt und unterliegen einem international anerkannten Qualitätsprozess.

Sollten Sie dennoch einen Grund zur Beanstandung haben, bringen Sie bitte diesen Artikel zusammen mit dem Kaufbeleg zu Ihrem Händler.

Für unsere Produkte gelten die gesetzlichen Mängelansprüche ab Kaufdatum.

IT Reclami per difetti

Gentilissima Cliente, gentilissimo Cliente, i nostri prodotti sono fabbricati in moderne officine di produzione e sono sottoposti ad un processo di qualità internazionalmente riconosciuto.

Se Lei dovesse avere tuttavia un motivo di reclamo, porti questo articolo insieme allo scontrino al Suo negoziante.

Per i nostri prodotti valgono i reclami per difetti legali a partire dalla data di acquisto.

FR Réclamations

Chère cliente, cher client, Nos produits sont fabriqués dans des ateliers de production modernes et sont soumis à un processus de qualité reconnu au niveau international.

Si vous avez toutefois le moindre motif de réclamation, veuillez rapporter cet article avec son justificatif d'achat à votre commerçant.

Nos produits sont soumis au droit légal de réclamation en cas de défaut à partir de leur date d'achat.

GB Claims for defects

Dear customer, Our products are manufactured in modern production plants, and are subject to an internationally recognised quality process.

Nevertheless, if you have cause for dissatisfaction, please bring the item together with the proof of purchase to the store from which you bought it.

For our products, legal claims for defects are valid from the date of purchase.

CZ Reklama

Vážená zákaznice, vážený zákazník, naše výrobky jsou vyráběny v moderních závodech a podléhají mezinárodně uznávanému procesu kontroly kvality.

Pokud byste přesto měli důvod ke stížnostem, přineste prosím výrobek společně s dokladem o koupi vašemu prodejci.

Pro naše výrobky platí zákonná reklamční lhůta od datumu koupě.

SK Reklamácie

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, naše produkty sa vyrábajú v moderných zariadeniach a podliehajú medzinárodne uznávanému procesu riadenia kvality.

Ak máte aj napriek tomu dôvod na reklamáciu, prineste tento tovar spolu s dokladom o zakúpení k vášmu predajcovi.

Pre produkty platia zákonné reklamačné nároky od dátumu zakúpenia.

PL Roszczenia gwarancyjne

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, Nasze wyroby produkowane są w nowoczesnych zakładach produkcyjnych i podlegają pod uznane na świecie procesy jakościowe.

W razie podstawy do reklamacji prosimy dostarczyć ten artykuł wraz z paragonem do sklepu, w którym dokonano zakupu.

Dla naszych produktów obowiązują ustawowe roszczenia gwarancyjne od daty zakupu.

HU Jótállási jegy

Tisztelt Vevőnk!

Termékeink modern gyárból készülnek, nemzetközileg elismert minőségbiztosítási rendszer alatt.

Üzemzavar esetén a készüléket vigye vissza, a vásárlási számlával együtt, a forgalmazóhoz, ahonnan vásárolta azt.

Termékeinkre a törvényben előírt garanciális feltételek érvényesek, a vásárlás napjától számítva.

BA/HR Prava na žalbu

Štovani kupci!

Naši proizvodi se proizvode u modernim tvornicama i podliježu međunarodno priznatom procesu provjere kakvoće.

Ako ipak postoji razlog za žalbu, molimo Vas da ovaj artikl zajedno s računom odnesete Vašem trgovcu.

Za naše proizvode važe zakonska prava na žalbu od datuma kupovine.

NL Reclamaties

Geachte klant, onze producten worden op moderne productieplaatsen gefabriceerd en zijn onderworpen aan een internationaal erkend kwaliteitsproces.

Wanneer u desondanks een reden tot klagen heeft, breng dit artikel dan samen met de kassabon naar uw verkoper.

Voor onze producten gelden de wettelijke reclamatietermijnen vanaf de datum van aankoop.

LV Reklamācija

Cienītā kliente, godātais klient, mūsu produkcija tiek izgatavota modernās ražotnēs un ir pakļauta starptautiski atzītam kvalitātes kontroles procesam.

Ja Jums tomēr ir iemesls celt iebildumus, lūdzu, nogādājat šo preci kopā ar pirkumu apliecināšu dokumentu savam tirgotājam.

Ar likumu noteiktās reklamācijas attiecībā uz mūsu produkciju ir piemērojamas sākot ar tās iegādes datumu.

EE Garantiinõuded

Lugupeetud klient, meie tooted on valmistatud moodulates tootmistsehhides ja on allutatud rahvusvaheliselt tunnustatud kvaliteedi tagamise protsessile.

Kui teil on sellest hoolimata põhjust reklamatsiooniks, viige see toode palun koos ostutšekiga turustajale, kellelt selle saite.

Meie toodetele kehtivad alates ostukuupäevast seadusega ettenähtud õigused reklamatsioonide esitamiseks.

SE Produktansvar

Bästa kund! Våra produkter tillverkas i moderna produktionsanläggningar och genomgår en internationellt erkänd kvalitetsprocess.

Skulle det ändå finnas skäl till reklamation, ber vi dig lämna in denna artikel tillsammans med köpkvittot till återförsäljaren.

För våra produkter gäller lagstadgat produktansvar fr.o.m. köpdatumet.

FI Tuotevastuu

Hyvä asiakas, tuotteemme valmistetaan uudenaikaisissa tuotantolaitoksissa ja ne tarkastetaan kansainvälisesti tunnustetun laatuprosessin mukaisesti.

Jos sinulla on kuitenkin aihetta valittaa tuotteesta, tuo tämä laite ostokuitin kanssa myyjällesi.

Tuotteille ovat voimassa ostopäivästä alkaen lakisääteiset takuuehdot.

LT Pretenzijos dėl defektų

Gerb. kliente, mūsų produktai gaminami moderniose įmonėse ir jų kokybė tikrinama pagal tarptautiniu mastu pripažintus standartus.

Jei vis dėlto turite priežastį pretendzijai teikti, pristatykite šį gaminį kartu su pirkimo čekiu savo pardavėjui.

Nuo pirkimo datos mūsų produktams įsigalioja įstatymų nuostatos dėl pretenzijų reiškimo.

OBI Group Sourcing GmbH
Albert-Einstein-Str. 7–9
42929 Wermelskirchen
GERMANY
info@obisourcing.de
www.obisourcing.de

Art.-Nr. 350841

S-71921 V-170424